

## El nuevo transporte público ha sido usado por 177.000 segovianos

Las líneas más utilizadas en el primer mes fueron las del Hospital General y Nueva Segovia

PÁG. 9



Alrededor de trescientos aficionados presenciaron la primera jornada del concurso

KAMARERO

## Salto de calidad en el Campo de Polo

El Concurso Nacional registro un récord de participación

La XXVI edición del Concurso Nacional de Saltos de la Granja de San Ildefonso, que se disputa en el Campo de Polo, comenzó en la jornada de ayer con un

récord de participación, ya que serán ciento cuarenta y nueve los caballos que tomarán parte en una competición que se prologará hasta el domingo. **PÁG. 30**

### 7/SOCIEDAD

#### Tráfico inicia hoy una de las operaciones más conflictivas del verano

Unos 150 efectivos de la Guardia Civil de Tráfico velarán— a partir de las tres de la tarde de hoy y hasta las doce de la noche del próximo lunes— por la seguridad de los ciudadanos en las carreteras de la provincia. Así lo manifestó el jefe provincial de Tráfico, Francisco Javier Caparrini, quien confirmó que la principal novedad de esta campaña es la existencia de controles de velocidad preseñalizados cuyo objetivo es conseguir que los conductores cumplan con los límites establecidos. En este sentido apuntó que, durante los diez primeros días del mes de agosto, dichos dispositivos han inspeccionado en Segovia a un total de 14.625 conductores de los que 704 han sido denunciados aunque, por el momento, desconocen esta situación y recibirán la notificación próximamente en su domicilio. Como es habitual en estas jornadas, las vías más conflictivas, es decir, aquellas en las que se prevé una mayor densidad de circulación, son los principales accesos a Madrid. Así, se producirá un mayor control en la AP-6, en la N-6, en la N-603 y en la N-1, carreteras en las que se intensificará la vigilancia.

### ADEMÁS



### 10/SOCIEDAD

Decenas de segovianos participan en la "Olimpiada roja" de donación de sangre

### 8/BARRIOS

Los vecinos de San José critican la falta de información sobre el arreglo de los patios

### 11/MUNICIPAL

El PP insiste en pedir para Las Edades del Hombre la Medalla de Oro de la ciudad

### 13/SUCESOS

Fallece el anciano agredido en Torregutiérrez tras un mes en coma

### 24/CASTILLA Y LEÓN

Los precios bajaron el 0,7 por ciento el pasado mes y sitúan la inflación interanual en el 3,2%

## Dos bombas de pequeña potencia estallan casi al tiempo en Gijón y Santander

Todos los partidos han condenado estos nuevos atentados en la costa cantábrica

PÁG. 26

**Radio Iberpistas**  
COPE 100  
102.1 FM Castilla y León  
91.3 FM Madrid  
Todos los domingos y festivos por la tarde y en operaciones salida y retorno. **iberpistas** abert  
Su camino más seguro

## EDITORIALES DE PRENSA

**EL MUNDO** En "Reformar los Estatutos para potenciar el municipalismo", EL MUNDO refiere que el ministro de Administraciones Públicas puso de manifiesto ayer "una intención descentralizadora del Gobierno que, de llevarse a término, se convertiría sin duda en uno de los aciertos más relevantes que Zapatero podría apuntarse como presidente" y que consiste en "dar más poder a los ayuntamientos".

**LA VANGUARDIA** En su editorial titulado "Sociedad y religión" afirma que "una macroencuesta mundial de valores, realizada en 81 países, revela que España es cada vez más laica, aunque una serie de ritos y costumbres sociales, asociadas a las ideas religiosas, persisten con más fuerza incluso que las creencias de aquella naturaleza, vividas en el ámbito más íntimo y privado".

**EL PAIS** En "Clonar para curar", EL PAIS afirma, al hilo del ensayo de clonación con fines médicos autorizado en el Reino Unido, que la ministra de Sanidad dijo tras acceder al cargo que "no se opone a la clonación terapéutica, pero que lo razonable es cerrar el camino y avanzar por el sólo cuando los científicos lo pidieran. Ayer se alzaron ya voces de varios investigadores para que se autorice. Dado el potencial investigador de que se está dotando España en este área, vale la pena abordar con diligencia la crucial cuestión".

**LA RAZON** En "Atenas, por el juego limpio", LA RAZON sostiene que en España "se seguirá la cita olímpica con la misma ilusión y expectativa de los últimos 20 años, cuando nuestro país empezó a ser alguien en el concierto del deporte mundial. El COI confía, por lo menos, en mantener el nivel alcanzado en Atlanta y Sydney. Será el mejor reflejo de la 'buena forma' de toda la nación".

**ABC** En el editorial "La Iglesia católica acepta el reto", sobre las relaciones Estado-Iglesia, ABC afirma que "el Ejecutivo socialista ya sabe que la relación con una institución con dos mil años de historia no puede basarse en sofismas, ciertamente trasnochadas, de jacobinos mal ilustrados, sino en el respeto por la ingente aportación de la Iglesia a la integración social, a la asistencia y a la educación".

**el Periódico** Su editorial titulado "Clonación terapéutica, sí" afirma que "la ley española de reproducción asistida está en fase de revisión, y el Gobierno de Rodríguez Zapatero debería atender la recomendación de la mayoría de los científicos del país de legalizar la clonación terapéutica. Gran Bretaña da un paso básico para la ciencia y la medicina que el Gobierno español debería emular".

## TRIBUNA

FRANCISCO MURO DE ÍSCAR

## Clonar ¿para curar?

EL GOBIERNO BRITÁNICO ha autorizado el primer ensayo de clonación en humanos con fines médicos, solicitado por una Universidad. Clonar para curar, dicen. Hallar tratamientos con los que hacer frente a enfermedades hasta hoy incurables como la diabetes o las neurodegenerativas. Es un paso más en el camino de la investigación con células madre, primero, y con células embrionarias, después. Y es un asunto espinoso porque no sólo abre una puerta a la clonación de seres humanos idénticos a otros sino que afecta a la esencia misma del ser humano y, ciertamente, ni los científicos saben que hay detrás de esa puerta.

Y cuando se ponen nombres y apellidos a un enfermo de diabetes o a otro de Alzheimer, es muy difícil decir no

Es muy difícil poner fronteras a lo que se puede y no se puede investigar. Los que defienden estas acciones hablan de que se pueden curar enfermedades que hoy son incurables. Y cuando se ponen nombres y apellidos a un enfermo de diabetes o a otro de Alzheimer, es muy difícil decir no. Los que creemos que hay una moral o una ética que defienden la vida de la persona desde el mismo momento de su concepción, creemos que no se puede investigar con personas ni crear una persona aunque sea con el objetivo de salvar a otra.

Decía no hace mucho el doctor Bernat Soria -uno de los más apasionados defensores de estas investigaciones- que "los medios de comunicación están depositando demasiadas expectativas en la inves-

tigación con células troncales (células madre embrionarias o no)... Hay que ser cautos". Y lo dice él que está dispuesto casi a lo que sea, con permiso y sin él, con la ley a favor o en contra. Nadie sabe qué se puede lograr con la investigación con células embrionarias o con la clonación, pero los pasos emprendidos suponen o la utilización de embriones que son personas potenciales.

No son sólo los medios los que están creando expectativas desmesuradas; también muchos científicos -entre ellos, en España, Bernat Soria- y muchos políticos. ¿Por intereses puramente benéficos? Tengo muchas dudas. Pero es cierto que lo peor que puede pasar es la inseguridad jurídica, la indefinición sobre lo que se puede y no se puede hacer. En España no ha habido un debate serio sobre estos aspectos que son fundamentales y sería bueno escuchar a científicos, moralistas, filósofos y que los políticos actúen después.

LORENZO BERNALDO DE QUIRÓS

## El petróleo sube imparable

EL PETRÓLEO SUBE DE PRECIO porque su demanda crece imparable y la oferta no puede satisfacerla en el corto plazo. Es pura lógica económica, eso sí, aderezada por el acelerado deterioro de la coyuntura política en Irak y por la amenaza planteada por los terroristas islámicos al resto de los países productores de crudo. La denominada "prima del terror", esto es, el impacto sobre el coste del barril de oro negro derivado de esa situación supone entre cinco y ocho dólares. Una vez más, la sombra de una crisis económica producida por el fuerte encarecimiento del crudo planea sobre el horizonte. Ante

Si la demanda de petróleo cae, obviamente su precio también lo hace

este panorama, la pregunta es que puede pasar. ¿Seguirá subiendo el petróleo, se estabilizará o bajará?

Si la demanda de petróleo cae, obviamente su precio también lo hace. Ahora bien, la paradoja es que esa posibilidad exigiría una desaceleración de la economía mundial y, principalmente, de sus dos motores actuales los EE.UU. y la China. Esta alternativa no parece la mejor. La otra opción es una rápida mejoría del escenario político y militar iraquí, lo que no parece muy viable a la vista de la evolución de los últimos acontecimientos. Todo apunta hacia un recrudescimiento del conflicto de un al-

cance y una duración imprevisibles. Así pues, las fuerzas de la demanda no van a ayudar a abaratar el crudo.

En el lado de la oferta las cosas no están mejor. Irak no puede elevar su producción de crudo en el corto plazo e incluso se verá forzado a reducirla si prosiguen los sabotajes a su infraestructura petrolera. Las monarquías del Golfo tienen capacidad de llevar más crudo al mercado pero hasta el momento se han resistido a hacerlo y no sólo por razones económicas sino por miedo a Al Qaida. El litigio entre Yukos y el gobierno ruso amenaza con un fuerte recorte de la producción de esa compañía que supone el 2 por 100 del total mundial. Los ejemplos podrían multiplicarse. En otras palabras, la oferta tampoco va a echar una mano para que el precio del petróleo baje. Prepárense para un petróleo cada vez más caro, al menos, por unos meses.

## ■ UMOR SIN ACHE / ALAMEDO DEL PARRAL Y DÍEZ

## Don Ausencio Tordillo Pecharromán, inventor del automóvil plegable

En este caluroso y vacacional mes de agosto en el cual estamos reñando en este espacio de "Umor sin Ache", la vida de aquellos segovianos ilustres que marcaron un hito o dos hitos a través de la historia, con sobrados merecimientos propios, habrá que traer aquí a don Ausencio Tordillo Pecharromán, inventor del automóvil que se pliega en varias partes por la línea de puntos y luego se puede introducir bien dobladito en el bolsillo de la americana con gran facilidad, o en la mariconera.

Hoy día ya nadie se acuerda de don Ausencio y sus grandes aportaciones a la ciencia y al procomún. Nació esta humbrera segoviana un 13 de febrero

de 1902 en un bello pueblecito situado en el feraz valle de la Carajilla, según se entra a la derecha, llamado Cascarrastroyeras de la Marquesona, un lugar ciertamente paradisiaco rodeado por una gran cantidad de naturaleza ecológica, como por ejemplo las peñas llamadas "del Pastor Bobo", las charcas cenagosas del Mosquito, plagadas de extraordinarios ejemplares de cinfes y abejorros gordos como patatas, y el famoso "Pico del Rayo del Guir", así llamado porque un rayo dejó allí mismo seco y sin posibilidades de fumar otra vez a un veraneante de Madrid que era notario y no le gustaba nada el campo

Por las praderas de Cascarrastroyeras de la Marquesona pace la avu-

tarda peluda de Fenner, grande como un avestruz y de sorprendente estupidéz, y canta el grillo sordo de Sordik, que además de sordo es antipático y gorrón, de difícil extermio. Al final del término se divide el vetusto convento de los Reverendos Oblatos Letos Calzados de San Serenin (del doce flammigero), famoso por la elaboración por parte de los buenos frailes de un anisete espeso de boniotos y ketchup, de sabor áspero y macilento.

Don Ausencio recibió en vida las mejores y más distinguidas condecoraciones, encomiendas y preasas: la Triple Cruz al Mérito Militar de tercera clase que obtuvo por participar en

la célebre "Batalla del Canalillo", por la cual Jesualdo XXVI (el feo) perdió su trono; en Bargantonia, país enano de centro Europa, y hoy declaradamente republicano; o también, la Encomienda de Latón Plateado de segunda clase; de Archivero de Honor, otorgada por la Real Orden de Archiveros Eméritos de Incunables Foliabiles Manoseados". También fue académico de número y página de la "Real Santa Agrupina Mártir", de Barbadillos del Soto-Voce.

Escribió este simpár segoviano una enorme cantidad de tratados y ensayos, destacándose su "Breve estudio del cardo castellano con pinchos", de doce tomos, y su tomito de poemas

"Espiga, hogaza y horizonte".

Don Ausencio inventó - como ya se ha dicho - un automóvil plegable de gran utilidad a la hora de aparcar. Para ello realizó durante 22 años un detalladísimo proyecto lleno de complicadísimos cálculos e ingeniosísimos dibujos, demostrando la viabilidad de la invención, pero llegó a un nefasto día su señora doña Angustias Pérez del Lomo, que tenía la manía del orden, e hizo limpieza general en su estudio tirando a la basura todo un trabajo de luengos años y grandes desvelos y dando al traste con la fama de don Ausencio, que falleció pobre, desconocido y desengañado de la vida.

¡Llor a don Ausencio Tordillo!

## EL POSO DE LOS DÍAS

JOSE MARÍA PÉREZ DE COSSÍO

# Para el bosque no hay pancartas

EN TREINTA MIL CAMPOS de fútbol pueden suceder, no muchas, sino muchísimas cosas. Desde jugarse la final del Rey hasta montarse una tängana por una entrada con los pies en alto. Sobre el césped, las tarjetas amarillas se convierten en margaritas de cartón conteniendo en cada uno de los petalos que las faltan un partido de suspensión. Las cartulinas rojas son otra cosa. Cuando el arbitro se saca el pito de la boca y enseña esa equivocada amapola desde lo alto de un brazo que recuerda al de la estatua de la libertad, alguien debe de abandonar el rectángulo de juego y marcharse para las duchas. Todo esto y mas puede pasar en treinta mil estadios en los que en las gradas un publico enfervorizado trata de empujar el balón con los gritos y las pasiones que un carnet de socio o una entrada pagada a tocateja pueden suscitar.

Si de lo que se trata es de treinta y cinco mil hectáreas de bosque ardiendo por los cuatro costados la cosa cambia y ni tan siquiera se guarda un minuto de silencio por la inmensidad de vida que desaparece. Como el partido ha sido en casa, se ase que la Junta de Andalucía jugaba en campo propio y como el gobierno actual luce los mismos colores en la camiseta, las hectáreas se escamotean a la baja y a la noticia se la encorseta para que no alimente malas ideas o pensamientos no castos. Si hubiera sido a los anteriores a los que se le hubieran quemado los esplendidos alcornoques de Berrocal y demás pueblos de la serranía ya hubiera habido pancartas pidiendo la verdad de un marroquí con un Coran en el sobaco, un móvil en la oreja y una casete alternando versículos sagrados con canciones de Julio Iglesias cuando, recién ordenado, tuvo parroquia en Benidorm.....Como tampoco es mucho el tiempo que lleva el BOE redactandose a golpe de sonrisas talantes y chico chica en paridad para que el guateque no decaiga.....Como, ya digo apenas llevan nada estos muchachos, los de ahora, la culpa de todo la tienen los anteriores que no limpiaron la vegetación ni ni prepararon

una infraestructura que imposibilitara tamaña hecatombe.

Quiero decir que pasado el grado de monaguillo en la cosa esta de la política los unos por los otros la casa se queda sin barrer y aquello de que entre todos la mataron y ella sola se murió cobra visos de verosimilitud..... Me lo dijo un día el Cabrero en un bar de Calaña mientras se calentaba la boca para marcarse unos fandangos desgarrados por las verdades de sus jipios. Mira Cossío, las pjaras de porcino siempre se comportan igual. La que no está en el rastrojo gruñe pero cuando sacan a la que estaba comiendo y dejan entrar a la que gruñía cambian las tornas y a los cantes tocan otros palos.

Como conozco a mis clásicos, no quiero que se interprete esta disertación como el considerar que los partidos políticos son un cáncer para España. Esta frase ni es mía, sino de un señor que mandaba mas que todos juntos, ni me adhiero a ella. Lo que quiero decir y lo digo, es que el verano, a portes debidos o a abonar en destino, no se menea ni aunque María Santísima se aparezca a unos pastores para explicarles el ADN del hombre y su relación con las siglas en las que tanto listo se cobija para tener algo de que hablar con el espejo a la hora de afeitarse o quitarse las arrugas.

Dos muertos, miles de arboles sabios y generosos, han desaparecido dejando hambre y cenizas.....cientos de animales que en el bosque retozaban su parte alícuota del planeta al que pertenecen, son ahora regata de Agosto y tragedia con pantalones haciendo juego con la camisa que, aunque nadie bordara ni hoy ni ayer, huele a retorica cascabelera.

Para el bosque no hay pancartas ni por la oleada de vida calcinada entre gemidos de gamos y jabalíes atrapados entre las llamas el verano se interrumpe, vayamos a perder la pasta que nos cuesta. ¡Por una mirada un mundo! ¡Por una sonrisa un cielo! y ¿por un beso? que dijo el poeta.....Mejor quedarnos en la sonrisa no sea que el beso sea tan negro como el suelo asesinado de la serranía entre Huelva y Sevilla.

## DE PASO

JUAN ANTONIO SÁIZ GARRIDO

# La luz de la palabra

CUANDO APARECEN SOBREIMPRESIONADOS en la pantalla de la tele esos mensajes que el personal manda a través del móvil o cuando veo en un ordenador el retazo de algún chat juvenil, palpo el peligro que implica el actual empobrecimiento del lenguaje. No soy un ortografista remilgado ni defiendo a rajatabla la ortodoxia rígida de la gramática, pero sí aviso sobre la necesidad de conservar la magia de la palabra hablada y escrita, y esa extraordinaria capacidad que tiene la literatura para unir e iluminar.

Las palabras vacías se pierden en el aire, mientras que otras veces son portadoras de sentimientos, y de ellos -sobre todo cuando éstos son nobles-, se contagian y se llenan. Las palabras huecas pueden engañar, lo mismo que las letras que vienen en los contratos, en los boletines oficiales o en los noticiarios, pero los sentimientos nunca.

En Segovia y en mi pueblo, mi querido amigo Ignacio Sanz lleva varios años dan-

dole vueltas a la manivela de sendos certámenes de narradores orales. Bien, "hermano". Siempre que puedo acudo a las veladas, y no por compromiso, sino por pleno placer y para iluminarme. La literatura oral puede llegar a ser como "una mujer desnuda y en lo oscuro/ tiene una claridad que nos alumbraba" (Mario Benedetti). Comento con otros asiduos la sorprendente variedad de los respectivos artistas y, en consecuencia, la habilidad que tienen estos encuentros literarios para renovarse cada año y cada actuación. Es la infinita diversidad de la literatura, o sea, de la vida. Todo está escrito y por escribir, todo está hablado y por hablar.

De pequeño, cuando todavía no se había inventado la televisión, en mi pueblo se solía marchar con frecuencia la luz a causa de las tormentas de verano; entonces, mi madre y mi tía Pili encendían unas lamparillas y nos contaban historias preciosas, más bonitas y luminosas incluso que las que salían por las rendijas de aquella radio de cretona que du-

rante toda mi niñez presidió el comedor de mi casa. Ahora me explico por qué no les tengo ningún temor a las tormentas ni a la oscuridad, lo mismo que seguramente les ocurre a mi hermano Juanjo y a mi primo Juanito.

Las palabras vacías se pierden en el aire, mientras que otras veces son portadoras de sentimientos, y de ellos -sobre todo cuando éstos son nobles-, se contagian y se llenan

La literatura oral puede llegar a ser como "una mujer desnuda y en lo oscuro/ tiene una claridad que nos alumbraba"

En el verano de 1999 hubo una tormenta de las de entonces. Se marchó la luz en todo el pueblo durante varias horas y, sin tenerlo previsto, mis hijos fueron llegando a casa. ¡Qué felicidad! Todos en casa y sin televisión. Encendimos unas velas y comenzamos a contar chistes, anécdotas, cuentos y acertijos; incluso, aliados con la penumbra, nos permitimos el atrevimiento de hacernos

unos a otros todo tipo de preguntas, que contestábamos con la mayor naturalidad y sin miedo de que el rubor nos avergonzara; y teníamos que llevar un turno riguroso porque ninguno quería quedarse sin participar (por cierto, a partir de entonces tomé como norma no hacer nunca nada que luego no pudiera contar con naturalidad a mi gente). Tan feliz me encontraba con mi mujer y mis hijos que hasta se me olvidó una cena importante a la que me había comprometido previamente (ningún sentimiento de haberme perdido nada por no acudir), y es que fueron varias horas las que se me pasaron sin enterarme de que el reloj seguía andando. Si la felicidad existe debe

ser algo parecido a lo que vivimos esa tarde-noche del verano de 1999, y en aquellas tormentas de mi niñez en las que el pueblo que se quedaba a oscuras, mi madre y mi tía Pili encendían unas lamparillas y en casa brotaba el calor de la familia y la luz de la palabra. ¡Qué no daría a cambio de que esta tarde se cerrara de golpe el cielo y, de paso, mis cuatro hijos acudieran inesperadamente a casa para iluminarla por completo!

Hasta el año que viene, Ignacio, y un beso cariñoso para Claudia.



En los negocios, como en la vida, sólo sobreviven los que se adaptan.

► Es la ley de la selva: una empresa que no está preparada para amoldarse a las necesidades del cliente es una empresa muerta. Por eso Mercedes-Benz lleva más de 100 años trabajando. Porque la amplia gama de motores diesel CDI y gasolina, los hasta 156 cv de potencia, la capacidad de carga

desde 1.980 kg. hasta 6 toneladas del Vaneo, la Vito y la Sprinter se adaptan a todo.



Mercedes-Benz

SEGAUTO, S.A.

Concesionario Oficial Mercedes-Benz  
Peñalara, 10. Pol. Ind. El Cerro. Tels.: 921 42 76 11 / 70 20. 40006 SEGOVIA

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

**POLICÍA LOCAL**  
SEGOVIA: 921 43 12 12  
COMISARÍA DE POLICÍA:  
921 41 47 00

**GUARDIA CIVIL:**  
062 y 921 42 63 63

**PROTECCIÓN CIVIL:**  
921 75 91 15

**INFORMACIÓN**  
**CARRETERAS:** 921 41 71 31

**BOMBEROS**  
SEGOVIA: 921 42 22 22  
COCA: 921 58 61 32  
SEPÚLVEDA: 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS

**EMERGENCIAS: 061**  
**HOSPITAL GENERAL:**  
921 41 91 00

**HOSP. POLÍCLINICO:**  
921 41 91 00

**CRUZ ROJA:** 921 44 02 02  
Urgencias: 921 44 07 02

**INFOCÁNCER** (24 horas).  
900100036 (llamada gratuita)

### TRANSPORTES

**RADIO TAXI:** 921 44 50 00  
**ESTACIÓN RENFE:**  
902 24 02 02

**ESTACIÓN DE AUTOBUSES:**  
921 42 77 07

### OTROS

**EMERGENCIAS: 112**  
**INFORMACIÓN TURÍSTICA:**  
921 46 03 34

**OFICINA DE CORREOS:**  
921 46 19 49.

**INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA VIVIENDA (JUNTA):** 902 22 88 88.

**INSTITUCIONES**  
**SUBDELEGACIÓN DEL GOBIERNO (CENTRALITA):**  
921 75 90 00

**JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:**  
921 41 73 84

**DIPUTACIÓN:** 921 113300

**AYUNTAMIENTOS**  
SEGOVIA: 921 41 98 00

**PROVINCIA:**  
Ayllón: 921 55 30 00.  
Cantalejo: 921 52 00 01.  
Cantimpalos: 921 49 60 09.  
Carbonero el Mayor:  
921 56 00 02.  
Coca: 921 58 60 11.  
El Espinar: 921 18 17 00.

## REGISTRO CIVIL

**NACIMIENTOS**  
**Jueves, 12 de agosto:**  
Elena Gómez Ramos, hija de Benigno y M<sup>a</sup> Concepción; Jorge García Álvarez, hijo de Enrique y M<sup>a</sup> del Carmen; Hugo Mora Sanz, de José D. y Marta; e Inés Sebastián Cañameras, hija de Luis y Raquel.

**DEFUNCIONES**  
**Jueves, 12 de agosto:** Jesús Pascual Torres (72 años).

## EXPOSICIONES

### Antiguo Museo de Brujería

— Piezas de la Europa Mediterránea y Central entre el siglo XVI y los primeros años del 900. Calle Daoiz, n<sup>o</sup> 9, (Casa Encantada). Tlf.: 921-460443.

### Claustro Galería de Arte

— Muestra de Jesús G. de la Torre. Hasta el 26 de agosto.

### La Tahona de San Lorenzo

— Óleos de Rosario Muñoz. Hasta el 1 de septiembre.

### Librería Diagonal

— “Todavía tenemos algo que decir”, ilustraciones de Rafa Verdejo. Hasta el 30 de septiembre.

### Museo Esteban Vicente

— “El siglo XX en La Casa del Siglo XV una galería de arte en Segovia 1963-2000”. Hasta el 5 de septiembre. Durante el mismo tiempo, proyección del documental “Retrato de un artista” sobre la vida y obra de Esteban Vicente en el auditorio del Museo.

### Museo Rodera-Robles

— “Segovia, viaje y recuerdo. Postales antiguas de la ciudad”. El horario de martes a sábado es de 10,30 a 14,00 h., y de 15,00 a 19,00 horas. Además, los domingos de 10,30 a 14,00 horas.

### Torreón de Lozoya

— Muestra “Mallorca y otros paisajes”, de Joaquim Mir. Hasta el 25 de agosto.

### AGUILAFUENTE

#### Iglesia de San Juan B.

— Aula arqueológica. De miércoles a domingo, de 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 20,00 h. Se recomienda solicitar cita en el teléfono: 605842481.

### AYLLÓN

#### Iglesia de San Miguel

— Tapiz repostero de Rosa Cubero. Hasta el 15 de agosto.

### BERNARDOS

#### Yacimientos

— En el **Cerro de San Isidro** (paleolítico) y en **Cerro del Castillo** (visigodo). Tlf.: 921 566108 y info@apia-segovia.org

### BRIEVA

#### Restaurante La Era

— Óleos de Resu Gil. Hasta el 30 de agosto.

### CABAÑAS DE POLENDOS

#### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00

h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 horas.

### DOMINGO GARCÍA

#### Centro de Petroglifos

— Centro de Interpretación del ‘Cerro San Isidro’. Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 h. Tlfs.: 921-122049 y 921-122089.

### GRAJERA

#### Museo Etnológico

— Exposición permanente de herramientas de uso rural.

### MADRONA

#### Restaurante El Molino

— Óleos de Pascual P. Hasta el 31 de agosto.

### OTONES DE BENJUEMA

#### Museos

— **Pedagógico** “La última escuela” y **Etnográfico** “Remembranzas”. Tlf.: 921-501038.

### PALAZUELOS DE ERESMA

#### Ayuntamiento

— Bonsais de Rafael Arranz. Hasta el 14 de agosto.

### PARADINAS

#### Centro Arqueológico

— Visitas todos los días. Cita en el tlf.: 921-594354.

### PEDRAZA

#### Petraria

— Colectiva de veintiséis artistas. Esther Acedo, Fco. Castro, Ana Pérez, José Manuel Moyá, Bartolomé Pereda, Rosa Pérez Valero, Fco. Recuerdo, Alfonso Redondo, M<sup>a</sup> José Villayandre... Hasta el 4 de septiembre.

### RIAZA

#### Fontanar

— Obras de M. Dimas. Martes cerrado. Hasta hoy.

### SAN ILDEFONSO

#### Cafetería La Tarasca

— “Paisajes de La Granja, Segovia y otros”, óleos de Lina S. Gila. Hasta el próximo día 30 de agosto.

#### Calart Actual

— Garo “Más allá del sur”. En el coro, obra gráfica de Henry Moore. Ambas hasta el 5 de septiembre.

#### Centro Nacional del Vidrio

— Muestra “La Galería. Arte Joven en Vidrio” en la Sala de las Luces. Trabajos de artistas y artesanos de la Escuela de Vidrio. Hasta el 5 de septiembre.



## AGENDA SOCIAL

### CUMPLEAÑOS



**Venelín**, en tu primer cumpleaños, tus padres Daniela y Ángel y tu hermano mayor Daniel te desean que tengas un día muy feliz.



**Rubén**: con retraso, pero con el mismo cariño, tus padres, hermanos, tíos y primos te deseamos lo mejor en tu cumpleaños y que seas muy feliz.



Muchas felicidades para **Juan (Queen)** que cumple años. Tu familia te desea que pases un buen día. Un beso.

— “Vidrio de Buquoy en Bohemia (1620-1851)” en las colecciones del Museo de Artes Decorativas de Praga. Museo del Vidrio.

#### Galería Garajarte

— Exposición de Blanca Gastizabal. Hasta el 19 de agosto.

#### Galería Zaca

— Piezas de vidrio homenaje a Picasso de Eulalio López. Hasta el 29 de agosto.

### SANTO TOMÉ DEL PUERTO

#### Torre del Convento

— “Santo Tomé del Puerto: fotografías de un pueblo”. Hasta el 5 de septiembre.

### SEPÚLVEDA

#### Figuras de Juguete

— Colección Allendesalazar de figuras de juguete antiguas. Del 1 al 15 de cada mes, sábados y domingos de 11,00 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h. Tlf.: 921-540417.

### TORRECABALLEROS

#### Hotel El Rancho

— Fotografías Gago. Hasta el 15 de agosto.

### SITGES (BARCELONA)

#### Pau D'Arara

— Pinturas del segoviano Carlos Costa. Hasta el próximo 27 de agosto.

**CONVOCATORIAS**

**HOY**  
**Novena:** Hasta el 16 de agosto, a las 19,40 h., novena en honor de San Roque y misa en la iglesia de San Millán. El día 16, a las 20,00 h., misa solemne con la renovación del voto de la ciudad de Segovia a San Roque por parte del alcalde.

**Veladas Musicales:** Organizado por la Obra Social y Cultural de Caja Segovia. A las 22,00 horas, actuación de Paloma Berganza & Horario Icasto Trío, dentro de la programación de las Veladas Musicales en el Torreón.

**Concienciación:** A partir de las 23,00 h. en la plaza del Doctor Gila de Cantalejo, campaña de concienciación juvenil sobre los efectos nocivos del alcohol en los conductores organizada por la Junta de Castilla y León en colaboración con la Dirección General de Tráfico.

**Promoción cultural:** Actividades organizadas por la Diputación Provincial: Hoy, a las 20,00 h., teatro de adultos con el grupo José Rodao y "El calzonazo o vaya suegra" en Aragonese (Santa María de Nieva); a las 21,00 h., cuentacuentos con Tamanka en Hoyuelos (Santa María de Nieva); a las 21,00 h., títeres con el grupo Carikatua y "Colorín colorado" en Yanguas de Eresma; a las 22,00 h., teatro infantil con la compañía Teatro Paladio y "Érase una vez...¿un cuento?" en el Caserío San José (Valtiendas); a las 23,30 h., música popular con

la charanga Cubalibre en la Plaza Mayor de Monterrubio; a las 23,59 h., música moderna con "El otro lado" en Villacorta (Riaza); a las 23,59 h., música popular La Troupé de la Merced y "Bailando se entiende la gente" en Hontalbilla.

**Verano 2004:** En San Rafael, fiestas de la Virgen y San Roque y XVIII Feria de Artesanía. En Valverde del Majano, a las 18,00 h., campeonato de bolos femenino; 22,00 h., campeonato nacional de fútbol sala; y a medianoche, actuación del grupo Nuevo Mester de Juglaría.

**MAÑANA**

**Adoración nocturna:** Mañana, a las 22,00 h., vigilia general para todos los turnos de ANE y ANFE en la parroquia de Santa Eulalia. Los actos finalizarán con la celebración de misa y vela al Santísimo expuesto solemnemente.

**Fiestas:** Mañana y pasado, actos festivos en honor de Ntra. Sra. de la Asunción en Ceguilla (Aldealengua de Pedraza). En Aguilafuente, a las 19,45 h., ofrenda floral a la Virgen de la Asunción; 23,30 h., pregón de fiestas y chupinazo y a media noche, verbena. A media noche, segunda eliminatoria del IX Concurso de Cortes Ciudad de Cantalejo, con uteros de la ganadería Jumillano, de Salamanca. En Yanguas de Eresma, a partir de las 13,00 h., concursos y parque

infantiles; a las 20,00 h., ofrenda floral y salve, títeres seguidos del desfile de las peñas, elección de reina y damas de las fiestas y verbena popular.

**Verano 2004:** Actividades en la localidad de Carbonero el Mayor. A las 20,00 h., cuentacuentos infantil a cargo de Tragaleguas Teatro en la plaza de España y, a las 23,00 h., espectáculo de calle "La leyenda de fuego" con la compañía Tragaleguas Teatro en la plaza de Abastos. En Casla, a las 12,00 h., inauguración de la exposición de fotos en la sede de la asociación La Colodra; 19,00 h., pregón de las fiestas y actuación de la Coral Cuellara en el salón multiusos del Ayuntamiento.

**Pintura:** Concurso de pintura rápida en la localidad de Fumales organizado por el Ayuntamiento. El primer premio está dotado con 450 euros y el segundo con 300. Las inscripciones se harán de 8 a 10 de la mañana y el concurso, que finalizará a las 14,30 h., versará sobre el pueblo y su entorno.

**PRÓXIMOS DÍAS**

**Ballet:** El día 15, domingo, a las 22,00 h., actuación del Ballet Internacional Argentino en la Plaza Mayor de Riaza. Entrada, 6 euros.

**Campaña antirrabiética:** El día 18, actuación en El Sotillo de 11,00 a 12,30 h. en la plaza; en Duratón de 13,00 a 14,00 h. en el local del Ayuntamiento; y en Castillejo de Mesleón, de 17,30 a 19,30 h. en el local del Ayuntamiento.



La Hermandad de Donantes de Sangre se desplazará el próximo miércoles, 18 de agosto, al Centro de Salud de Nava de la Asunción, las extracciones se efectuarán en horario de 18,00 a 21,00 h.

**FARMACIAS DE GUARDIA**

**SEGOVIA**

**HOY: Día y noche:** Pérez-Lobo González. Plaza Ramiro Ledesma, 1 (Barrio San José).

**MAÑANA: Día y noche:** Gallego Llaguno. Juan Bravo, 31. (Junto a la Casa de los Picos).

**EL ESPINAR**

Hoy está de guardia el despacho situado en la c/ Marqués Perales.

**OTRAS LOCALIDADES**

Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Fuentidueña, Escalona, Navas de Oro, Zarzuela del Monte y Navares de Enmedio; y las 24 horas, los de Cantalejo, La Granja, Cerezo de Abajo y Pedraza.

**VARIOS**

**Fotografía:** Concurso organizado por la asociación La Colodra de Casla. El día 16 de agosto se entregarán las fotografías cuyo tema será "Estampas segovianas". El fallo se dará a conocer el día 19, fecha en que se expondrán los trabajos.

**Dulzaina y tamboril:** Curso 2004-05 en la Escuela de Música Tradicional de San Pedro de Gállos. El 4 de octubre finaliza el plazo de matrícula en dulzaina, tamboril y lenguaje musical.

**Desempleados:** Cursos gratuitos para desempleados menores de 31 años de "Habilidades comerciales". Del 6 al 24 de septiembre en turno de mañana. Organiza la Junta. Plazo de inscripción, el 16 de agosto. Más información, tlf.: 921462258.

**Montes de Valsaín:** Todos los días, rutas guiadas gratuitas desde Boca del Asno y Cogorros hasta el 13 de septiembre. Más información, Centro de Interpretación de Boca del Asno; tlf.: 921-120013.

**HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS**

- ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.
- CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.
- CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.
- IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75: De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.
- MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.
- PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.
- TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.
- MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.
- MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.
- MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tifs. 921 46 33 48/ 46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.
- CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.
- MUSEO RODERÍA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado. c/ San Agustín, 12.
- ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Daoiz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.
- PALACIO DE LA GRANJA Y RIOFRÍO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 30 de septiembre, de martes a domingo, de 10,00 a 18,00 h.; lunes, cerrado. Museos, de martes a domingo de 10,00 a 18,00 h. Ermita de San Ildefonso y Jardines de la Partida de la Reina, hasta el 15 de octubre, los lunes, de las 15,00 h. hasta 30 minutos antes del cierre de los Jardines. Piscifactoría, los martes desde las 15,00 h. hasta 45 minutos antes del cierre. Jardín de la Real Botica, los sábados, de 10,00 a 13,00 h. previa petición de visita en los tifs.: 921 470019 y 921 470020. Museo de Tapices, cerrado por obras de reforma.
- REAL FÁBRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tl. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HORARIOS: De martes a viernes y domingos, de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.
- AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.
- MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tel. 921 198435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.
- CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.
- CASTILLO DE CUELLAR** - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudéjar sábados y domingos y festivos, pasaes a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.
- CÁRCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tifs.: 921-509960 y 921-509955.
- CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.
- CASTILLO DE CASTILLONOVA** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por teléfono.
- CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICO DE PARADINAS** - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por teléfono.
- CUEVA DE LOS ENEBRALES DE PRADERA** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.
- ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tifs.: 920-311004 y 920-311190.
- CASTILLO DE TURÉGANO**: Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921500000.
- MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TURÉGANO**: De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.
- MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENJUIME**. Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.
- MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSILO. AYLÓN**. Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcoró... Tifs.: 660-881702 y 921-553000.
- CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA**. Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

**Comercial González**

**AUTOMOCIÓN**

Elevadores. Desmontadoras - equilibradoras ruedas. Puentes de lavado. Cabinas pintura. Herramienta neumática. Herramienta eléctrica. Herramienta chapa-pintura. Compresor tornillo-pistón.

**SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO**

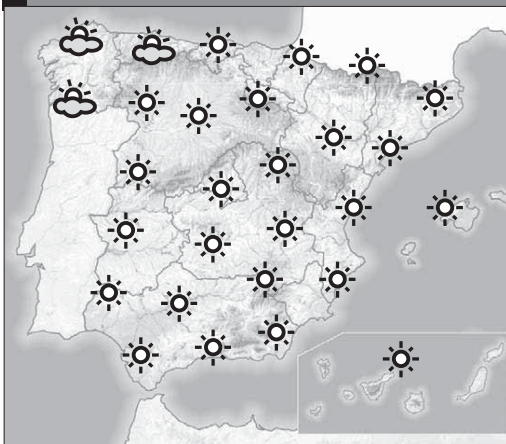
C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA  
 Teléfonos: 921 42 31 62, 921 42 50 15 y 609 901 732. Fax: 921 44 03 77.

Radalki segopi

Núñez Automoción  
 Peñalara, 34 - 40006 Segovia  
 e-mail: postventa@nunezautomocion.audies

Servicio Oficial de Postventa Audi

## EN ESPAÑA



## EN CASTILLA Y LEÓN

### HOY

**Jornada de sol.** Hoy la previsión vendrá marcada por el sol y la subida de temperaturas en toda la Comunidad. Cielos despejados en todas las provincias durante toda la jornada. Empezará un ascenso de temperaturas que se prolongará toda la semana y dejará valores cada vez más calurosos.

**AYER EN SEGOVIA**

TEMPERATURA

máxima **28,3**  
17,30 h

mínima **13,8**  
07,30 h

HUMEDAD: 31%

VIENTO: NW

\*LLUVIA: 1 L/M2

\*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAÑERA A LAS 14:00 DE AYER.

## HOY EN...

CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Min.
Ávila	30	15
Burgos	30	14
León	24	11
Palencia	27	13
Salamanca	28	15
Segovia	31	15
Soria	30	15
Valladolid	31	13
Zamora	28	15

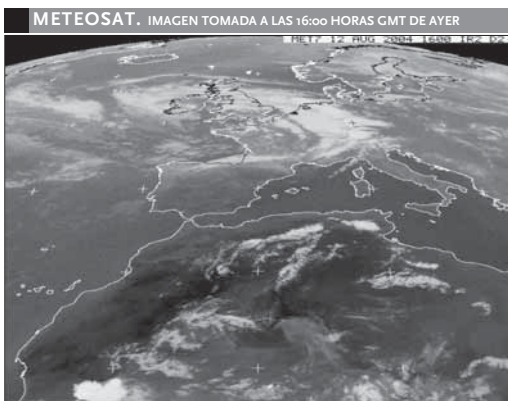
ESPAÑA	Máx.	Min.
Coruña	23	17
Lugo	24	12
Orense	27	15
Pontevedra	24	17
Santiago	24	15
Oviedo	25	13
Santander	24	17
Bilbao	27	16
San Sebastián	26	17
Vitoria	26	12
Pamplona	30	15
Huesca	31	16
Teruel	31	11
Zaragoza	33	17
Logroño	30	16
Barcelona	26	22
Lleida	30	15
Girona	31	17
Tarragona	28	22
Albacete	35	18
Ciudad Real	33	20
Cuenca	31	16
Guadalajara	31	18
Toledo	34	19
Cáceres	31	18
Badajoz	32	19
Madrid	30	14
Alicante	31	22
Castellón	30	23
Valencia	31	23
Murcia	37	22
Almería	29	20
Cádiz	27	22
Córdoba	37	19
Huelva	31	20
Granada	35	16
Jaén	32	19
Málaga	32	24
Sevilla	36	21
P. de Mallorca	30	21
Las Palmas G.C.	28	23
Sta. Cruz Tfe.	30	24
Ceuta	27	22
Melilla	29	22

## HOY

**Suben las temperaturas.** Un frente que no entrará en la Península, rozará Galicia, donde dejará nubosidad variable. En el resto, jornada claramente dominada por el sol y el ascenso de temperaturas. Una masa de aire cálido del norte de África entrará por el sudeste y será la responsable de que las temperaturas suban notablemente.

## MAÑANA

**Sol y más calor.** Empieza el fin de semana con los cielos prácticamente despejados en toda la Península, excepto en Galicia que aún llegarán nubes. Lo más destacable de la jornada será la subida que experimentarán las temperaturas. Dejarán ya valores propios de la época, muy calurosos. Pero aún serán más calurosos el domingo.



## SABADO

**Notable ascenso de temperaturas.** En cuanto al estado del cielo, no se presentarán novedades. Cielos despejados en la región. Crecerán algunas nubes de evolución poco deatacables durante la tarde. Las temperaturas dejarán valores altos en todas provincias. Hará calor a mediodía.

## DOMINGO

**Más calor aún.** Regresa el calor veraniego. Las temperaturas subirán aún más en toda la Comunidad. Durante las horas centrales del día hará un calor sofocante. Cielos despejados en todas las comarcas. Por la tarde crecerán nubes de evolución en las zonas de sierra pero no serán destacables.

## ONCE

Jueves 12 de agosto	<b>74994</b>
Serie 056	
Miércoles 11 de agosto	<b>91165</b>
Martes 10 de agosto	<b>36579</b>
Lunes 9 de agosto	<b>36650</b>
Domingo 8 de agosto	<b>66788</b>
Viernes 6 de agosto	<b>78861</b>

**Atalaya**

Avda. Fernández Ladreda, 20  
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54  
40002 SEGOVIA

¿TIENE DIFICULTADES PARA OIR BIEN?  
ATALAYA TIENE LA SOLUCIÓN.  
APARATOS PARA SORDOS A PARTIR DE 435 €

Sonido digital, el más natural

Internos  
Externos

RELOJERÍA

**ZUSAN - 6**

JOYERÍA

Avda. Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

## SORTEOS

BONOLOTO	BONOLOTO	BONOLOTO	BONOLOTO	LOTERÍA PRIMITIVA	LOTERÍA PRIMITIVA	GORDO PRIMITIVA	EURO MILLONES
Lunes, 9 de agosto	Martes, 10 de agosto	Miércoles, 11 de agosto	Viernes 6 de agosto	Jueves 12 de agosto	Sábado 7 de agosto	Domingo 9 de agosto	Viernes 6 de agosto
2 8 13 17 35 43	1 15 28 31 34 41	2 20 31 39 45 48	21 24 28 34 36 48	5 23 32 33 34 41	4 13 15 29 40 42	3 6 14 26 48 49	5 15 24 35 44
Complem. 7 Reíntegro 7	Complem. 12 Reíntegro 9	Complem. 34 Reíntegro 5	Complem. 10 Reíntegro 3	Complem. 16 Reíntegro 2	Complem. 2 Reíntegro 8	Complem. 21 Reíntegro 4	Estrellas 6 5

■ **SOCIEDAD** LA PRINCIPAL NOVEDAD SERÁ LA EXISTENCIA DE CONTROLES DE VELOCIDAD PRESEÑALIZADOS

# Tráfico inicia hoy la operación salida más intensa del verano

La festividad madrileña de La Paloma, el próximo lunes, obligará a prolongar el dispositivo especial en la provincia hasta las doce de la noche de dicho día

MARÍA COCO HERNANDO  
Segovia

A las tres de la tarde de hoy se pondrá en marcha un dispositivo especial en las carreteras de la provincia enmarcado dentro de la denominada "Operación Especial 15 de Agosto de 2004", campaña programada por la Dirección Provincial de Tráfico (DGT) para el conjunto nacional.

Desde este momento y hasta el próximo lunes a las doce de la noche la totalidad de los agentes de Tráfico de la Guardia Civil permanecerán alerta para velar por la seguridad en las principales vías segovianas. En concreto, en la provincia, y según destacó el jefe provincial de Tráfico, Francisco Javier Caparrini, la operación ha sido prolongada debido a que el próximo lunes, día 16, se celebra la fiesta madrileña de La Paloma, acontecimiento que propiciará un retraso en el desplazamiento de algunos de los conductores cuyo origen es la Comunidad de Madrid.

Francisco Javier Caparrini destacó como principal novedad de este verano la existencia de controles de velocidad preseñalizados. En este sentido, recordó que los conductores sancionados no serán avisados en el momento: "Aquellos que infrinjan los límites recibirán la notificación en su domicilio", advirtió. Desde el pasado día 1 de agosto y hasta el día 10, dichos controles instalados en diversas carreteras han controlado a un total 14.625 conductores, de ellos 704 han sido denunciados aunque, por el momento, desconocen esta situación.

Con esta medida, la DGT intenta concienciar a los ciudadanos para que cumplan con los límites de velocidad establecidos: "Muchos son los que piensan que es una medida cuyo objetivo es recaudar dinero pero la DGT sólo pretende aumentar la seguridad y nunca ha ocultado su existencia", explicó el responsable de Tráfico en Segovia.

## PUNTOS MÁS CONFLICTIVOS

Como viene siendo habitual, las vías más conflictivas, es decir, aquellas en las que se prevé una mayor densidad de circulación, son los principales accesos a Ma-



Imagen de archivo de una de las operaciones salida desarrolladas este verano

JUAN MARTÍN

## VELOCIDAD

Durante los diez primeros días de agosto los controles preseñalizados controlaron a 14.625 conductores, 704 fueron sancionados

## DISPOSITIVO

Unos 150 efectivos de la Guardia Civil de Tráfico estarán alerta, principalmente en las vías más conflictivas: la AP-6, N-1, N-6 y N-603

## NORMATIVA

Hasta el momento, en Segovia, no se han desarrollado controles específicos para supervisar el uso de los chalecos reflectantes

drid. Así, se producirá un mayor control en la AP-6, en la N-6, en la N-603 y en la N-1, carreteras cuya vigilancia se verá intensificada principalmente dentro de los términos municipales de San Rafael y El Espinar, lugares en los que se aglutina una mayor densidad de automóviles.

Caparrini destacó el importante descenso de víctimas mortales durante los diez primeros días del mes. Sobre este aspecto subrayó que, en idénticas fechas en 2003 perdieron la vida en las carreteras españolas un total de 162 personas frente a los 126 fallecidos de 2004. "Si las campañas y los paneles informativos que recuerdan estas dramáticas cifras sirven pa-

ra reducir la siniestralidad, la DGT cumplirá uno de sus objetivos", declaró.

Durante estos días unos 150 efectivos de la Guardia Civil y el personal de los Centros de Gestión de Valladolid y Madrid (supervisores de varias carreteras de la provincia) permanecerán alerta como en fechas y operaciones anteriores.

Respecto al uso de los chalecos de alta visibilidad o reflectantes, obligatorios desde el pasado 24 de julio, el jefe provincial de Tráfico explicó que, hasta el momento, no se han desarrollado inspecciones específicas para controlar que todos los conductores lleven, en su vehículo, uno de

ellos. Sin embargo, sí que explicó que la Guardia Civil supervisa a aquellos que caminan por los andenes o salen de sus automóviles. Si se produce esta situación, las personas que carecen de los chalecos son denunciadas por los efectivos.

La DGT también recuerda la nueva normativa que establece la obligatoriedad de los sistemas de retención para los niños menores de doce años. Además, las personas de más de tres años, cuya estatura no alcance 150 centímetros, deberán utilizar un sistema de sujeción adaptado a su talla y peso, o en caso contrario, estar sujetos por un cinturón de seguridad u otro sistema homologado para adultos.

## ■ ECONOMÍA

El gasoducto entre Ávila y Segovia sale a información pública

EL ADELANTADO  
Segovia

La Subdelegación del Gobierno de Ávila ha sacado a información pública el proyecto del gasoducto de transporte de gas natural entre Segovia y la capital abulense y sus instalaciones auxiliares, en la parte que afecta a la provincia de Ávila, que cuenta con un presupuesto de 5,9 millones de euros, informó EFE.

El documento de la Dependencia de Industria y Energía, presentado por la empresa Transportista Regional del Gas, somete a información pública la solicitud de autorización administrativa, la aprobación del proyecto de ejecución así como el reconocimiento de la utilidad pública y el estudio de impacto ambiental.

El gasoducto tendrá su origen en la posición de válvulas del denominado gasoducto Santo Tomé-Segovia, situada en el término municipal de Palazuelos de Eresma, propiedad de Enagas, y entrará en la provincia vecina desde el término de Villacastán hasta el municipio abulense de Santa María del Cubillo para llegar, desde allí, a la capital abulense.

La tubería de acero, de 12 pulgadas de diámetro, quedará enterrada a una profundidad de un metro, y su longitud será de 20 kilómetros en la provincia de Ávila.



## GESTIÓN 10

Te ofrecemos este MAGNÍFICO PISO totalmente reformado, de 2 dorm. Situado en planta primera. Dispone de un amplio trastero. Suelos de parquet. Calefacción individual.

¡¡DECÍDASE YA!!  
INFORMACIÓN  
Teléfono 921 44 50 77



# AZULEJOS TABANERA

ESPECTACULAR EXPOSICION:

Avda. Principal Pol. Hontoria Tel: 921 44 18 18

Hidromasaje - Muebles de baño - Accesorios - Mamparas - Sanitarios

■ **BARRIOS** LOS MIEMBROS DE LA ASOCIACIÓN DE SAN JOSÉ, MOLESTOS ANTE LA FALTA DE NOTICIAS POR PARTE DEL AYUNTAMIENTO

# Los vecinos piden información sobre el arreglo de los patios

Reclaman que les remitan todos los proyectos relacionados con la zona

**MARÍA COCO HERNANDO**  
Segovia

El presidente de la Asociación de Vecinos '1º de Mayo' de San José, José Luis Tapia, mostró ayer su indignación por la falta de información facilitada por parte del Ayuntamiento sobre los proyectos relacionados con el arreglo de los patios de la zona. Según indicó, recibieron la noticia de que el Consistorio había remitido a la Junta el estudio de valoración económica para la urbanización de los mismos a través de los medios de comunicación.

Ante esta situación, el presidente del colectivo vecinal confirmó que, en estos momentos, están pendientes de que la concejala correspondiente remita la documentación de los proyectos para que los vecinos "formemos parte de ello". Para conseguir este objetivo se pusieron en contacto telefónico hace días con la concejala de Participación Ciudadana, Blanca Valverde. Sin embargo, y según añadió, hasta la fecha no han obtenido noticia alguna.



En repetidas ocasiones han solicitado el desbroce, cuidado y tratamiento contra las plagas SERGIO ARRIBAS

"El alcalde de la ciudad puso todo el interés en encontrar una

solución a este problema y ahora, a los vecinos, nos están dejan-

do de lado", declaró Tapia. Así, las informaciones que ba-

## PRESUPUESTO

La adecuación de los espacios requerirá una inversión de 355.000 euros, mientras que su conservación supondrá 12.000 euros anuales

raja el colectivo hasta ahora proviene de la Junta de Castilla y León a través del director general de la Vivienda, Javier Arribas, quien manifestó la intención del Gobierno regional de financiar el cincuenta por ciento de los trabajos: "Desconocemos la aportación que va a llegar por parte del Ministerio de la Vivienda", subrayó.

Con anterioridad el alcalde de la capital, Pedro Arauñetes, indicó en conferencia de prensa que la adecuación de los espacios costaría en torno a los 355.000 euros y su mantenimiento unos 12.000 euros anuales, unos espacios cuya titularidad ha sido debatida en repetidas ocasiones.

Ésta es, precisamente, una de las grandes demandas de los vecinos de la zona. Durante años, han reivindicado el desbroce, cuidado y tratamiento contra las plagas de ratas, cucarachas y hormigas independientemente de la Administración responsable de la titularidad ya que, consideran, los trabajos deberían haberse realizado hace mucho tiempo.

## DEMANDAS

### "El barrio necesita otras actuaciones urgentes"

El presidente de la Asociación de Vecinos de San José también quiso hacer referencia a varias demandas que el colectivo ha trasladado a la concejala de Transportes, Ana Sanjosé, para intentar variar determinadas paradas de la línea de autobuses que recorre la zona. José Luis Tapia explicó que el colectivo está finalizando la redacción de un informe en el que se justifica la necesidad de volver a retomar la posibilidad de variar algunos aspectos del servicio. En concreto pretenden conseguir con estos

cambios una mejor accesibilidad a los habitantes de la Urbanización de la Sierra y a los vecinos de Valdevilla. "El objetivo es que se elaboren los informes necesarios y se estudie esta posibilidad", subrayó. Además solicitan que se controle el aparcamiento de vehículos pesados en determinadas áreas del barrio: "Este es el gran problema que soporta la avenida de la Constitución y consideramos que el Ayuntamiento tiene que tomar cartas en el asunto", dijo Tapia. Por último expuso la necesi-

dad de arreglar el camino que une la zona con el barrio de La Albuera. En este sentido subrayó que "está completamente abandonado y la altura de la maleza puede originar nuevos incendios como los que ocurrieron hace unas semanas en la zona". Sobre ello, explicó que "aunque desconocemos de quién es competencia éste problema, el Consistorio debería respaldar a los ciudadanos y solucionar el problema ya sea a través de sus técnicos o presionando a la administración correspondiente".

**PROMOCIÓN EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**Paint Ball + Circuito de Quads**  
Precio Especial  
**25 €**

**Sorteamos 5 invitaciones dobles (\*) para practicar Paint Ball + Circuito de Quads**  
Domingo 29 de agosto a las 11,00 de la mañana

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra ADELANTADO QUAD**  
Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Entre todos las mensajes recibidos, sorteamos 5 invitaciones dobles. El sorteo se celebrará el 25 de agosto a partir de las 12 horas. A los agradecidos se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. (\*) Dos invitaciones para cada ganador

**CURSO DE GESTION LABORAL (NOMINAS)**  
ACCION FORMATIVA 2.004  
Curso gratuito subvencionado por la Consejería de Economía y Empleo y el Fondo Social Europeo.

Fecha inicio: Septiembre  
Duración: 100 horas  
Destinatarios: Trabajadores y Autónomos

**cesla**  
Junta de Castilla y León  
Fondo Social Europeo

**fes FEDERACION EMPRESARIAL SEGOVIANA**  
C/ LOS COCHES, 1 - 40002 SEGOVIA  
Tel.: 921 43 22 12 - Fax.: 921 44 07 18

**MOBILIARIO DE OFICINAS. PROYECTOS INTEGRALES. DECORACIÓN**

**ALBERTO GONZALEZ MASEDA**  
Gremio de los Caldereros s/n  
Polígono Industrial de Hontoria  
40195 HONTORIA (Segovia)  
Teléfono 921 43 19 74  
glezmaseda@infonegocio.com

**Dirección** **Puestos de Trabajo** **Sala Juntas** **Recepciones**



■ **MUNICIPIO** LAS ASOCIACIONES DE VECINOS SIGUEN TRASLADANDO SUS SUGERENCIAS AL AYUNTAMIENTO PARA MEJORAR EL SERVICIO

# Unas 177.000 personas usan los autobuses el primer mes

La línea cuatro, la más concurrida con el 23,13 por ciento

## EL ADELANTADO Segovia

Los nuevos autobuses urbanos, puestos en funcionamiento el 30 de junio, han sido utilizados en su primer mes de servicio por un total de 176.832 viajeros, un 23,13 % de los cuáles (40.896) subieron a los vehículos de la línea cuatro, la más concurrida, cuyo itinerario transcurre desde la carretera de Soria hasta el Hospital General.

Tras la línea del Hospital, las más usadas durante el mes de julio han sido la de Nueva Segovia, con 33.245 viajeros, y la de San José, con 31.291 usuarios.

En el servicio especial de buho entre San Lorenzo y el Paseo del Salón, que funciona los viernes, sábados y vísperas de festivales, desde las 23.00 hasta las 4:00 h, han montado 2.249 personas.

### PREFERENCIAS Y SUGERENCIAS

El título de transporte preferido por los viajeros segovianos es el bonobús, en sus modalidades ordinario y subvencionado (dependiendo de la franja horaria), que ha alcanzado la cifra de 84.812 viajes, mientras 73.700 han sido billetes sencillos y 2.389 billetes festivos. Los pensionistas han su-

puesto el 6,42 % de los billetes, con un total de 11.341.

Las cifras de la primera semana de agosto arrojan un resultado de 39.209 viajeros, manteniéndose la línea cuatro como la más utilizada, con 10.024 pasajeros.

Por otra parte, fuentes municipales, añadieron que el Ayuntamiento de la capital continua estudiando las sugerencias de los ciudadanos sobre el nuevo transporte urbano, unas peticiones que son trasladadas desde las diferentes asociaciones de vecinos con el objetivo de mejorar el servicio.



Uno de los vehículos, en la Plaza Oriental

JUAN MARTIN

LÍNEAS	TOTAL JULIO	%	1-7 AGOSTO
001 - SAN JOSÉ - COLÓN	31.291	17,70	6.492
002 - SAN LORENZO - COLÓN	18.027	10,19	3.767
003 - EL CARMEN - COLÓN	20.586	11,64	4.371
004 - CTRA. SORIA - HOSPITAL GENERAL	40.896	23,13	10.024
005 - NUEVA SEGOVIA - COLÓN	33.245	18,80	7.132
006 - FUENTECILLA - PASEO DEL SALÓN	24.581	13,90	5.457
007 - PLAZA DE TOROS - FUENTECILLA	3.334	1,89	776
008 - ZAMARRAMALA - ACUEDUCTO	2.623	1,48	563
BÚHO	2.249	1,27	627
<b>TOTAL</b>	<b>176.832</b>	<b>100,00</b>	<b>39.209</b>

San Francisco 19  
921 41 2090

**Triángulo Inmobiliaria**

P0863 -  
SAN CRISTOBAL:  
Estupendo piso en  
alquiler de dos  
dormitorio baño completo  
y totalmente amueblado con  
garaje.

**GESTIÓN 10**  
¡¡GRAN OPORTUNIDAD!!  
Interesante oferta.  
**LOCAL VENTA EN LA ZONA DE LA ALBUERA**  
40 mts. Totalmente acondicionado.  
¡¡IDEAL PARA CUALQUIER NEGOCIO!!  
**INTERESANTE PRECIO**  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

# ESTA ES TU OPORTUNIDAD

Hay mensajes que son difíciles de encontrar y hoy es el día. Compra tu Pack MoviStar Activa a un precio fantástico con un saldo muy grande. Para que disfrutes de un buen verano. Con cariño, MoviStar.



DESDE SÓLO  
**69€**



Y HASTA  
**100€ SALDO GRATIS**

Distribuidor Oficial  
**Telefonica MoviStar**

Ven y te asesoraremos personalmente en:

Pza. Alto de los Leones de Castilla, 9  
Segovia

**unitec**  
902 217 100

\*Promoción válida del 3 al 25 de agosto de 2004. Desglose de saldo en el Pack Activa: 25 euros de saldo adicional + 4 euros al activar el Pack en el periodo promocional + 6 euros al cumplimentar y enviar el cupón respuesta y hasta un máximo de 65 euros del total del importe de las recargas con coste efectuadas antes de las 24:00 hr. del 17/09/04 (esta última recarga se efectuará entre el 10 y 20/10/04). No podrán realizarse llamadas a números con prefijos 803, 806 y 807 con el saldo promocional disponible tras la activación del Pack.

■ **MÚSICA**

La canción francesa protagoniza la segunda velada en el Torreón

D.M.N.  
Segovia

El Torreón de Lozoya será escenario esta noche y por segunda vez en lo que va de verano de otra de sus emblemáticas veladas musicales organizada por la Obra Social y Cultural de Caja Segovia. La "Canción Francesa", a cargo de Paloma Berganza y Horacio Icasto Trío, será la protagonista de esta noche de música.

Paloma Berganza nació en Madrid, donde estudio guitarra, solfeo y armonía en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid donde estudió, también, interpretación, jazz vocal y orfografía en voz.

Con la intención de alejar-se de la disciplina de los conservatorios y encontrarse a sí misma elabora un repertorio propio, "Canción Francesa", que expondrá esta noche. Con él, la artista busca recuperar la memoria musical de una tradición de cantares ya míticos buscando la originalidad. Así, clásicos como la "chanson" rejuvenecen en la cálida y sensual voz de Berganza, con los colores y las armonías del jazz más funcional que la arropan sin distorsionar ni alterar la esencia de estas canciones repletas de nostalgia y pasión que han marcado a las generaciones de jóvenes europeos en las décadas de los cincuenta a los setenta.

El pianista Horacio Icasto, de origen argentino y afincado en España desde 1972, inició sus estudios musicales a los cinco años con profesores de reconocido prestigio. Pronto tomó contacto con el jazz, tanto en su faceta de intérprete como en la de arreglista y compositor. Su prestigio en este campo le ha llevado a compartir escenario con algunos de los músicos de jazz más destacados del mundo.

■ **SOCIEDAD** UNA UNIDAD MÓVIL ATENDIÓ A LOS DONANTES EN EL AZOGUEJO DURANTE TODA LA JORNADA

# Los segovianos compitieron en la "Olimpiada Roja"

La ciudad se unió a una campaña de donación de sangre de alcance nacional

DIANA MARTÍN NIETO  
Segovia

La jornada de donación de sangre organizada a nivel nacional y celebrada durante todo el día de ayer bajo el nombre "Olimpiada Roja-Verano 2004" contó con una aceptación más que aceptable. Decenas de personas se acercaron a las instalaciones.

El objetivo de esta iniciativa era múltiple. Por un lado, concienciar e informar a los ciudadanos de las ventajas de esta práctica solidaria. Por otro, aumentar el número de donaciones. Y, por último, llamar la atención de los viandantes a través de la instalación de una unidad móvil, nada discreta, en el centro de la ciudad: la plaza del Azoguejo. Los grandes carteles que adornaban el camión sirvieron como reclamo publicitario para la Asociación de Donantes de Sangre de Segovia a través de la cual se efectuó esta campaña nacional.

En horario de diez de la mañana a dos de la tarde y de cinco a nueve y media de la noche, fueron muchos los que se acercaron a donar animados, quizás, por el refrigerio que se prometía después, un bocadillo y un refresco, o, quizás, impulsados por uno de los eslóganes que figuraba en los carteles: "los accidentes y las enfermedades en verano no toman vacaciones". Una afirmación nada discutible tras la jornada anterior, la del pasado miércoles, que fue una de las más negras del verano en cuanto a número de muertos y heridos en accidente de tráfico. Desgraciadas casualidades como la ésta fueron, seguramente, algunas de las que empujaron a muchos de los donantes a dar el paso definitivo hacia el interior de la unidad móvil de extracciones cedida por el Centro Autonómico de Hemoterapia de Valladolid.

Las actividades de la Hermandad de Donantes de Sangre de Se-



Decenas de segovianos se acercaron a las instalaciones del Azoguejo para donar sangre

JUAN MARTÍN

govia, sin embargo, no se limitan a estas acciones, aunque son una parte importante de ellas. En junio se celebró la jornada mundial de donantes de sangre, en la Plaza Mayor, y durante tres días en el Open de Tennis se realizaron extracciones. El secretario general de la Hermandad, Jesús Martín, señala que están satisfechos ante los resultados y la concienciación de los segovianos pero que "no hay que bajar la guardia" y destacó, además, que el verano es un buen momento para donar porque "tener más tiempo libre permite que después puedas ir a casa a descansar y no al trabajo".

Las charlas informativas y las

campañas destinadas a determinados sectores sociales siguen siendo una parte fundamental de la actividad de la Hermandad.

Casi medio litro de sangre extraído en un espacio de tiempo de alrededor de diez minutos es la cantidad de una donación normal. Los requisitos son superar los cincuenta kilos de peso, no tomar ninguna medicación y no sufrir enfermedades. Para comprobar todo ello es obligatorio cumplimentar un formulario y someterse a ciertas pruebas simples antes de entrar en la sala en la que los protagonistas se convierten en mujeres: aguja, camilla y mucha solidaridad. Posteriormente, la san-

gre deberá superar más pruebas en las que se determinará si se encuentra en perfecto estado para formar parte de la vida de otra persona. Jesús Martín señala que "la única forma de dar un poco de nosotros mismos a quien lo necesite es poner el brazo y saber que te vas a sentir bien".

Tras esta jornada, la Hermandad sigue al alcance de los segovianos en el Hospital General, donde las extracciones se realizan los lunes, miércoles y viernes de diez y media a una y media de la tarde y, además, en el Centro de Salud de Santo Tomás, los lunes y viernes de cinco de la tarde a ocho.

**Triángulo Inmobiliaria**  
San Francisco 19  
921 41 2090  
P0896 -  
Santa Eulalia,  
tres dormitorios,  
totalmente amueblado  
y un alquiler muy económico.  
Ideal para estudiantes.  
APROVECHATE.

**CURSO DE GESTIÓN LABORAL (NOMINAS)**  
Fecha inicio: Setiembre  
Duración: 100 horas  
Destinatarios: Funcionarios/Autónomos  
ACCIONES FORMATIVAS S.A.  
Curso gratuito subvencionado por la Consejería de Economía y Empleo del Fondo Social Europeo.  
**FEDERACIÓN EMPRESARIAL SEGOVIANA**  
C/LOS COCCES, 1 - 40100 SEGOVIA  
Tel.: 921 43 22 12 - Fax: 921 44 07 18

**SUPERFICIA**  
**PROMOCIÓN DE VIVIENDAS**  
● CENTRO DE SEGOVIA  
● ESPIRDO  
● PARQUE ROBLEDO  
**C/ CERVANTES 28-3º**  
**TELE. 921 46 17 41**

**Ayuntamiento de NAVA DE LA ASUNCIÓN (SEGOVIA)**  
**ANUNCIO**  
INFORMACIÓN PÚBLICA RELATIVA A LA APROBACIÓN INICIAL DEL EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN PUNTUAL DE LAS NORMAS SUBSIDIARIAS DE PLANEAMIENTO DEL MUNICIPIO, PARA LA CREACIÓN DE UN NUEVO VIAL  
El Pleno de este Ayuntamiento, en sesión celebrada el día 9 de agosto de 2004, aprobó inicialmente la modificación puntual de las Normas Subsidiarias de Planeamiento de este Municipio, para la creación de un nuevo vial, promovida por D<sup>a</sup> Mercedes Agüero Sanz.  
Para dar cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 52.2 de la Ley 5/1999, de 8 de abril, de Urbanismo de Castilla y León, se somete el expediente a información pública por espacio de un mes, contado a partir del día siguiente hábil a la publicación de este anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia, Boletín Oficial de Castilla y León y el diario El Adelantado de Segovia—última inserción—, a fin de que los interesados puedan examinarlo y presentar las alegaciones que estimen oportunas.  
Nava de la Asunción, a 10 de agosto de 2004  
EL ALCALDE,  
Fdo., Juan José Maroto Sáez

**Ayuntamiento de VALSECA (SEGOVIA)**  
**EDICTO**  
CERÁMICA LA CURRITA, S.L., ha solicitado de esta Alcaldía licencia de obra y actividad para PROYECTO BÁSICO DE NAVE INDUSTRIAL, situado en Parcela 50a y 50b del Polígono 2 de Valseca (Segovia), el proyecto ha sido redactado por el Arquitecto D. Miguel Ángel García Grande.  
En cumplimiento del Art. 27 de la Ley 11/2003, de 8 de abril de Prevención Ambiental de Castilla y León, y Art. 25/2/b de la Ley 5/99 de Urbanismo de Castilla y León, se abre un periodo de información pública por plazo de 20 días, para que todo el que se considere afectado de alguna manera por la actividad que se pretende establecer, pueda examinar el expediente y hacer las alegaciones pertinentes.  
El expediente se halla de manifiesto y puede consultarse durante las horas de oficina en la Secretaría del Ayuntamiento.  
En Valseca, a 10 de agosto de 2004  
EL ALCALDE  
Fdo., Miguel Ángel Palacios Hijosa

**Ayuntamiento de NAVALMANZANO (SEGOVIA)**  
**ANUNCIO**  
INFORMACIÓN PÚBLICA DE AUTORIZACIÓN DE USO EXCEPCIONAL EN SUELO RÚSTICO Y LICENCIA AMBIENTAL  
De conformidad con lo previsto en el art. 25.2 en relación con el 23.2 g) y 99 de la Ley 5/1999 de 8 de abril de Urbanismo de Castilla y León y art. 307 del Decreto 22/2004, de 29 de enero por el que se aprueba el Reglamento de Urbanismo; así como lo dispuesto en el Art. 27.1 de la Ley 11/2003 de 8 de abril, de Prevención Ambiental de Castilla y León, se abre información pública, por plazo de veinte días, a partir del siguiente al de publicación de este anuncio (última inserción) en el B.O.P. y en el diario El Adelantado de Segovia, sobre el expediente de autorización de uso excepcional en suelo rústico y licencia ambiental siguiente:  
**ACTIVIDAD:** Construcción de almacén para usos varios en centro de limpieza y desinfección de vehículos para el transporte de ganado.  
**PROMOTOR:** SERVICIOS INTEGRADOS SEGOVIANOS, S.L.  
**EMPLAZAMIENTO:** Parcelas 101 y 102 del Polígono 14.  
El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina, en la Secretaría Municipal, donde podrá examinarse por quienes lo deseen y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.  
Navalmanzano, a 9 de agosto de 2004  
EL ALCALDE, Fdo., Jaime Herranz Bermellillo

■ **MUNICIPAL** EL GRUPO POPULAR PRESENTÓ LA DOCUMENTACIÓN QUE APOYA LA PETICIÓN REALIZADA EN EL PLENO DE MARZO

# El PP insiste en premiar a Las Edades del Hombre

## El PSOE cree que la muestra "no fue relevante" para la ciudad

M.GALINDO/F.D.  
Segovia

El grupo de concejales del PP en el Ayuntamiento de Segovia presentó ayer en el registro municipal la documentación que justifica en su opinión la concesión de la Medalla de Oro de la ciudad a la Fundación Las Edades del Hombre, por la organización de la exposición "El Arbol de la Vida" que el pasado año trajo a la capital a más de 850.000 personas.

La documentación, compuesta por siete tomos que reúnen los artículos de prensa publicados sobre la exposición desde noviembre de 2002 hasta diciembre de 2003, así como la relación de visitas a la muestra y una memoria de actividades culturales realizadas durante el tiempo que permaneció en la Catedral de Segovia.

En conferencia de prensa, Vázquez subrayó las reticencias del equipo de Gobierno del Ayuntamiento segoviano formado por PSOE e IU a la concesión de esta distinción, que fue soli-

citada por los populares en una moción presentada en pleno el pasado 29 de marzo. El portavoz popular aseguró que Las Edades del Hombre han sido uno de los mayores acontecimientos culturales celebrados en la historia de la capital, cuyo impacto mediático y social ha sido "muy importante para Segovia no sólo en términos culturales, sino también sociales y económicos".

En este sentido, recordó un estudio realizado el pasado año por el Observatorio Socioeconómico de Segovia en el que se aseguraba que el Producto Interior Bruto (PIB) provincial creció un 1,6 por ciento en la provincia merced a la exposición celebrada en Segovia, que fue visitada por más de 4.500 personas diarias durante los siete meses que se exhibió en la Catedral.

Vázquez aseguró que el equipo de Gobierno del Ayuntamiento de Segovia se ha mostrado siempre remiso a conceder esta distinción a la Fundación Las Edades del Hombre, y señaló que algunos de los ediles del PSOE

e IU aseguraron que la moción presentada por el PP no estaba suficientemente justificada con arreglo al actual Reglamento Municipal de Honores y Distinciones.

"Creemos que con la presentación de esta documentación no deben quedar excusas en cuanto a los méritos de Las Edades en Segovia —aseguró— a no ser que exista una motivación política que convendría que fuera explicada a los ciudadanos en el caso de que exista".

### UN EVENTO MÁS

Por su parte, los ediles socialistas mantienen su postura negativa a la concesión de la medalla a la Fundación Las Edades del Hombre, al asegurar que la muestra "no fue un hecho singular ni relevante para la ciudad", en palabras del concejal responsable del área de Gobierno Interior y Personal, Juan José Sanz.

El edil socialista aseguró que la exposición "sí fue un evento importante, pero fue uno más de los que se han hecho en todas las



Vázquez entregó en el registro municipal la documentación JUAN MARTIN

sedes episcopales de la comunidad, y por tanto no es un hecho merecedor de tal distinción".

Asimismo señaló que en la comisión, todos los miembros del equipo de Gobierno presentaron argumentos para descartar la concesión de la medalla, como el que tampoco se haya entregado al festival de títeres Titirimundi.

San Francisco 19  
921 412090

**Triángulo Inmobiliaria**

P0967 -  
ZONA CENTRO.  
ALQUILER. Piso de  
tres dormitorios,  
dos baños, calefacción  
central perfecta situación, es  
todo exterior, y en perfecto  
estado OPORTUNIDAD



**Tú puedes reducir el número de muertos y heridos en accidentes de tráfico.**

**Antes de poner excusas, piénsalo.**

Respetar los límites de velocidad marcados por las señales y los establecidos para cada vía.

Guardar la distancia de seguridad.

Utilizar el casco y haz que lo utilicen.

Utilizar el cinturón de seguridad, los sistemas de seguridad infantil y haz que los utilicen.



ÚNETE A NOSOTROS. ÚNETE A LA VIDA

www.dgt.es

PARA VENCER EL INSOMNIO SÁBADO 3 DE JULIO	CÓMO HABLAR EN PÚBLICO DOMINGO 4 DE JULIO	CÓMO ELIMINAR EL ESTRÉS SÁBADO 10 DE JULIO	LA AROMATERAPIA MEDICINAL DOMINGO 11 DE JULIO
CÓMO TRIUNFAR CON LA MENTE SÁBADO 17 DE JULIO	LA PARAMPSICOLOGIA DOMINGO 18 DE JULIO	TELEPATIA SÁBADO 24 DE JULIO	LA HIPNOSIS DOMINGO 25 DE JULIO
TERAPIA DEL MASAJE SHIATSU SÁBADO 31 DE JULIO	PARA REFORZAR LA VOLUNTAD DOMINGO 1 DE AGOSTO	LA CROMOTERAPIA SÁBADO 7 DE AGOSTO	TERAPIA DE LA MUSICA CURATIVA DOMINGO 8 DE AGOSTO
LA QUIROMANCIA SÁBADO 14 DE AGOSTO	TERAPIA DE LA REFLEXOLOGIA DOMINGO 15 DE AGOSTO	EL TALISMAN DE LOS AMANTES SÁBADO 21 DE AGOSTO	EL MAGNETISMO DOMINGO 22 DE AGOSTO
LAS FORMULAS MAGICAS SÁBADO 28 DE AGOSTO	LOS RITUALES CON VELAS DOMINGO 29 DE AGOSTO	ASTROLOGIA SÁBADO 4 DE SEPTIEMBRE	TERAPIA DE LOS METODOS DE RELAJACION DOMINGO 5 DE SEPTIEMBRE
PARA SUPERAR LA DEPRESION SÁBADO 11 DE SEPTIEMBRE	EL TAROT SECRETO DOMINGO 12 DE SEPTIEMBRE	TERAPIA DE LA IRIDOLOGIA SÁBADO 18 DE SEPTIEMBRE	EL PODER DEL PENDULO DOMINGO 19 DE SEPTIEMBRE

**COLECCIÓN LIBROS AUTOAYUDA**

25 títulos de fácil lectura que le ayudarán a mejorar su calidad de vida.

Cada sábado y domingo una nueva entrega en su quiosco por solo 1 € + cupón

SÁBADO 14 DE AGOSTO  
14ª ENTREGA  
LA QUIROMANCIA (LA LECTURA DE LAS MANOS)



DOMINGO 15 DE AGOSTO  
15ª ENTREGA  
TERAPIA DE LA REFLEXOLOGIA (MANOS Y PIES)



Promoción válida hasta fin de existencias.

**SOCIEDAD** EL PRÓXIMO MES DE NOVIEMBRE

## Segovia albergará una reunión de especialistas en protección civil

**EL ADELANTADO**  
Segovia

La Conferencia Sectorial 34 en el ámbito de Protección Civil reunirá a los responsables de este área de las Comunidades Autónomas y del Ministerio del Interior el próximo noviembre en Segovia, donde se celebrarán además unas jornadas técnicas sobre la materia.

El consejero de Presidencia y Administración Territorial de la Junta de Castilla y León, Alfonso Fernández Mañueco, anunció ayer el desarrollo de ambas convocatorias en rueda de prensa, en la que compareció acompañado del director general de la Agencia de Protección Civil e Interior de la Comunidad, Luis Aznar.

Fernández Mañueco concretó que la conferencia sectorial se llevará a cabo los días 2, 3 y 4 de noviembre en la ciudad, donde los participantes analizarán el desarrollo y modificación de normativas sobre Protección Civil, los mecanismos de cooperación de emergencias entre las comunidades autónomas y aspectos relacionados con el riesgo químico, entre los que citó la

directiva comunitaria elaborada.

De forma paralela se convocarán unas jornadas técnicas sobre evaluación, gestión y comunicación de riesgos, un foro de encuentro de técnicos y especialistas de las administraciones de Castilla y León, abierto a la asistencia de expertos de las administraciones central, regional, provincial y local.

Cómo compartir las responsabilidades en prevención y protección ciudadana ante riesgos y catástrofes centrará la convocatoria, que incluirá la exposición y tratamiento de temas con ejemplos concretos, entre los que el consejero citó el atentado del 11 de marzo pasado al analizar la gestión y comunicación de grandes catástrofes.

Para abordar la forma de actuar ante catástrofes en instalaciones industriales, los asistentes tomarán como punto de referencia la explosión ocurrida en Puerto Llano y, dentro de las intervenciones sobre grandes concentraciones, la celebración de "El Rocío", cuestiones que se tratarán junto a otras como la recuperación del litoral gallego tras el vetido del Prestige.

**SUCESOS** LA VÍCTIMA PERMANECÍA EN COMA DESDE HACE SEMANAS

## Fallece el anciano agredido en Torregutiérrez

### El presunto autor de la agresión ha sido ya detenido

**EL ADELANTADO**  
Segovia

El anciano Benigno Cerezo Marín, de 78 años, agredido el pasado mes de julio en Torregutiérrez, de donde era vecino, falleció ayer en el Hospital General de Segovia, donde permanecía en estado de coma desde hace varias semanas. Ayer, más de un mes después de la agresión, sufrió una parada cardíaca que desembocó en su muerte.

Los golpes recibidos durante la presunta discusión y posterior pelea que mantuvo Cerezo con un vecino de la localidad el pasado día 7 de julio, parecen la causa más probable de su muerte. Tras la pelea, en la que habría recibido varios golpes en la cabeza con un objeto contundente, Cerezo fue trasladado al Hospital General de Segovia, donde ingresó con un traumatismo craneoencefálico y pronóstico muy grave y al parecer pocos días después entró en coma.

El presunto agresor, vecino de la misma localidad desde hace más de diez años, permane-

ce detenido desde hace 15 días aproximadamente. El Juzgado de Primera Instancia de Cuéllar investiga el suceso.

#### DILIGENCIAS

Las denuncias de las dos partes implicadas en la agresión llegaron hasta el juzgado cuellarano, que inició las diligencias e interrogó tanto al cuñado y al hijo del agredido, como al supuesto agresor y a su novia, al parecer todos presentes en algún momento del enfrentamiento.

Según manifestó a este diario la juez instructora del caso, se trataba de dos demandas cruzadas y versiones contradictorias, que esperaban resolver con la declaración de la víctima, a quien su estado de salud no permitía articular palabra.

El entierro de Benigno Cerezo tendrá lugar hoy a las 12.00 horas en la iglesia de San Miguel de Cuéllar, desde donde se trasladará el cadáver al cementerio municipal cuellarano.

El cuerpo llegó a última hora de ayer al Tanatorio Municipal

de Cuéllar, situado en el barrio de Santa Clara, tras haberse realizado la autopsia en el Hospital General de Segovia para determinar las causas de su muerte.

Un portavoz de la familia del anciano fallecido, aseguró que el fatal desenlace ha sido "un mazazo" para todos, y señaló que Benigno "era una bellísima persona que había dedicado toda su vida a trabajar y a los suyos y que no merecía este final a manos de un desalmado". Asimismo, expresó su confianza en que la justicia aclare los hechos y castigue con dureza a los responsables.

**Triángulo Inmobiliaria** San Francisco 19  
921412090

P0985 -  
San Lorenzo.  
Dúplex de 3  
dormitorios, salón,  
cocina, baño, aseo,  
garaje y trastero.  
Calefacción central. Ven a verlo

**En los días HiperSol, encuentra las mejores ofertas**

Oferta válida: viernes 13 y sábado 14 de agosto 2004

ED Trinitron Wega  
Modo 16:9  
2 Euroconectores  
Smart Link

6 años SIN preocupaciones

**449,99€**  
74.872 ptas.

Televisor Sony 29"  
29 CL10



**0,46€**  
77 ptas.

Baguette  
200 g.

**2x1**



Ven a desayunar con nosotros un café y un bollo por sólo

**0,60€\***



\*Por compras superiores a 10 € todas las mañanas, hasta las 12:00 h. en HiperSol Segovia

**5,95€**  
990 ptas.

Silla metal plegable  
blanca/negra



**6,45€**  
1.073 ptas.

Gambón n°5  
el kg.



**HiperSol Segovia**  
Avda. Constitución, 29. Telf.: 921 42 13 96

**■ SOCIEDAD**

La campaña antirrábica llega a los municipios de la provincia

**EL ADELANTADO**  
Segovia

La Campaña Antirrábica que anualmente realiza la Junta de Castilla y León llegará a diversos municipios de la provincia en los próximos días.

El miércoles, día 18, llegará a Sotillo donde se instalará en la plaza de once de la mañana a doce y media.

También el miércoles, día 18 llegará a Duratón en horario de una a dos de la tarde en el local del Ayuntamiento.

El mismo día, en Castillejo de Mesleón, el local del Ayuntamiento acogerá la iniciativa de cinco y media de la tarde a siete y media.

El municipio de Navafria podrá vacunar a sus mascotas el día 21 de agosto, sábado, de once y media de la mañana a una y media y el día 26, jueves, de doce a una y media de la tarde. Ambos días, en el Ayuntamiento.

Duruelo contará con la presencia de la Campaña Antirrábica el día 21 de agosto, sábado, de cinco y media de la tarde a siete y media, en el local del Ayuntamiento.

Por último, en el municipio de Rades será el día 26 de agosto, jueves, de cinco y media a seis y media de la tarde, en el centro médico.

El precio será de 12 euros por vacuna y, este año, además contará con una novedad: la Junta no realizará, al mismo tiempo, la Campaña Antiparasitaria frente al quiste hidatídico gratuita.

**■ SOCIEDAD** LA ORGANIZACIÓN CULTURAL PERTENECE A LA LOCALIDAD DE FUENTESAÚCO DE FUENTIDUEÑA

# La asociación 'Tres Olmas' dona 505 euros a las víctimas del 11-M

Los fondos se han recaudado a través de un concierto y una actuación teatral

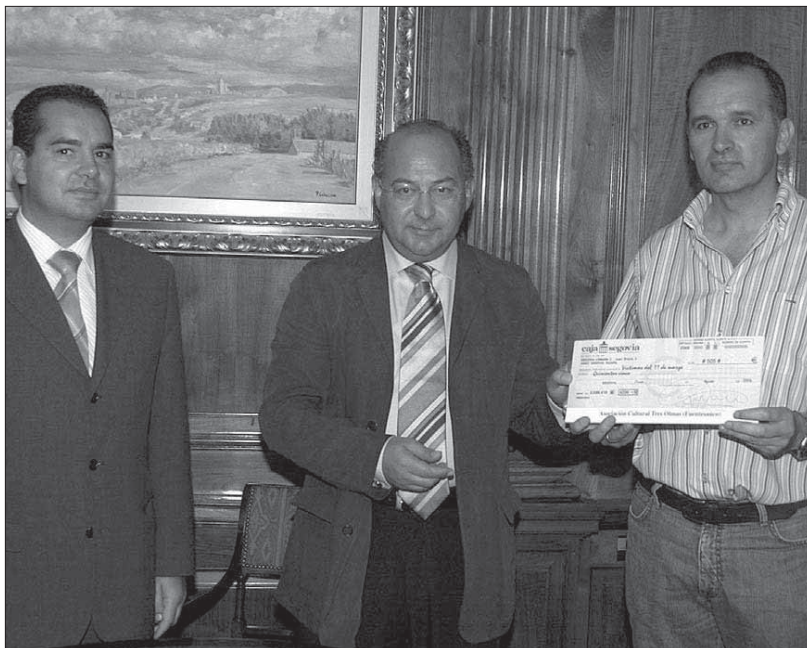
**LAURA CUBO MARTÍN**  
Segovia

La asociación cultural 'Tres Olmas' de la localidad segoviana de Fuentesauco de Fuentidueña, a través de su presidente Ildefonso de la Fuente Sanz, hizo ayer entrega al director de la Obra Social de Caja Segovia de un cheque por valor de 505 euros para su ingreso en la cuenta abierta en la entidad financiera a favor de las víctimas de los atentados terroristas del 11 de marzo en Madrid.

La idea de la organización cultural de recaudar fondos para víctimas del terrorismo se remonta a hace siete años, según Ildefonso de la Fuente "cuando se produjo el asesinato indiscriminado de Miguel Ángel Blanco". Día en el cual, la asociación ofrecía un concierto junto a la Fundación Don Juan de Borbón bajo el título "Entre dos luces".

Los integrantes del grupo musical se quedaron "muy impactados" en opinión del presidente de la asociación, y decidieron que "todos los años rendirían un sincero homenaje" a las víctimas de atentados terroristas en la semana cultural que la localidad de Fuentesauco de Fuentidueña celebra anualmente.

Esta vez, la organización ofreció un concierto solidario, en el cual, los componentes de la misma dieron unos sobres blancos a los asistentes para que pudieran introducir dentro la donación mo-



Ildefonso de la Fuente, derecha, hace entrega del cheque al director de la Obra Social de Caja Segovia. J. MARTÍN

netaria que creyeran conveniente.

Además, el grupo de teatro infantil "El Sobrao" realizó una actuación teatral y donaron al fin solidario el 50% de los fondos recaudados. Ambos actos se celebraron durante el transcurso de

la Semana Cultural de la localidad segoviana.

La asociación cultural "Tres Olmas" está compuesta por 18 jóvenes músicos de entre 14 y 25 años que realizan varios conciertos al año, tanto en Segovia como

en otras provincias, teniendo en cuenta de la semana cultural de su municipio un significado muy especial para ellos. Además, a la organización también pertenece ya citado grupo de teatro infantil "El Sobrao".

**LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO**  
RECINTO C.P. "AGAPITO MARAZUELA"

**20** **Viernes**  
22:30 horas **AGOSTO**

en concierto  
**Mago de Oz**  
Gaia

Patrocina:  
Ayuntamiento de San Ildefonso LA GRANJA

Organiza:  
Horizonte Cultural

Produce:  
PRIN euroconcertos



Recomienda:  
LOS PRIMEROS 15 AÑOS  
Televisión CASTILLA Y LEÓN SEGOVIA



Colaboran:  
JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN

"la Caixa"

Luz de Castilla  
CENTRO CULTURAL DE SEGOVIA

ELADELANTADO DE SEGOVIA

VENTA ANTICIPADA: 15 €; DÍA DEL CONCIERTO: 18 € (Servicio bus gratuito bus Segovia - La Granja comprando la entrada)

PUNTOS DE VENTA OFICIALES: SEGOVIA: Telepizza, Bar Santana, Bar el Patio, Bee - ropa y cazado; LA GRANJA: Disco Bar Eclipse y Tamiz; EL ESPINAR: Bar Rdar, CARBONERO EL MAYOR Bar-Rest. Los Melizos; CUELLAR: Bar La Alambra; NAVA DE LA ASUNCIÓN: Cervecería Travesía 4; VILLALBA: American Dream GUADARRAMA: Sala Reciclaje

■ **SAN ILDEFONSO** LA NOVEDAD DE UN GUIÑOL DE TÍTERES RECREÓ EL EPISODIO HISTÓRICO POR TERCER AÑO

# ‘La sargentada’ reunió a más de 400 personas

Se celebró en el cuartel del Pajarón

**GEMMA SANZ**  
La Granja de San Ildefonso

Más de 400 personas acudieron ayer a La Granja de San Ildefonso para asistir, por tercer año consecutivo, a la recreación de la llamada ‘La sargentada’ del 12 de agosto de 1836, fecha en la que se registró una importante sublevación militar en la localidad.

Esta es una de las citas más emblemáticas que guarda la memoria histórica de este municipio, por ello, los miembros de la asociación Castellarnau reviven cada año este suceso, por el que un grupo de sargentos obligaron a la regente María Cristina a abolir el estatuto de 1834 y volver a dar validez a la constitución de Cádiz de 1812. Un episodio que en palabras del presidente de la asociación Pedro Heras “debe recordarse, más ahora que nuestra constitución ha cumplido 25 años”.

Este año se suprimieron actividades y se introdujeron algunas novedades en ‘La sargentada’. Como

es costumbre, los actos se celebraron en el cuartel del Pajarón, lugar donde originariamente se realizó la sublevación. Pero a diferencia de la tradicional subida a palacio deteniéndose en diferentes puntos del Real Sitio, los miembros de la asociación Castellarnau llevaron a cabo un guiñol, que mediante la representación de la obra ‘El sargentillo valiente’, revivieron con títeres este emocionante acontecimiento.

Los miembros de la asociación han sido los encargados de confeccionar este guiñol, crear un guiñón acorde con el suceso, y hacer que los personajes más representativos de ‘La sargentada’ cobraran vida en el escenario. Según Pedro Heras el motivo de este cambio ha sido ‘buscar que los más pequeños lo entiendan y se diviertan con la representación, y que los mayores también disfruten con esta recreación’.

Aunque no se llevó a cabo la conferencia inicial, este año en su



Un guiñol representó el episodio histórico en el cuartel del Pajarón

JUAN MARTÍN

lugar la historiadora Isabel Burdiel, autora de la biografía de Isabel II ‘No se puede reinar inocentemente’, dijo unas palabras sobre este acontecimiento.

Heras asegura que en esta tercera ‘sargentada’ se produjo una mayor afluencia de personas que en anteriores ediciones, “lo que demuestra que este evento cobra fuer-

za entre los segovianos”.

La asociación Castellarnau no solo busca con este acto lúdico y liberal que se rememore este suceso. Heras asegura que el segundo motivo de esta celebración es intentar recuperar el cuartel del Pajarón como parte del conjunto palaciego de la Granja de San Ildefonso.

**San Francisco 19**  
921 41 2090

**Triángulo Inmobiliaria**

P0776 -  
ALQUILER.  
C/ SAN FRANCISCO.  
Precio dúplex de  
2 dormitorios, salón,  
cocina y baño con  
hidromasaje, ascensor. Exterior.

Dewar's  
"White Label"  
SCOTCH WHISKY

sé [tú] mismo

Dewar's  
FINEST SCOTCH WHISKY  
"White Label"  
ESTABLISHED 1846  
JAMES DEWAR & SONS LTD  
PERTH SCOTLAND

Bebe con moderación. Es tu responsabilidad. 40°

**BREVES**

**ARTE**

**El Encierro inaugura la muestra de Santoyo**

La Peña Taurina 'El Encierro' inaugurará hoy a las 21.00 horas la exposición que han organizado con acuarelas de Pedro Santoyo.

La muestra podrá visitarse en el Centro Cultural Cronista Herrera de Caja Segovia hasta el miércoles 25 de agosto. De formación autodidacta, Santoyo, se inició en el mundo de la plástica al asistir durante el curso 94-95 como alumno a la Escuela Municipal de pintura de Segovia. En su trayectoria ha recibido diversos premios y expuesto en diferentes puntos del país.

**SAUD**

**La Hermandad realizará extracciones**

Continuando con su labor, equipo móvil de la Hermandad de Donantes de Sangre, perteneciente al Complejo Hospitalario de Segovia se desplazará nuevamente hasta la villa el miércoles 25 de agosto.

La visita será a las 17.30 horas y se prolongará hasta las 21.30 horas aproximadamente. Dentro de este horario se efectuará la extracción de sangre a los donantes interesados, en las instalaciones del Centro de Salud de la villa, como viene siendo habitual.

**■ CUÉLLAR LA PERIODISTA CONDUCE EL INFORMATIVO DE TELECINCO**

# Carme Chaparro será la pregonera de las fiestas

Un compromiso laboral obligó a Luis Merlo a rechazar la oferta

**NURIA PASCUAL MAYO**  
Cuéllar

La periodista Carme Chaparro será la pregonera de las fiestas de la villa de 2004, sustituyendo al actor Luis Merlo que inicialmente iba a ocupar este puesto. Según señaló el alcalde de la villa, Octavio Cantalejo, Merlo, a través de su representante, declinó el pasado martes ser pregonero aduciendo un compromiso en la jornada del sábado 28 de agosto con el director de una coproducción con Argentina en la que va a participar.

Carme Chaparro será quien se dirija el 28 de agosto a los cuellaranos y visitantes desde el balcón del Ayuntamiento. Chaparro conduce desde septiembre de 2001 junto a Hilario Pino el informativo de las 14.30 horas de Telecinco de lunes a viernes, y en estos momentos lo presenta junto a Maxim Huerta. La periodista ha recibido con ilusión su designación como pregonera y desde el Ayuntamiento se le han remitido un video con los últimos pregones de fiestas e información sobre el municipio. Asimismo la propia Carme Chaparro reconocía ayer a esta redacción haber visitado ya la web del Ayuntamiento de la villa y otras sobre el municipio para conocer más sobre él.

Además de conducir el informativo esta salmantina de 31 años ha seguido de cerca como presentadora acontecimientos tan importantes como la boda real, las



Carme Chaparro abrirá las fiestas el 28 de agosto

EL ADELANTADO

elecciones, los atentados del 11-M y 11-S...

Chaparro es licenciada en periodismo por la Universidad Autónoma de Barcelona. Entre 1993 y 1997 fue redactora de varios programas en TV3, así como en el suplemento dominical del diario La Vanguardia. En estos años pasó por los servicios informativos

de la Cadena Ser en Tarragona, además de dirigir y presentar programas en otros medios.

En 1997 entró en Telecinco como redactora de informativos en Cataluña donde en 1998 pasó a presentar el informativo matinal y de mediodía. Asimismo presentó diversos especiales y debates políticos.

**AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA**

**FARMACIA DE GUARDIA**

♦ **F. J. Alcaraz**  
(C/ Resina hasta el 22 de agosto)

**EXPOSICIONES**

♦ **Patio del Ayuntamiento de Cuéllar.** Exposición de óleo y cerámica de Jesús Hernando Bravo. Hasta el 16de agosto.

**CONVOCATORIAS**

**Los viernes en San Francisco "Festival de música local"** a partir de las 23.00 horas  
**13 de agosto** Indecentes  
**20 de agosto** Wanky-Monkeys

**Los domingos en San Francisco. 15 de agosto 20.30 horas.** tragaleguas teatro "Cuentacuentos"  
**martes 17 de agosto** Competiciones de natación. Inscripciones en la piscina municipal.

**domingo 22 de agosto XLV Trofeo Ferias y Fiestas de Cuéllar.** 10.30 horas. Organizado por el Club Ciclista San Miguel.

**lunes 23 y martes 24 de agosto Clausura de la temporada de verano en la piscina.** Organizado por la Asociación El Botiller y la Vega.

**miércoles 25 de agosto** el equipo de extracciones de la **Hermandad de Donantes de Sangre** se desplazará hasta la villa y realizará extracciones entre las 18.00 y las 21.00 horas en el Centro de Salud de Cuéllar.

**MONUMENTOS Y MUSEOS**

**Oficina de Turismo:** Plaza de San Gil, 12  
**Castillo de Cuéllar.** Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.

**Centro de Interpretación del Arte Mudéjar. Iglesia de San Martín:** Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30. Grupos concertar visitas. Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.

**Centro de Interpretación de los Encierros. Iglesia de San Francisco:** Visitas a las 13.00, 16.30 y 17.30 horas. Este centro es una invitación para disfrutar todo el año del sabor de los encierros. Las modernas tecnologías van llevando de la mano, por el mundo del toro.

**Muestras mudéjares:** Iglesias de San Martín, San Andrés, San Esteban, El Salvador, Santa Mª de la Cuesta, Ábside de Santiago, Torre de Santa Marina.

**TELEFÓNOS DE INTERÉS**

**Policía Local:** 921 1416 85/140002  
**Guardia Civil:** 921 143420  
**Bomberos:** 921 14 02 74  
**Juzgado:** 921 14 0004  
**Ayuntamiento:** 921 140014  
**Oficina de Turismo:** 921 1422 03  
**Punto de Información Turística en el Castillo:** 921 142597  
**Centro Encierros:** 921 142540

**■ CUÉLLAR LA VISITA ES GRATUITA E INCLUYE UN PASE DEL CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE LOS ENCIERROS**

# Los vecinos podrán visitar la sacristía de San Francisco desde el lunes

**N.P.**  
Cuéllar

Los vecinos de la villa podrán visitar desde el lunes la sacristía de San Francisco cuya primera fase de adecuación se ha concluido recientemente. El horario establecido para realizar estas visitas es de 12.00 a 14.00 horas de lunes a viernes y en este período se considera que podrán entrar aproximadamente dos grupos diarios.

La visita tendrá un carácter gratuito y con ella el Consistorio pretende dar a conocer este espacio en el que proyecta la creación de una sala de exposiciones y conferencias. Además la visita llevará aparejado un pase del Centro de Interpretación de los Encierros ubicado también en este templo de San Francisco.

El alcalde de la villa, Octavio Cantalejo, señaló que se ubicará

en el acceso un panel con información sobre la iglesia de San Francisco y sobre la sacristía restaurada.

La primera fase de las obras ha supuesto la eliminación de las humedades que afectaban al recinto. Además se ha mantenido la estructura interior y exterior del edificio y se ha instalado una techumbre abovedada, imitando la original, mediante listones de madera que van formando los paramentos curvos de dos bóvedas de crucería. El proyecto contemplaba también la incorporación de la cripta al espacio como elemento museístico donde se podrán exponer piezas de bóvedas y sepulcros recuperadas en la restauración del templo. En la segunda fase se construirán los aseos y se adecuará el acceso original desde la nave central de la iglesia.



Interior de la sacristía recientemente restaurada

GABRIEL GÓMEZ



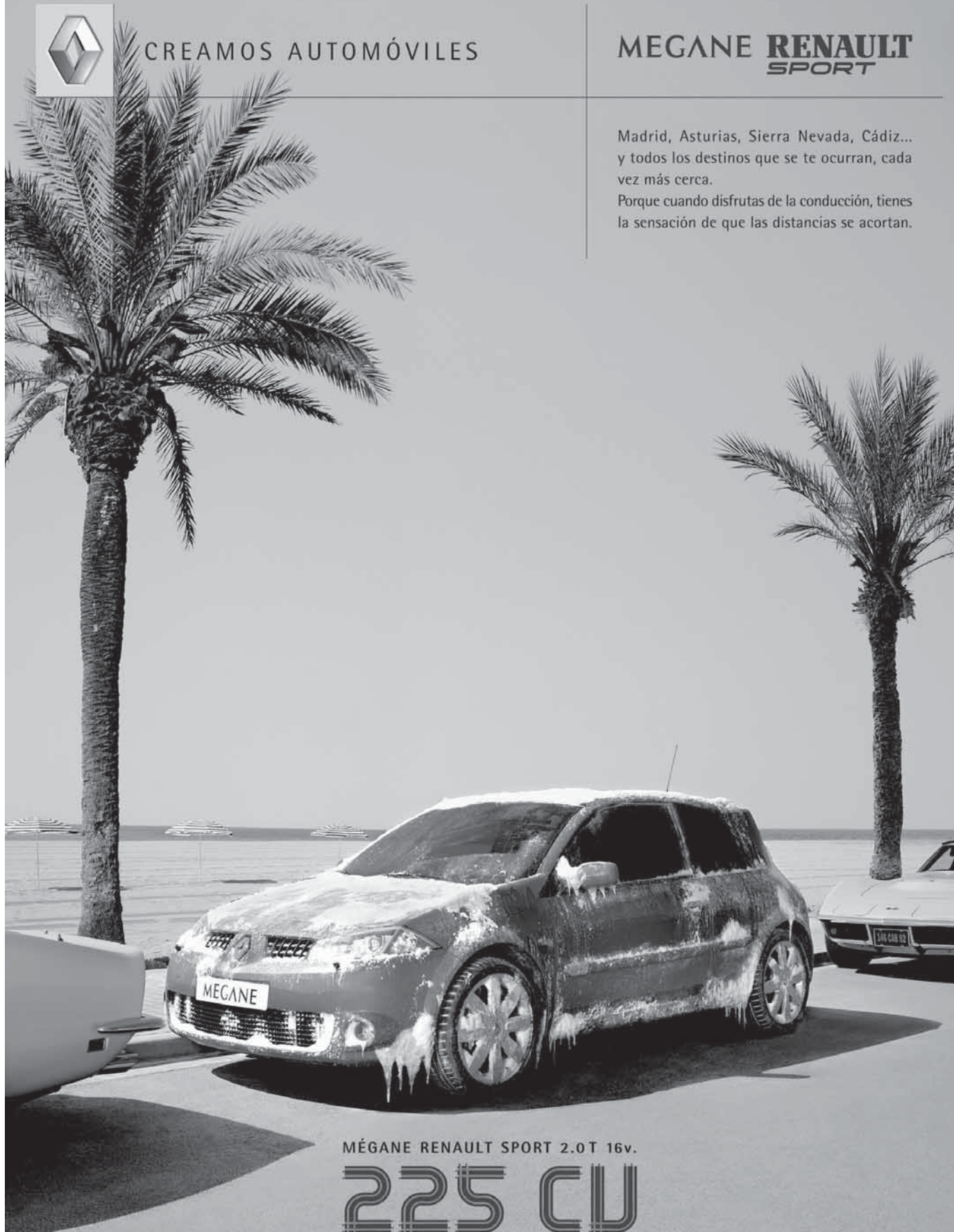


CREAMOS AUTOMÓVILES

## MEGANE **RENAULT** SPORT

Madrid, Asturias, Sierra Nevada, Cádiz...  
y todos los destinos que se te ocurran, cada  
vez más cerca.

Porque cuando disfrutas de la conducción, tienes  
la sensación de que las distancias se acortan.



MÉGANE RENAULT SPORT 2.0T 16v.

# 225 CV



XV Juegos Mediterráneos  
Almería 2005



Para más información, llama al 902 333 500.

Mégane Renault Sport. Consumo mixto (l/100 km) 8,8. Emisión de CO<sub>2</sub> (g/km) 209.

Si lo tienes en mente, lo tienes aquí

[www.renault.es](http://www.renault.es)

FIESTAS

## MOZONCILLO - NUESTRA SEÑORA Y SAN ROQUE

## Espectaculares encierros taurinos

Peñas, novillada, rejones y forçados en el programa

GONZALO AYUSO  
Mozoncillo

Los amantes de los festejos taurinos tienen una cita en Mozoncillo desde mañana sábado y hasta el próximo martes, día 17, ya que las fiestas de esta localidad, en honor de Nuestra Señora y San Roque, tienen un alto componente taurino. Encierros, novillada, rejones y forçados portugueses para disfrute de los aficionados del municipio y de la provincia, que son muchos.

Antes del chupinazo del sábado, para hoy viernes está previsto un desfile infantil de disfraces que promete momentos muy divertidos en la Plaza Mayor de Mozoncillo.

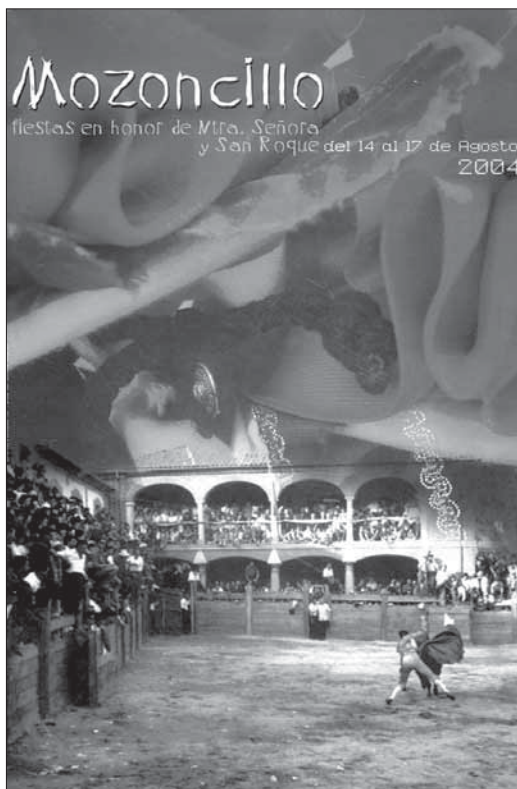
Se trata del último acto incluido en el programa de un variado y completo Verano Cultural que han disfrutado vecinos y veraneantes desde el pasado 16 de julio. Uno de los actos centrales fue la corrida de Arte Valenciano del pasado sábado, 7 de agosto, cita que consiguió llenar la plaza de toros.

Por otro lado, ayer jueves, al cierre de esta edición, estaba previsto un espectáculo de bailes ucranianos a cargo de un grupo de este país Goriitsa.

## LA FIESTA

La fiesta comenzará con el tradicional desfile de peñas, en la que éstas compiten sanamente con carrozas, disfraces y una puesta en escena que posteriormente será premiada en función de los méritos valorados por un jurado. Los premios oscilan entre los 601 euros y los 90.

En el programa oficial de fiestas —este año de gran formato y con una bella portada diseñada por María José de Santos— el alcalde de Mozoncillo, Ángel Fernández Casado, explica que “nuestra fiesta tiene un prestigio debido al trabajo y colaboración de muchos que pasan en el anonimato, sacrificando horas de su ocio para poder elaborar un programa en el que, respetando y manteniendo las actividades tradicionales, tenga cabida todo el mundo: mayores y niños, hombres y mujeres, jóvenes, peñas, pandas, grupos de amigos, etc.



Portada del programa oficial de estas fiestas. Diseño de María José de Santos

La participación ha sido una de las claves en la organización del Verano Cultural y del programa de fiestas, así como la aportación económica de empresas locales y comarcales.

El alcalde cita entre los colaboradores a la comisión de fiestas, asociaciones culturales, peñas, AMPA, Amas de Casa, asociación ‘La Pirámide’, C. P. Mozoncillo, “bares de la localidad y algún que otro colaborador desinteresado”.

Precisamente La Pirámide ha sido la promotora de una interesante exhibición viviente de oficios antiguos que se celebró el domingo 8 de agosto en el arroyo y la plaza de la Hermandad. La trilla, la elaboración tradicional de jabón, la máquina de embutir volvieron a recordar a los

más mayores y a mostrar los más jóvenes cómo era la vida hace varias décadas.

El grueso del presupuesto de las fiestas corre a cargo del Ayuntamiento, quien también subvenciona las charangas que animan las calles de Mozoncillo estos días.

Tres de las peñas de las ocho con que cuenta la localidad se han constituido como asociación cultural, una de ellas este mismo año. Son Toreros, La Bota y La Cuba.

La comisión de fiestas ha decidido repetir uno de los actos que fue novedad el año pasado, una ginkana con vaquillas, dado el éxito cosechado.

No faltarán tampoco las tradicionales verbenas y una fiesta de la espuma.

## DÍA A DÍA

## Programa de fiestas

## SÁBADO 14 DE AGOSTO

00,00 horas. Gran desfile de peñas, con chupinazo en la plaza. A continuación, y hasta la madrugada, la orquesta Ritmo 2000 amenizará la velada.

## DOMINGO 15 DE AGOSTO

09,00 horas. Hasta las 11,00 horas, primer encierro por el campo.

13,00 horas. Santa misa en la iglesia parroquial.

18,30 horas. Gran novillada picada. Se lidiarán cuatro novillos-toros de la ganadería de Sepúlveda de Yeltes para los novilleros Javier Perea (Albacete) y Pepeillo (México). A continuación se soltarán dos vaquillas para los mozos.

23,30 horas. Encierro nocturno. A continuación, verbena con la orquesta New Epoca en la Plaza Mayor.

## LUNES 16 DE AGOSTO

09,00 horas. Hasta las 11,00 horas, segundo encierro por el campo.

13,00 horas. Santa misa y procesión en la ermita de San Roque.

21,30 horas. Gran corrida del arte del rejoneo y forçados portugueses. Se lidiarán cuatro novillos-toros de la ganadería de El Zurguen para los rejoneadores Pedro Franco y Janson Palma. Actuarán después los forçados de Ribatejo, acompañados de Joaquín José Penetra. A continuación, suelta de dos vaquillas para los mozos.

00,00 horas. En la Plaza Mayor, actuación de la orquesta Ilusión.

## MARTES 17 DE AGOSTO

09,00 horas. Hasta las 11,00 horas, encierro urbano.

13,00 horas. Misa de difuntos.

13,30 horas. Fiesta de la Espuma en la Plaza Mayor.

18,30 horas. Gran Ginkana con vacas.

00,00 horas. Fuegos artificiales. A continuación, la orquesta Zafiro pondrá fin a la fiesta con una verbena.

01,00 horas. Se darán a conocer los premios al Desfile de Peñas consistentes en:

1º	601 euros
2º	360 euros
3º	240 euros
4º	150 euros
5º	90 euros

Todos tus viajes a los mejores precios los encontrarás en:

VIAJES  
**limatours**

C/ Roble, 22 - 40002 SEGOVIA

Teléfono 921 41 23 51

Fax 921 41 26 18

E:mail: limatours@grupoqualitas.com

FIESTAS

MOZONCILLO - NUESTRA SEÑORA Y SAN ROQUE



Un viejo carro y, al fondo, plaza de toros de Mozoncillo



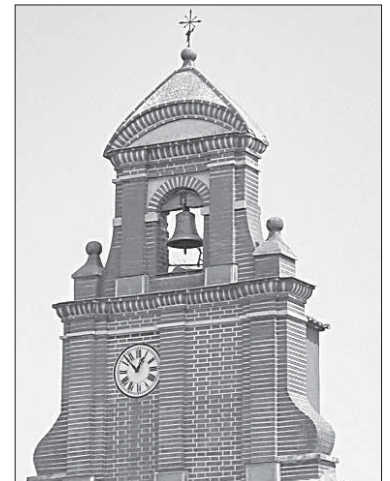
Niños de Mozoncillo que han participado en un taller



Un curioso rincón del pueblo



Construcción de ladrillo, adobe y madera



Campanario del Ayuntamiento

EL ADELANTADO  
Mozoncillo

El verano es temporada alta en Mozoncillo, especialmente desde el 1 de agosto y más todavía en los días de celebración de las fiestas en honor de Nuestra Señora y San Roque. Sin ser una localidad turística por excelencia, sí es un buen lugar para pasar el verano que esconde algunas sorpre-

sas en su historia y parajes interesantes en sus alrededores.

La vida en verano en un pueblo como Mozoncillo es especialmente agradable para los niños, algu-

nos de los cuales han participado en talleres organizados por la mancomunidad.

El programa oficial de fiestas de este año recoge artículos de in-

terés sobre el patrimonio de Mozoncillo, con referencia a la parroquia de San Juan Bautista, a la ermita de la patrona, la Virgen de Rodelga, la ermita de San Roque y el

oratorio del Humilladero. Otro artículo hace referencia a Juan del Valle, nacido en Mozoncillo a finales del siglo XV y obispo de Popayán, en el departamento de Cauca (Colombia). Rutas de senderismo por Mozoncillo, una reseña sobre el equipo infantil de fútbol-sala y un artículo sobre usos y costumbres perdidas, completan los contenidos, junto a la relación de alcaldes.

# Pinceladas

**Jesús Martín Ferranz**  
Forja y Cerrajería  
Puertas Lámparas  
Mesas Aplicques  
Cubeceros Faroles  
Cerramientos  
C/ Tabanera, s/n.  
Teléfs.: 921 57 71 20 - 921 57 72 03  
40250 MOZONCILLO (Segovia)

**Clínica Dental Pradomoral**  
C/ Carracuéllar, 2 - 40250 MOZONCILLO (Segovia)  
Cita previa en el teléfono  
TODO TIPO DE TRATAMIENTOS 921 57 70 19

**HERRETERIA ELECTROFER CONDE**

**PIENSOS Biona**  
MANUEL ADAME LOZANO  
Telf. 921 57 71 43 - 689 26 91 39 MOZONCILLO (Segovia)

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
Redacción, Publicidad, Suscripciones e Imprenta  
C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32  
Internet: www.eladelantado.com  
Correo electrónico: adelantado@eladelantado.com  
publicidad@eladelantado.com

C/ Segovia nº 1.  
Telf. 921 577 180. Móvil 670 831 834  
40250 MOZONCILLO (Segovia)  
E-mail: jcondeanton@wanadoo.es  
**¡Todo y más!**

FIESTAS

CHAÑE - SAN ROQUE

# Avanzando hacia el futuro

La puesta en marcha de un polígono industrial es el más ambicioso de los proyectos que el Ayuntamiento de Chañe tiene en cartera para incentivar el desarrollo del municipio

NURIA PASCUAL MAYO  
Cuéllar

Entre los proyectos que el Ayuntamiento de Chañe tiene en marcha en estos momentos destaca la creación del polígono industrial "Prado de la Llosa". Se trata de un proyecto en el que llevan tiempo trabajando y que esperan sacar adelante en un breve espacio de tiempo para favorecer el asentamiento de empresas en el término municipal. Con ello se incentivará el desarrollo del municipio y de las actividades económicas predominantes en él como son la agricultura y la ganadería.

Con el nuevo polígono se pretende también favorecer la creación y establecimiento en Chañe de nuevas empresas. El suelo industrial donde pretende crearse este polígono se encuentra ubicado en la carretera de acceso a Chañe desde Remondo y cuenta con una superficie de 39.065,30 metros cuadrados. Desde el Consistorio se considera ésta como una zona estratégica para el asentamiento de empresas. Para favorecerlo se fijará un precio asequible y competitivo a las parcelas.

#### INSTALACIONES DEPORTIVAS

Pero este no es el único proyecto que el municipio pone en marcha ya que ya se ha iniciado el cerramiento del polideportivo municipal. Para ello se ha contado con una subvención concedida por la Diputación Provincial de Segovia dentro de su plan de ayudas a ayuntamientos y entidades locales menores para financiar obras de construcción y remodelación de instalaciones deportivas gracias al convenio de colaboración firmado por la entidad provincial con la Junta de Castilla y León para este fin. Con esta obra se inicia el cerramiento total del conjunto de instalaciones deportivas

#### UBICACIÓN

El polígono industrial 'Prado de la Llosa' se ubicará en la carretera de acceso a Chañe desde Remondo

#### SUPERFICIE

El suelo industrial disponible cuenta con una superficie de 39.065 metros cuadrados para las empresas

#### ERMITA

El entorno de la ermita de San Antonio ha sido mejorado con la instalación de un vallado y una fuente



Ermita de San Antonio cuyo vallado está siendo instalado

GABRIEL GÓMEZ

del municipio que abarca el frontón y la pista polideportiva.

Hasta el momento estas instalaciones deportivas no podían ser utilizadas durante todo el año debido a las inclemencias meteorológicas, lo que quedará solventado cuando la obra se concluya. En una fase anterior se cubrió el tejado con una estructura metálica apoyada en pilares sobre el suelo y se instaló iluminación mediante focos.

#### VALLADO ERMITA

Otra de las actuaciones que se están llevando a cabo actualmente es la mejora del entorno de la ermita de San Antonio en la que se está instalando un vallado de piedra y madera tratada, al tiempo que se ha dotado el recinto de una

fuelle. También se ha instalado un panel informativo en el que se indica la antigüedad de esta ermita y su nombre. Esta ermita de San Antonio está construida en piedra y dedicada a la advocación de la Virgen de los Remedios, y es uno de los puntos del recorrido de casi todas las Procesiones. Hasta ella discurre la del Santo que la da nombre en el mes de junio.

Chañe cuenta actualmente con una población que supera los 740 habitantes. Su actividad económica se centra en la producción hortícola como el resto de las localidades ubicadas en la comarca del Carracillo. Las plantas de fresa y frambuesa dan empleo a un buen número de vecinos junto a los derivados de la madera, la hostelería...



Ayuntamiento de Chañe

GABRIEL GÓMEZ

Excmo. Ayuntamiento de

CHAÑE

les desea unas  
felicidades



FIESTAS

**CHAÑE - SAN ROQUE**

La Plaza Mayor acogerá las veladas nocturnas

GABRIEL GÓMEZ

# Actividades para todos

Deporte, música y actos religiosos se darán cita en las fiestas

N.P.  
Chañe

Las fiestas en honor a San Roque en Chañe llegan cada año cargadas de actividades para el disfrute de los vecinos y de los muchos visitantes que durante el mes de agosto pasan sus vacaciones en la localidad.

Aunque las jornadas festivas se extenderán desde el sábado 14 hasta el miércoles 18 de agosto entre los días 8 y 12 de este mes ya se han venido desarrollando algunas actividades como los campeonatos de brisca y tute, el de mus, el de parchis y las actuaciones de I grupo de jotas "Avienza" el miércoles 11 y del grupo 'Zagalajo' que ofreció sus rondas, romances y cantares en la noche del jueves 12 de agosto.

El sábado 14 será la jornada inaugural de las fiestas en la que se celebrará el ya tradicional Campeonato de Supercross Nocturno que cumple este año su sexta edición. El campeonato dará comienzo a las 21.30 horas y tras él se llevará a cabo la presentación de las reinas de las fiestas,

cargo que ha recaído en Alicia García Pérez y Teresa Bermejo Pastor. También se realizará un homenaje a los Hermanos Carabias. A continuación dará comienzo la disco-movida en la Plaza Mayor.

Con el almuerzo del segador darán comienzo las actividades del domingo 15 de agosto a las 8.00 horas. A las 9.00 horas tendrá lugar el pasacalles con los gigantes y cabezudos y seguidamente a las 11.00 horas el encierro infantil.

A las 13.00 horas tendrá lugar la misa en honor a Nuestra Señora a la que seguirá la procesión. Ya por la tarde se jugarán las finales de los campeonatos de frontenis infantil y senior.

Las aves rapaces serán las protagonistas el final de la tarde con una exposición que tendrá lugar en el Parque de San Antonio a las que seguirá una exhibición de su vuelo.

Entre las 23.30 y las 01.30 horas podrá contemplarse en el salón de plenos del Ayuntamiento una exposición de fotografías antiguas de primera comunión aportadas

por los vecinos del municipio.

El lunes 16 de agosto tras el pasacalles al son de la dulzaina y el tamboril se celebrará la misa en honor a San Roque seguida de la procesión. Por la tarde el frontón local acogerá partidos de pelota a cargo de profesionales.

Las actividades festivas proseguirán el martes 17 de agosto día en que a las 11.00 horas se oficiará la misa de difuntos. Por la tarde entre las 18.00 y las 21.30 horas los más pequeños podrán disfrutar de juegos infantiles en el frontón lugar que también acogerá a las 19.00 horas el campeonato local de tiro a siluetas de caza para todas las categorías.

El miércoles 18 de agosto las fiestas se cerrarán con un espectáculo de fuegos artificiales.

Las veladas festivas estarán amenizadas por varias orquestas que actuarán a las 23.30 horas en la Plaza Mayor. El domingo será la orquesta Khazan, el lunes Bajo Cero, el martes Marengo y se cerrarán en la noche del miércoles con la actuación de la orquesta Sonora Real.

**DÍA A DÍA**

## Programa de fiestas

**SÁBADO 14 DE AGOSTO**

**11:00 horas.** XXI Campeonato de frontenis en el polideportivo municipal

**21:00 horas.** VI Campeonato supercross nocturno

Seguidamente:

Coronación de las reinas de las fiestas y chupinazo

Homenaje a los Hermanos Carabias

Gran limonada

Disco-movida en la Plaza Mayor

**DOMINGO 15 DE AGOSTO**

**08:00 horas.** Almuerzo del segador.

**09:00 horas.** Pasacalles con cabezudos

**11:00 horas.** Encierro ecológico infantil.

**13:00 horas.** Misa solemne en honor a Nuestra Señora y procesión.

**18:30 horas.** Final del campeonato de frontenis infantil

**19:00 horas.** Final del campeonato de frontenis senior

**19:00 horas.** Exposición de aves rapaces y otros animales salvajes en el Parque de San Antonio

**20:30 horas.** Exhibición de vuelo de aves rapaces en el Parque de San Antonio

**23:30 horas.** Verbena popular a cargo de la orquesta Khazan

**De 23:30 a 01:30 horas.** Exposición de fotografías de primera comunión en el salón de plenos del Ayuntamiento

**LUNES 16 DE AGOSTO**

**12:00 horas.** Pasacalles con dulzaina y tamboril

**13:00 horas.** Misa solemne y procesión en honor a San Roque

**19:00 horas.** Grandes partidos de pelota a mano a cargo de profesionales

**23:30 horas.** Velada musical a cargo de la orquesta Bajo Cero

**MARTES 17 DE AGOSTO**

**11:00 horas.** Misa de Difuntos.

**De 18:00 a 21:30 horas.** Juegos infantiles en el frontón municipal.

**19:00 horas.** Campeonato local de tiro a siluetas de caza para todas las categorías en el frontón municipal. Trofeo para el primer clasificado de cada categoría.

A continuación de gustación de queso "Arribes de Duero" y vino de Rioja en el frontón municipal.

**23:30 horas.** Velada musical a cargo de la orquesta Marengo.

**01:30 horas.** Gran concurso de disfraces.

**MIÉRCOLES 18 DE AGOSTO**

**De 17:30 a 20:30 horas.** Juegos acuáticos en la piscina municipal.

**20:30 horas.** Partido de Fútbol-7 entre Solteros y Casados.

**23:30 horas.** Gran velada Fin de Fiesta a cargo de la orquesta Sonora Real.

**01:30 horas.** Gran espectáculo de Fuegos Artificiales en el campo de motocross y Gran Chocolatada Fin de Fiesta.

**VIVEROS CAMPIÑAS**

ALTA TECNOLOGÍA Y RESPETO AL MEDIO AMBIENTE  
PARA UNA PRODUCCION OPTIMA  
**CHAÑE (SEGOVIA)**  
TFNO 921155506  
[www.viveroscampinas.com](http://www.viveroscampinas.com)

**AUTOMOCIÓN CABRERA, S.L.**  
SERVICIO OFICIAL CITROËN  
Reparación todas marcas  
Teléfono 921 15 50 30 C/ Real, 59  
40 216 CHAÑE (Segovia)

**Café DAN.I.S**  
Teléfono 921 155 009  
**CHAÑE**  
(Segovia)

**LA POSADA DE CARMEN**  
C/ La Iglesia, s/n  
Teléfono 921 155 134  
40126 Chañe (Segovia)  
[www.laposadadecarmen.com](http://www.laposadadecarmen.com)

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
Redacción, Publicidad,  
Suscripciones e Imprenta  
C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32

■ **PROTESTAS** ASAJA PIDE A LA JUNTA QUE SE SIENTE A NEGOCIAR SALIDAS PARA LOS AFECTADOS

## Concentración de agricultores y tractores en Villafáfila

Reclaman compensaciones por los daños de la fauna en la agricultura y ganadería

EFE  
Zamora

Más de un centenar de tractores y cerca de 200 agricultores de la comarca zamorana de Tierra de Campos se concentraron ayer en la reserva regional de caza de las Lagunas de Villafáfila para reclamar compensaciones por los daños que la fauna causa en la agricultura y ganadería de la zona.

La concentración, convocada por la organización agraria Asaja de Zamora, se inició en Otero de Sarriegos, junto a la Laguna Grande de Villafáfila, desde donde los tractores se adentraron en los caminos de acceso restringido de las Lagunas, según informó el presidente de Asaja de Zamora, Vicente Calzada.

Con esta medida los manifestantes pretendieron demostrar su malestar por la gestión que lleva a cabo la Junta de Castilla y León de la reserva de caza, donde a los agricultores cada día se le ponen más trabas para desarrollar su labor y hasta para pasar por caminos agrícolas por lo que han transitado toda la vida.

Al término de la concentración, que se prolongó durante una hora, el máximo responsable de Asaja de Zamora recordó que los daños de la fauna avícola de la zona y de las plagas han mermado en algunos casos la cosecha hasta el 50%, sin que se hayan establecido ayudas compensatorias a los agricultores y ganaderos de la zona.



Imagen de la concentración de agricultores y tractores en Otero de Sarriegos

EFE

Pese a ello, a los responsables de la Junta de Castilla y León "se les llena la boca de decir que nos dan ayudas cuando después la gente no recibe nada", explicó Calzada, que pidió al Gobierno regional que "no nos tome el pelo". Como ejemplo de la pasividad de la Administración regional recordó que un ganadero de la zona esta aún a la espera de co-

brar la indemnización por la muerte hace ocho meses de cuarenta ovejas en un ataque del lobo.

Lamentó que las ayudas prometidas para compensar la ausencia de regadíos en la zona de la reserva de las Lagunas de Villafáfila no se han concretado en nada. Del mismo modo, alertó por la próxima declaración de la zona como reserva natural, lo que su-

pondrá "una traba más" al trabajo de agricultores y ganaderos.

Vicente Calzada exigió a los responsables de Medio Ambiente y de Agricultura de la Junta de Castilla y León que se sienten a negociar con las organizaciones agrarias para dar una salida a los agricultores y ganaderos de la reserva de las Lagunas de Villafáfila y su entorno.

■ **CARBURANTES**

## La Plataforma presionará al Gobierno para que establezca los precios

EFE  
Madrid

Los miembros de la Plataforma Nacional de Consumidores de Carburantes se reunirán el próximo mes de septiembre para estudiar medidas de presión que fueren al Gobierno a adoptar una cláusula de estabilidad de los precios de los carburantes. A través de un comunicado, esta plataforma —integrada por asociaciones de agricultores, transportistas, taxistas, profesionales y autónomos, entre otros— reclama al Ejecutivo que adopte "un plan de medidas que compensen el impacto económico que supone la escalada de los precios de los carburantes".

En caso de que "persista la negativa del Gobierno" de adoptar ese plan, la Plataforma pretende reunirse en septiembre para estudiar la adopción de medidas de presión. Esta agrupación —liderada por la patronal de transporte de mercancías por carretera Fenadismer y la de agricultores UPA— asegura que la directiva comunitaria sobre fiscalidad de los hidrocarburos permite que los gobiernos nacionales creen cláusulas de estabilidad de los precios de los carburantes. Además, sostiene que la citada directiva permite establecer medidas de vigilancia y control en el sector de la distribución de carburantes, algo que también considera necesario.

el mensaje  
con **DONA**ción

Perdón, Justicia, Esperanza

la respuesta  
tu **APORTA**ción

Trabajo, Ilusión y Recursos

  
**Cáritas**  
Trabajamos por la Justicia

■ **AGUA**

## El Procurador se interesa por los caudales ecológicos

EFE  
Valladolid

El Procurador del Común, Manuel García Álvarez, solicitará a la Confederación Hidrográfica del Duero (CHD), por medio del Defensor del Pueblo, un informe en el que se expliquen las razones por las cuales el Plan Hidrológico de esta cuenca no fija el caudal ecológico de los

ríos como exige la Ley de Aguas.

García Álvarez investiga si se ha respetado el caudal ecológico del río Razón, a su paso por la localidad de El Royo (Soria), ante un posible uso inadecuado por pérdidas en la red de distribución y riego de huertas y jardines en vez de para consumo humano.



CONSIGUE LO QUE QUIERAS DESDE 4,95% DE INTERÉS

**CREDITODO**  
PARA TODO LO QUE QUIERAS



**CAJA RURAL**  
DE SEGOVIA

**GANADERÍA**

# El Ministerio suprimirá el certificado veterinario obligatorio

EFE  
Lugo

El Ministerio de Agricultura suprimirá "de forma inmediata" el certificado veterinario obligatorio, que según el secretario general de Agricultura, Fernando Moraleda, suponía un "deterioro económico para los ganaderos" y no aportaba "ningún elemento de garantía adicional sobre la salud pública".

En una rueda de prensa en Lugo, Moraleda informó sobre los planes de erradicación de la encefalopatía espongiforme bovina, y apuntó que el citado certificado, que era de obligado cumpli-

miento para los ganaderos, "no provenía de ninguna obligación comunitaria".

Eso significa, añadió, que el certificado "no estaba dentro de los planes generales de erradicación" de la citada enfermedad ni suponía "ningún elemento de garantía adicional de seguridad sobre esos planes".

La supresión del certificado, según el secretario general, "se hará para las reses de más de veinticuatro meses, en una primera fase", lo que supone que "más del 85 por ciento del total de animales quedarán exentos de la aplicación del certificado".

**PRODUCTOS AGRÍCOLAS**

# UPA denuncia una diferencia del 800% entre el precio en origen y el final

EFE  
Madrid

La Unión de pequeños Agricultores y Ganadero (UPA) denunció ayer, en un comunicado, la diferencia de hasta un 800 por ciento entre el precio en origen y el final en algunos productos hortofrutícolas, como es el caso de la sandía.

Según el estudio que semanalmente elabora esta organización en colaboración con la Unión de Consumidores de España (UCE), los agricultores venden la sandía a 0,04 euros por kilo, mientras que el consumidor la paga a 0,30 euros por kilo, un 725 por ciento más. También destaca la diferencia abismal que existe en lechuga, melón y judía verde, entre otros productos.

UPA lamentó que intermediarios, distribuidores y "especuladores" utilicen a los agricultores y

ganaderos y "hagan su agosto a costa de los auténticos profesionales del sector agrario". Advirtió también de que esta situación puede provocar que los cultivos acaben siendo producidos por grandes empresas y no por pequeños y medianos agricultores y exigió al Gobierno que ponga en marcha de forma urgente el doble etiquetado en los productos, ya que así el consumidor conocería el precio que percibe el agricultor.

En otro orden de cosas, las ventas totales de vino de Rioja aumentaron en un 1,78% en el primer semestre con respecto al mismo período de 2003, y pasaron de 122,7 a 124,9 millones de litros, informó ayer el Consejo Regulador del la Denominación de Origen Rioja. Los más vendidos fueron los vinos sin crianza o jóvenes, con 60,5 millones de litros.

## Cotizaciones de la Lonja Agropecuaria de Segovia

12 de agosto de 2004

<b>Porcino</b>				
	Precio Semana anterior	Diferencia semana anterior	Precio semana actual	Semana actual en pesetas
Selecto	1.10		1.07	178
Normal	1.08		1.05	175
Graso +120 Kgs	1.16		1.14	190
Cerdas desvieje extra	0.59		0.59	98
Cerda desvieje primera	0.52		0.52	87
Tipo Canal II	1.45		1.45	241
Lechones 20 kgs. Selecto	1.100		1.22	183
Lechones 20 kgs. Normal	1.050		1.17	195
Lechón 20 Kgs. Selecto	22.00		24.50	4076
Lechón 20 Kgs. Normal	21.00		23.50	3910
Cochinillo de Segovia -Marca Garantía-	20.00		21.00	3494
Cochinillos de 4,5 a 7 Kg.	14.00		14.00	2496
Cochinillos de 7 a 12 Kg.	16.00		17.00	2828
Cerdo Ibérico pienso 150 Kg.	1.65		1.65	275

Kgs./vivo sobre granja

COMENTARIO: Una semana más, y contra pronóstico, bajas en el cerdo cebado. Lechones y cochinitillos con menos oferta suben ligeramente.

<b>Vacuno</b>				
Añojos Súper Extra 270-320 kgs -E-	3.20	=	3.20	532
Añojos Extra 270-320 kgs -U-	3.06	=	3.06	509
Añojos Primera 270-320 Kgs R	2.88	=	2.88	479
Añojos Segunda 270-320 Kgs O	2.47	=	2.47	411
Añojos Súper Extra 320-370 kgs -E-	3.05	=	3.05	507
Añojos Extra 320-370 kgs -U-	2.87	=	2.87	478
Añojos Primera 320-370 Kgs R	2.72	=	2.72	453
Añojos Segunda 320-370 Kgs O	2.36	=	2.36	393
Vacas extra -U-	1.83	=	1.83	304
Vacas primera -R-	1.28	=	1.28	213
Vacas segunda-O-	0.91	=	0.91	151
Terneras pienso extra	3.15	=	3.15	524
Terneras pienso primera	3.04	=	3.04	506
Terneras pienso segunda	2.76	=	2.76	459
Ternero cruce charolés macho	2.40	=	2.40	399
Ternero cruce charolés hembras	1.80	=	1.80	299
Ternero del país	1.77	=	1.77	295

Kgs./vivo sobre granja

COMENTARIO: Repetición de precios en el ganado de abasto, la esperada subida no llega y es que el consumo no despeja y tendremos que esperar al regreso de las vacaciones para poder ver un cambio de signo.

<b>Ovino</b>				
Cordero lechal 10-12 Kg.	5.50		5.65	940
Cordero lechal 12,1-15 kg.	4.55		4.70	782
Cordero recental 15,1-19 Kg.	3.30		3.40	566
Cordero pascual 19,1-23 Kg.	2.65		2.70	449
Cordero pascual 23,1-25,4 Kg.	2.45		2.45	408
Cordero pascual 25,5-28 Kg.	2.20		2.25	374
Cordero grande 28,1-34 Kg.	1.90		1.95	324
Ovejas desvieje Primera	0.25		0.25	42
Ovejas desvieje Segunda	0.10		0.10	17

Kgs./vivo sobre granja

COMENTARIO: Una semana más sube el lechal motivado por ese mayor consumo propio de estas fechas de verano. Las últimas subidas de los lechales arrastran con ligeras subidas a los pascuales.

<b>Cereales</b>				
Cebada de 62 kg/Hl.	113,00	=	114,50	19,05
Trigo pienso 72 kg/Hl.	125,00	=	126,00	20,96
Centeno	113,00	=	114,50	19,05

COMENTARIO: Una vez finalizada la recolección, los operadores tienen que comprar en firme y las compras realizadas valen más que en la semana anterior, lo que se refleja en lonja con ligeras subidas.

**LONJA AGROPECUARIA DE SEGOVIA**  
**Adelántese a los mercados**  
**807429946**  
PRECIOS EN TIEMPO REAL  
PORCINO Y COCHINILLOS - OVINO - VACUNO - CEREALES - HORTALIZAS  
**UNA SOLA LLAMADA, UNA BUENA OPERACIÓN**

**AHORA ESTÁ TODO AL ALCANCE DE TU MANO: EL COCHE QUE LLEVAS AÑOS DESEANDO, LA REFORMA DE TU PISO, UN ORDENADOR PARA LA FAMILIA O UNOS MERECIDOS DÍAS DE DESCANSO.**

- Desde e 4,95% de interés.
- Concesión rápida.
- Hasta 30.000 €.
- Hasta 5 años.

**CON CREDITODO DE CAJA RURAL DE SEGOVIA HARÁS REALIDAD TUS DESEOS**



TAE 5,46% operaciones calculadas al 4,95% a un plazo de 5 años.

■ **ECONOMÍA** LA INFLACIÓN INTERANUAL SE SITÚA EN EL 3,2%, DOS DÉCIMAS POR DEBAJO DE LA MEDIA NACIONAL

## Los precios bajaron el 0,7 por ciento en el mes de julio

En Segovia, el IPC descendió al mismo ritmo que la media nacional, un 0,8 por ciento

EFE  
Madrid/Valladolid

Los precios bajaron en Castilla y León el pasado mes de julio un 0,7 por ciento, con lo que la inflación acumulada se sitúa en el 1,2 por ciento y la interanual (últimos doce meses) en el 3,2 por ciento, dos décimas por debajo de la media nacional.

Según los datos del Índice de Precios al Consumo (IPC) facilitados ayer por el INE, en el mes de julio, los precios en Castilla y León subieron sobre todo en hoteles, cafés y restaurantes (0,9 por ciento en ambos, seguido de ocio y cultura y alimentos y bebidas no alcohólicas (0,6 por ciento en ambas). Por el contrario, bajaron en vestido y calzado (-9,5 por ciento), menaje (-0,4 por ciento); "otros" —joyería, cosmética, servicios y seguros— donde el descenso fue del 0,2 por ciento, y comunicaciones (-0,1), y se mantuvieron estables en enseñanza y transporte.

### PRODUCTOS

Durante los primeros siete meses del año, los productos más inflacionistas han sido las bebidas alcohólicas, el transporte, hoteles y restaurantes; sólo bajaron el vestido y el calzado

En los siete primeros meses del año (tasa acumulada), los precios subieron sobre todo en bebidas alcohólicas y tabaco (5,3); transporte (5 por ciento) y en hoteles, cafés y restaurantes (3,7 por ciento) y bajaron solamente en vestido y calzado (-10,1 por ciento).

En los últimos doce meses (tasa interanual), los precios bajaron en ocio y cultura (-0,7 por ciento) y comunicaciones (-0,5), y subieron especialmente en bebidas alcohólicas y tabaco (5,5%), ali-

mentos y bebidas no alcohólicas (4,8) y transporte (4,7%).

### PROVINCIAS

Desde otro punto de vista, el Índice de Precios al Consumo (IPC) bajó en julio en todas las provincias españolas, en especial en Jaén (-1,7 por ciento) y Granada (-1,4%), según datos difundidos por el Instituto Nacional de Estadística (INE). En el conjunto de España, los precios bajaron un 0,8 por ciento, la inflación acumulada se situó en el 1,4 por ciento y la interanual en el 3,4 por ciento.

La inflación bajó también por encima de la media en La Rioja (-1,3), Almería, Córdoba, Huelva y Lugo (-1,2), Ávila, Badajoz, Castellón, Murcia, Pontevedra y Zaragoza (-1,1), Asturias, Ciudad Real, La Coruña, Lérida y Las Palmas (-1,0) y Alicante, Teruel y Toledo (-0,9).

Al mismo ritmo que la media nacional bajaron los precios en León, Salamanca, Segovia, Va-

lladolid y Zamora. En el resto de las provincias los precios bajaron en menor medida, sobre todo en Baleares, donde el descenso fue de sólo el 0,1 y Burgos, Gerona y Santa Cruz de Tenerife (-0,3).

En lo que va de año los precios subieron en todas las provincias, especialmente en Baleares (2,1 por ciento) y Cádiz, Cuenca, Gerona, Málaga, Tarragona y Valencia (1,7 por ciento) y lo hicieron en menor medida en Granada y Lugo, donde los incrementos de precios desde enero se sitúan en el 0,4 por ciento.

En los últimos doce meses, las tasas de inflación fueron positivas en todas las provincias y las más altas correspondieron a Barcelona y Gerona (3,9 por ciento) y Almería, Cuenca y Jaén (3,8 por ciento), mientras que las tasas más bajas se registraron en Las Palmas (2,4 por ciento) y Zaragoza (2,7 por ciento), así como en Badajoz, Ciudad Real y Santa Cruz de Tenerife (2,8 por ciento).

### ■ IMPUESTOS

## La recaudación de tributos cedidos sube el 35 por ciento

EFE  
Valladolid

La Agencia Tributaria recaudó casi 366 millones de euros en concepto de tributos cedidos a Castilla y León durante el primer semestre de 2004, lo que representa un incremento de casi el 35% con respecto al mismo período del año anterior. Las provincias que registraron un mayor aumento porcentual en la recaudación fueron Avila, con un 57,7 por ciento, y Palencia, con un 46 por ciento, informó ayer la Consejería de Hacienda.

El grupo de tributos cedidos a la Comunidad autónoma incluye el impuesto sobre sucesiones y donaciones, el impuesto sobre el patrimonio, las transmisiones patrimoniales, los actos jurídicos documentados y los tributos sobre el juego.

Hacienda ha contabilizado 1.288 autoliquidaciones presentadas a través de Internet por los contribuyentes desde que estableció este servicio en enero de 2004.

## ■ SEGURIDAD FUE LIBERADA AYER EN LA LOCALIDAD BURGUESA DE OÑA TRAS PASAR LA NOCHE ESPOSADA AL VOLANTE DE UN COCHE

### Se desconocen los motivos del secuestro de la mujer de un empresario vasco

EFE  
Burgos/Bilbao

La mujer que desapareció el miércoles en Getxo (Vizcaya), esposa de un empresario, quedó libre ayer en Oña (Burgos), adonde fue trasladada por sus presuntos secuestradores sin que hasta el momento hayan trascendido los motivos de su retención. Olga Novo fue hallada hacia las 7,55 horas de la mañana cuando un vecino de Oña la encontró esposada al volante de la furgoneta, tras lo que alertó del suceso a la Guardia Civil.

Según relató el joven que la encontró, Olga Novo le dijo que había pasado toda la noche en el interior de la furgoneta y estaba "pidiendo auxilio". El testigo indicó que trató de "soltarla con la cizalla" pero que no pudo "soltar la cadena", por lo que la liberó la Guardia Civil, que "nada más llegar soltó las esposas de la mujer con una llave". La víctima, que se encontraba "muy nerviosa", relató que "llevaba toda la noche atada" y que sus captores "la habían tratado bien y no le habían hecho nada", según el testigo.

Según dijo en rueda de prensa la subdelegada del Gobierno en Burgos, Berta Tricio, los presuntos secuestradores fueron dos hombres que se identificaron co-

mo guardias civiles, quienes le comunicaron que estaba denunciada y llegaron a mostrarle una placa, según fuentes de la Subdelegación del Gobierno en Burgos. Olga Novo subió con ellos a un coche en el que había otras dos personas y se trasladaron en el vehículo a las afueras de Oña, donde estuvieron dando vueltas hasta que aparecieron dos individuos más; siguieron deambulando hasta las 23:00 horas del miércoles y la abandonaron en el lugar donde fue encontrada ayer por la mañana.

### INVESTIGACIÓN

La subdelegada del Gobierno precisó que la Guardia Civil investiga el "supuesto" secuestro, ya que "hay que determinar si se ha producido o no este hecho".

Según las manifestaciones efectuadas por la víctima, sus captores hablaban en español y dos de ellos tenían acento vasco. La mujer permaneció en el cuartel de la Guardia Civil de la población de Oña hasta las 14:25 horas, momento en el que abandonó el lugar en un coche, custodiada por dos policías vestidos de paisano.

Olga Novo fue trasladada a Vizcaya para prestar declaración en dependencias de la Ertzaintza. Entre tanto, los negocios que re-



La mujer liberada en la provincia de Burgos es introducida a un coche por policías de paisano

EFE

gencia del marido de la secuestrada recuperaban desde primera hora de la mañana la normalidad que, al igual que ocurría en las cercanías del domicilio familiar, solo era quebrada por la presencia de periodistas. Sin embargo, ni los trabajadores ni los familiares hicieron declaración alguna sobre el asunto.

### MALESTAR EN LA ERTZAINITZA

A primera hora de la tarde, la po-

licía vasca manifestó en un comunicado su "malestar por las obstrucciones sufridas durante el día de ayer en sus trabajos para resolver el caso". La Policía vasca sostuvo que "a los investigadores que se han trasladado a Oña se les ha vetado su presencia en diligencias fundamentales como la declaración de la persona secuestrada" a pesar de que "desde el primer momento la Ertzaintza es la policía responsable de la in-

vestigación", ya que "actúa en calidad de policía judicial en coordinación con la institución legal responsable, el Juzgado de Instrucción de Getxo".

En el caso de que se confirme que se trató de un secuestro con móvil económico, sería el número diecisiete entre los casos conocidos en España desde 1990 cometidos por grupos o bandas de delincuentes que los han retenido durante unas horas.



■ **SUCESOS** EL SUPUESTO AUTOR CONFESÓ EL CRIMEN Y DIJO QUE NADIE HABÍA COLABORADO CON ÉL

# En libertad el hermano del parricida de Vadocondes

Ayer confesó el lugar donde estaba escondido el hacha utilizado en los hechos

EFE  
Burgos

El supuesto autor de la decapitación de su madre de 88 años, M.M.P., de 48 años, permanece en la prisión de Burgos, mientras que su hermano, S.P.M.P., que confesó a la Guardia Civil dónde escondió el hacha utilizado para el crimen, fue puesto en libertad sin cargos tras prestar declaración. Así lo confirmó ayer la subdelegada del Gobierno en Burgos, Berta Tricio, quien precisó que el hallazgo del arma se produjo después de que S.P.M.P., de 53 años, se presentara el miércoles por la noche en el cuartel para indicar que había escondido el arma en

el corral del domicilio donde se produjeron los hechos.

Agentes de la Benemérita localizaron en un pajar de Vadocondes (Burgos) el hacha que presuntamente utilizó M.M.P. para matar y decapitar el pasado martes a su madre.

La Guardia Civil se trasladó hasta el domicilio de la anciana, situado en la Calle Cantarranas número 3 de Vadocondes, y encontró en el pajar de su interior un hacha de 90 centímetros de altura y un filo de 14 centímetros de ancho. Los agentes detuvieron a S.P.M.P. como supuesto encubridor del delito de homicidio a pesar de que en sus anteriores de-

claraciones siempre había dicho que no sabía donde estaba el arma y tras prestar declaración ayer en el Juzgado de Aranda de Duero (Burgos) fue puesto en libertad sin cargos, confirmó Tricio.

Fuentes cercanas a la investigación indicaron que S.P.M.P. habría escondido el hacha en un momento de confusión para intentar defender a su hermano.

## CONFESIÓN

Por su parte, el presunto asesino M.M.P. se encuentra en la cárcel de Burgos adonde fue trasladado el miércoles por la noche tras prestar declaración durante una hora y media en el Juzgado de

Aranda de Duero. El juez de apoyo, Javier Gómez, que le tomó declaración, confirmó ayer que M.M.P. se confesó autor material de los hechos y aseguró que nadie más había colaborado en el asesinato.

En su declaración ante el juez, M.M.P. argumentó que cometió el crimen para que pudiesen descansar sus hijas del cuidado de la abuela.

El alcalde de Vadocondes, Francisco José Núñez, explicó que la celebración del funeral por I.P., previsto en principio para la tarde de ayer, podría retrasarse hasta hoy porque todavía se le está practicando la autopsia.

■ **ENERGÍA**

## Garoña produjo hasta junio el 40% del consumo eléctrico de la Comunidad

EFE  
Burgos

La producción generada por la central nuclear burgalesa de Santa María de Garoña alcanzó los 1.987 millones de kilovatios por hora durante los seis primeros meses de 2004, lo que equivale al 40 por ciento del consumo eléctrico de Castilla y León.

Así lo explicó ayer a través de un comunicado la empresa Nuclenor, quien precisó además que los dirigentes de la central se reunieron durante la mañana con los alcaldes de los municipios pertenecientes a la AMAC (Asociación de Municipios en Áreas de Centrales Nucleares), para presentarles también estos resultados.

La producción de esta central nuclear, que alcanzó un factor de carga del 97,64 por ciento, equivale también al consumo de un millón de españoles, según precisaron dichas fuentes.

En la reunión con los alcaldes también se habló de las incidencias operativas registradas y la contribución medioambiental de la central nuclear en los seis primeros meses, respecto a lo que señalaron que "Garoña ha evitado durante el pasado año la emisión a la atmósfera de más de tres millones de toneladas de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>)".

Presentaron los resultados de visitas guiadas por el complejo, en total 7.345, repartidas en 184 grupos, mientras que entre las actividades realizadas, destacaron "los resultados de la Misión OSART, la profundización en la cultura de seguridad, el reconocimiento de General Electric por la operación de Santa María de Garoña durante 2002 y la presentación de la página web".

■ **SUCESOS** UNA MUJER FALLECE AL SALIRSE SU VEHÍCULO DE LA VÍA EN LA PROVINCIA DE ZAMORA

# Muere una anciana al incendiarse su vivienda

EFE  
León

Una mujer falleció ayer a causa del incendio que se produjo en su vivienda y que destruyó en su totalidad el inmueble afectado, ubicado en la localidad leonesa de Ciñera de Gordón (León), informó la Subdelegación del Gobierno.

Al parecer, el fuego se originó, por causas que aún se desconocen, hacia las 06:00 horas y sorprendió en su interior a la víctima, María Mercedes Canga Rodríguez, de 69 años de edad.

El incendio pudo ser sofocado cerca de una hora después gracias a la intervención de una dotación de los Bomberos de León en colaboración con la Guardia Civil, que, sin embargo, no pudieron hacer nada por salvar la vida de la

fallecida, quien sufría problemas de movilidad y residía sola en su vivienda.

Por otro lado, una mujer de nacionalidad portuguesa falleció ayer de madrugada en un accidente de tráfico que se produjo al salirse de la vía el turismo en el que viajaba por una carretera regional de la provincia de Zamora, a la altura del término municipal de Villar del Buey.

El siniestro, en el que se vio implicado un turismo Mercedes con matrícula francesa, tuvo lugar a la una de la madrugada a la altura del kilómetro 54,050 de la carretera CL-527. El conductor del turismo Augusto A.E., de 68 años, salió ileso, mientras que su mujer, que viajaba como copiloto, Gloria C.M., de 69 años, murió en el acto.



Balcón de la vivienda en la que murió una mujer de 69 años

EFE

<b>GMS</b> INMOBILIARIA SOMOS LOS PRIMEROS EN OFRECERTE LO ÚLTIMO <b>PROMOCIONES</b>	Plaza de Santa Eulalia, 10 <b>Tel: 921 41 32 32</b> Fax: 921 43 32 86		<b>PISOS EN ALQUILER</b>	
	<b>TORREVAL DE SAN PEDRO</b> MUY CERCA DE PEDRAZA 3 Y 4 DORM, 2 BAÑOS, 120 Y 132 MTS CONSTRUIDOS, CON PARCELA DESDE 311,19MTS ENTREGA EL 1º TRIMESTRE DE 2005	<b>PISOS EN VENTA</b> <b>LA GRANJA</b> APTO. 1 DORM, BAÑO, 50 MTS ÚTILES, SEMINUEVO REF: P2876	<b>PISOS EN VENTA</b> <b>TORRECABALLEROS</b> 3 DORM, CON BAÑO, 83 MTS CONSTRUIDOS, BUENAS CALIDADES, SEMINUEVO, CON PATIO DE 60 MTS. REF: P2878	<b>MADRONA</b> 3 DORM, BAÑO, GARAJE, TIENE 2 TERRAZAS, TODO AMUEBLADO REF. P0551
	<b>EL SOTILLO</b> CHALET EN CONSTRUCCIÓN 4 DORM, 2 BAÑOS, 201 A 207 MTS CONSTRUIDOS PARCELAS DE 208 A 300 MTS ENTREGA OCTUBRE DEL 2005	<b>SAN CRISTÓBAL</b> 3 DORM, 2 BAÑOS, Y ASEO GARAJE Y TRASTERO, 70 MTS, URB. CON PISCINA, PARQUET, ARMARIOS EMPOTRADOS REF: P2035	<b>EZEQUIEL GONZÁLEZ</b> 3 DORM Y 2 BAÑOS, 120 MTS, 2 TERRAZAS, EN BUEN ESTADO REF: P1004	<b>SANTO TOMÁS</b> 4 DORM, 2 BAÑOS, GARAJE, CALEFACCIÓN CENTRAL, 126 MTS CONSTRUIDOS, COCINA Y BAÑOS AMUEBLADOS REF. P0959
				<b>EL SALVADOR</b> 3 DORM, AMUEBLADO TOTALMENTE, CON CALEFACCIÓN INDIVIDUAL DE GAS REF. P0968
				<b>CALLE REAL</b> 4 DORM, 2 BAÑOS, GRAN SALÓN, COCINA AMUEBLADA REF. P0732

▶ LOS TERRORISTAS CONTINÚAN CON SU 'CAMPAÑA DE VERANO'



El artefacto que estalló en el Paseo Pereda de Santander derribó un árbol, que cayó sobre un turismo que estaba estacionado en las inmediaciones. / EFE

## Dos pequeñas bombas estallan casi a la vez en Gijón y Santander

Las explosiones fueron precedidas de llamadas a 'Gara' y al 'Diario Montañés' en las que alguien, que no dijo actuar en nombre de ETA, ofreció datos imprecisos de su colocación

• El artefacto de Gijón, de menor potencia que los que el fin de semana explotaron en San Vicente de la Barquera y Ribadesella, causó heridas leves a un anciano de 78 años.

**AGENCIAS / MADRID**  
Apenas diez minutos separaron las dos explosiones que ayer tarde se registraron en Santander y Gijón. El primero de ambos artefactos explosivos estalló en torno a las 18.10, en el céntrico Paseo de Pereda de la capital cántabra. Se trata de un artefacto de similares características al que explotó el pasado sábado en San Vicente de la Barquera. La segunda detonación se produjo minutos más tarde en la playa gijonesa de San Lorenzo e hirió levemente a un anciano. Las explosiones estuvieron precedidas por una llamada a los periódicos *Gara* y *Diario Montañés* por un comunicante que no dijo hablar en nombre de ETA y que ofreció informaciones incompletas sobre su localización.

**Todos los partidos condenan estos nuevos atentados y creen que demuestran que ETA sigue viva**

El primer artefacto estaba colocado en un seto a la altura del número 35 del Paseo Pereda y provocó el derribo de un árbol que cayó sobre un coche. No hubo ningún herido. Según fuentes del *Diario Montañés*, al parecer un hombre llamó en torno a las 17.00 horas para alertar de la colocación de dos artefactos, uno en el Paseo de Pereda y otro en la calle José García Bernardo, de la que no precisó la localidad. La calle resultó además ser Jesús García Bernardo.

La llamada fue recibida por la telefonista del diario e inmediatamente después se pasó aviso al 091. El hecho de omitir las localidades y el equivocar el nombre de una de las calles impidió que pudieran ser acordadas. Al parecer el comunicante, que no dijo actuar en nombre de ETA, también llamó al diario *Gara* y dio informaciones igualmente incompletas -inmediaciones de una sucursal del Banco de Santander en la capital cántabra y la calle José García Bernardo-.

Diez minutos más tarde de la primera explosión, en torno a las 18.20 horas otro artefacto estalló

en un solar situado en las inmediaciones del restaurante Bellavista, en la playa gijonesa de San Lorenzo, y causó heridas leves a un varón de 78 años. La Delegación del Gobierno en Asturias explicó que, según los primeros aná-

### Otro falso aviso

Mientras las autoridades cántabras acudían al Paseo Pereda, próximo a la sede del Gobierno regional, el 091 de la Policía Nacional recibía otra llamada telefónica que avisaba de la colocación de una segunda bomba en la estación de autobuses de la capital cántabra que obligó a desalojar el recinto durante algunos minutos y cortar las calles próximas. No obstante, tras un rastreo se comprobó que se trataba de una falsa alarma. Efectivos de la Policía Nacional se llevaron de la estación de autobuses de Santander una cinta de las cámaras de seguridad en la que, al parecer, se podría ver a la persona que sobre las 19.40 horas hizo la llamada telefónica. La Policía investiga ahora esa cinta, que recoge todas las imágenes grabadas a lo largo del día, para identificar al comunicante, que hizo la llamada desde la propia estación.

lisis, la bomba sería de menor potencia que los de San Vicente de la Barquera y Ribadesella.

**CONDENA UNÁNIME.** Tras los sucesos, la Comisión Ejecutiva Federal del PSOE expresó su «más enérgica condena y repulsa ante los atentados y además ratificó la necesidad de fortalecer el Pacto contra el Terrorismo «propiciando la unidad de las fuerzas democráticas». «De estos atentados es autora una organización terrorista que sigue presente en España, causando inútilmente violencia y dolor, y que debe desaparecer».

Por su parte, el portavoz del PP, Eduardo Zaplana, declaró que las explosiones ponen de manifiesto que «no se debe bajar la guardia ante ETA» y que el terrorismo ha de combatirse «con la firmeza de la ley» y «sin dudas».

El presidente de Cantabria, Miguel Ángel Revilla, pidió «a los que tengan influencia en el País Vasco que ayuden a todos los españoles a acabar con ETA».

El Gobierno vasco también condenó ayer «con contundencia» los atentados con los que, dijo «ETA siembra de nuevo el terror». A su juicio, este tipo de acciones terroristas son «fruto de mentes perversas» y aseguró que la ciudadanía no cederá a «la amenaza y el chataje» de la banda armada.

▶ TARRAGONA

## Detenido un joven madrileño por las tres falsas amenazas de bomba de ETA

**OTR-PRESS / MADRID**

La Guardia Civil detuvo ayer por la mañana a A.M.L., de 23 años y vecino de la localidad madrileña de Tres Cantos, como presunto responsable de las llamadas que advertían en nombre de ETA de la colocación de explosivos en Sant Carles de la Ràpita, en Tarragona. El Código Penal prevé de seis meses a un año de cárcel para este tipo de delitos.

El joven detenido realizó tres llamadas desde su propio teléfono móvil los días 8, 10 y 11 de este mes dando falsos avisos de bomba en la zona del Puerto, en el centro de la población y en las playas. En las tres ocasiones, la Guardia Civil tuvo que desalojar la zona y, junto con efectivos de los Tedax y la Policía Local rastrear el lugar sin que hallaran explosivos.

Las dos primeras llamadas se produjeron al número de emergencias 112 de la Generalitat, mientras que la tercera -el miércoles- se efectuó al diario *Gara*. Esta última llamada alertaba de la colocación de 150 kilos de explosivos en las playas de Sant Carles, lo que obligó a desalojar a un millar de bañistas hasta que se comprobó que se trataba de un falso aviso.

El joven, que no tenía antecedentes y veraneaba en Alcanar junto a su familia, se mostró muy sorprendido cuando fue detenido por los agentes muy cerca de la vivienda donde pasaba las vacaciones, según informó un portavoz de la Guardia Civil.

▶ KALE BORROKA

## Un grupo de encapuchados causa 13 heridos en San Sebastián

**OTR-PRESS / SAN SEBASTIÁN**

Una docena de personas resultaron heridas la noche del miércoles en los incidentes provocados por un numeroso grupo de encapuchados, que se dedicaron a quemar contenedores en toda la capital guipuzcoana, donde se están celebrando las fiestas de la *Aste Nagusia*. Además, los encapuchados lanzaron un artefacto incendiario contra el concejal del PSE-EE de la capital guipuzcoana Alberto Rodríguez, aunque el edil no resultó herido. El secretario de Estado de Seguridad, Antonio Camacho, afirmó que los incidentes fueron «una forma muy desagradable de divertirse».

► PAÍS VASCO

## El PNV reprocha a los socialistas que se le imponga el Pacto Antiterrorista

AGENCIAS / BILBAO  
El presidente del PNV, Josu Jon Imaz ha reprochado al PSOE su imposición del Pacto Antiterrorista a la vez que busca acuerdos en el ámbito del terrorismo internacional. Mientras, desde el Partido Socialista se asegura que están dispuestos a discutir la modificación del pacto que «no es tanto cuestión de preámbulos como de contenidos». El PP cree que no hay postura más cerrada que la del PNV y que Imaz es incapaz de ver los problemas de la sociedad vasca.

Imaz mostró ayer su convencimiento de que este acuerdo es un pacto «contra las libertades y excluyente que fue firmado tan sólo por el PP y un PSOE que iba de la mano en estas cuestiones con Aznar y su política de utilización partidista del terrorismo». Destacó que en el pacto se nombra seis veces a PNV y EA y sólo cuatro a ETA. «Con esos miembros, no hay nada que hacer».

Es un pacto, asegura el nacionalista, por el cual se han cerrado periódicos, se han ilegalizado partidos políticos se ha reformado el Código Penal a su manera y se ha utilizado la justicia y todo para que el PP hiciera partidismo y descalifique a los adversarios políticos», afirmó.

► SÁHARA

## El Polisario pide a España que se posicione con el Plan Baker

EFE / BARCELONA  
El representante del Frente Polisario en Argel, Mohamed Yeesslem Beisat, exigió ayer desde el Forum 2004 al Gobierno español «una mayor presencia y una postura más positiva» de mediación en el conflicto del Sahara «para buscar una solución justa y dialogada». Yeesslem Beisat reclamó el acercamiento reciente de Rodríguez Zapatero a Marruecos y le reclamó que fuerce al Gobierno alauí a que cumpla el Plan Baker de la ONU. «España tiene una responsabilidad muy particular, puesto que fue quien creó esta situación en 1975 al no cumplir sus obligaciones siendo administrador del Sahara», recordó.

Asimismo, criticó la «arrogancia e intransigencia» del Gobierno marroquí, que a finales de octubre debe anunciar su decisión sobre el Plan de la ONU y sobre si acepta o no el censo establecido por este organismo para el referéndum fijado en cinco años.

► ASESINATO DE ROCÍO WANNINKHOFF

# La jueza sobresee la causa contra Dolores Vázquez y Robert Graham

El auto, contra el que cabe recurso, mantiene el proceso contra Tony Alexander King y dice que «no hay indicios» que relacionen a Vázquez con el crimen por el que fue condenada

• La decisión considera que King está incriminado tanto por su confesión como por la colilla con su ADN encontrada en el lugar del crimen y varios testimonios en su contra.

OTR-PRESS / MÁLAGA

La titular del Juzgado de Instrucción número 6 de la localidad malagueña de Fuengirola, que lleva el caso del asesinato de Rocío Wanninkhoff, ha acordado el sobreseimiento provisional para Dolores Vázquez así como el archivo, también provisional, de la causa contra Robert Graham, otro de los imputados. Continúa sin embargo el procedimiento para el británico Tony Alexander King, para el que se ratifica la prisión provisional comunicada pero sin fianza.

En el auto, contra el que cabe recurso, la jueza especifica que con las diligencias practicadas «existen indicios suficientes para acordar la continuación del procedimiento» en el caso de King. Se basa en la declaración del británico en el Juzgado de Coín, cuando fue detenido por la muerte de Sonia Carabantes; pero también en la colilla con su ADN en el lugar del homicidio y en las declaraciones testificales, especialmente de la mujer del propio King, Cecilia Pantoja, así como de Graham.

Además, la magistrada desestima la puesta en libertad del británico, pedida por su abogado, Javier Saavedra, por «la gravedad de los hechos que se le imputan» y porque cree que existen «motivos fundados de que pudiera intentar eludir la acción de la justicia».

Por otro lado, justifica su decisión de sobreseer la causa contra Vázquez y Graham en que, de la «extensa» investigación practicada, «no se desprende la existencia de indicios de criminalidad contra los mismos» como para justificar la continuación del procedimiento. «En la instrucción suplementaria no se pudo hallar indicio alguno de que Do-



Dolores Vázquez fue condenada en su día por asesinar a Rocío Wanninkhoff./ EFE

lores Vázquez Mosquera conociere a los otros dos imputados, pese a que la Guardia Civil investigó exhaustivamente».

Además, señala que tampoco se

pudo demostrar conexión alguna entre las personas que King mencionó en su última declaración y precisa que el testimonio de una mujer, que habló de la relación entre los

tres, no tiene, según la Policía, credibilidad alguna.

La jueza explica que, aunque se dictó una sentencia condenatoria, que posteriormente fue declarada nula, contra Vázquez, «no cabe olvidar que en el momento en que esta sentencia se dictó no se conocía la existencia de los indicios que ahora implican a Tony Alexander King».

Además explica respecto a los indicios de participación de Dolores que «no existe ninguno que directamente la conecte con los hechos y menos aún con la persona respecto de la cual se acuerda la continuación del procedimiento».

Respecto a Graham, aunque recuerda que «existen indicios suficientes de su participación como encubridor de los hechos», reconocida por él mismo, acuerda el sobreseimiento, al considerar que «no existe dato alguno que lo coloque en el lugar de los hechos», tan sólo la última declaración de King, diferente a la anterior en la que también lo inculpó.

**DIFERENTES CRITERIOS.** La tía de Rocío Wanninkhoff, Josefina Hornos, manifestó ayer que la decisión de la jueza de exculpar a Dolores Vázquez «es para tomársela a risa». Hornos se preguntó «¿qué ha pasado con los 34 indicios encontrados contra Vázquez? ¿A quién debemos creer a esta jueza o a los anteriores?».

Josefina Hornos mostró su malestar porque «hace cinco años que Rocío no respira» y esto suena ya a culebrón. Asimismo, indicó que su familia «nunca ha dicho que la asesina sea Dolores sino que han sido los jueces y por ello lo hemos creído». En cuanto al único imputado añadió que King «está mintiendo desde el principio cuando acusó a Dolores».

Por su parte, el tío de Rocío, Serafín Ruiz manifestó que la familia espera que el sobreseimiento «sólo sea provisional». Ruiz explicó que «no estoy de acuerdo ya que a mi sobrina la mataron en un descampado y la dejaron allí para hacernos pensar que había un móvil sexual cuando no es así».

## El PSOE sugiere que la Constitución llame a las CCAA igual que lo hacen sus estatutos

OTR-PRESS / MADRID

El PSOE ha planteado una fórmula «pacífica» para evitar polémicas en la reforma constitucional a la hora de denominar a las Comunidades Autónomas. La propuesta consiste en que todas ellas aparezcan en la Carta Magna con la misma denominación que cada una se haya dado en sus respectivos Estatutos. Los socialistas in-

sisten en que no pretende modificar el modelo de Estado que recoge la Constitución que es el del Estado de las Autonomías y que tiene «la solidaridad y la igualdad como señas de identidad».

El secretario general del grupo socialista, Diego López Garrido, afirmó que «el único matiz» que conlleva la propuesta respecto a la del presidente de la Gene-

ralitat, Pascual Maragall, es que cada Comunidad Autónoma se denominará como considere oportuno pero no podrá impedir que otras hagan lo mismo.

Se refirió así a la demanda de Cataluña de aparecer diferenciada como «nacionalidad histórica» en la Constitución.

Mientras, desde el Partido Popular, se instó ayer al presidente

del Gobierno a fijar «un rumbo a España» y a poner en orden a su partido estableciendo un modelo único de Estado y de organización territorial. El secretario general adjunto del PP, Angel Acebes denunció que cada día hay un nuevo debate sobre la organización territorial en España por las afirmaciones contradictorias de los ministros socialistas.



**Regreso a la infancia.** Los Príncipes disfrutaron ayer de una jornada de vacaciones en la tierra natal de Doña Letizia, el oriente de Asturias. La Princesa mostró a Don Felipe algunos de los rincones donde pasó los veranos de su infancia, en Lastres y Ribadesella. / FOTO: J.L.C. (EFE)

## La 'vuelta al cole' supone a los padres una inversión máxima de 964 euros

Según un informe de la Ceaccu, el principal gasto se realiza en ropa, calzado y uniforme escolar • Los libros han subido un 3,4%

• Para reducir costes, esta organización recomienda recurrir a las 'marcas blancas' de ropa, diversificar las compras en distintos establecimientos y aprovechar las rebajas.

**EUROPA PRESS / MADRID**  
Preparar la *vuelta al cole* puede alcanzar un coste de 964 euros por escolar, según cálculos de la Confederación Española de Organizaciones de Amas de Casa, Consumidores y Usuarios (Ceaccu). Sin tener en cuenta los gastos de matrícula y las mensualidades del centro, el coste de equipar a un escolar que necesite uniforme oscila entre los 680 y los 964 euros y, sin vestimenta obligatoria, está entre los 678 y los 885 euros.

La principal inversión se realiza en ropa, calzado y uniforme es-

colar, con una media de 275 euros, 15 euros más que el año pasado. Les siguen los desembolsos de los libros, cuyos precios han registrado un incremento en torno al 3,4 por ciento respecto al año anterior, el material escolar, el precio del comedor, el transporte y la enseñanza, cuyas partidas se disparan aún más si el colegio es privado.

Por lo menos, Ceaccu asegura que los gastos de los centros no tendrán repercusión directa en el presupuesto familiar, puesto que la primera mensualidad se paga al final de mes y la matrícula ya fue abonada en abril y mayo. En los colegios públicos y concertados, la matrícula es gratis, mientras el comedor y el transporte

escolar suponen un desembolso de 100 y 80 euros al mes.

En el caso de los colegios privados, la matrícula cuesta una media de 220 euros y el gasto medio por mensualidad, de 220 a 350 euros al mes. El comedor supone 125 euros al mes y el transporte, de 90 a 100. Los libros de texto significan un gasto medio de entre 169 y 230 euros. El material escolar suma entre 78 y 98 euros y las actividades extraescolares pueden costar de 36 a 65 euros al mes.

Para reducir gastos, Ceaccu recomienda optar por las *marcas blancas* de ropa y diversificar las compras en distintos establecimientos, así como escalonarlas, aprovechando las rebajas.

**El comedor cuesta una media de 125 euros al mes y el transporte, de 90 a 100**

Lotería Nacional				SORTEO 65/04		SORTEO DEL DÍA 12 DE AGOSTO DE 2004																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
SORTEO DEL JUEVES				Seis series de 100.000 billetes cada una		Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a cada una de las seis series de los números premiados, clasificados por su cifra final																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
Estos premios podrán cobrarse hasta el día 12 de Noviembre de 2004, INCLUSIVE																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
10600.....300		10601.....300		10602.....300		10603.....300		10604.....330		10605.....300		10606.....330		10607.....330		10608.....300		10609.....300		10610.....300		10611.....300		10612.....300		10613.....300		10614.....330		10615.....300		10616.....330		10617.....330		10618.....300		10619.....300		10620.....300		10621.....300		10622.....300		10623.....300		10624.....480		10625.....300		10626.....330		10627.....330		10628.....300		10629.....300		10630.....300		10631.....300		10632.....300		10633.....300		10634.....330		10635.....300		10636.....330		10637.....390		10638.....300		10639.....300		10640.....300		10641.....300		10642.....300		10643.....300		10644.....330		10645.....300		10646.....330		10647.....480		10648.....300		10649.....300		10650.....300		10651.....300		10652.....300		10653.....300		10654.....330		10655.....300		10656.....330		10657.....330		10658.....300		10659.....300		10660.....300		10661.....300		10662.....300		10663.....300		10664.....330		10665.....300		10666.....330		10667.....330		10668.....300		10669.....300		10670.....300		10671.....300		10672.....300		10673.....300		10674.....330		10675.....300		10676.....330		10677.....390		10678.....300		10679.....300		10680.....300		10681.....300		10682.....300		10683.....300		10684.....330		10685.....300		10686.....330		10687.....330		10688.....300		10689.....300		10690.....300		10691.....4.665		10692.....60.060		10693.....4.665		10694.....330		10695.....300		10696.....330		10697.....330		10698.....300		10699.....300		85000.....300		85001.....300		85002.....300		85003.....300		85004.....330		85005.....300		85006.....330		85007.....330		85008.....300		85009.....300		85010.....300		85011.....300		85012.....300		85013.....300		85014.....330		85015.....300		85016.....330		85017.....330		85018.....300		85019.....300		85020.....300		85021.....300		85022.....300		85023.....300		85024.....330		85025.....300		85026.....330		85027.....330		85028.....300		85029.....300		85030.....300		85031.....300		85032.....300		85033.....450		85034.....330		85035.....300		85036.....330		85037.....390		85038.....300		85039.....300		85040.....300		85041.....300		85042.....300		85043.....300		85044.....330		85045.....300		85046.....8.130		85047.....300.000		85048.....8.100		85049.....300		85050.....300		85051.....300		85052.....450		85053.....300		85054.....330		85055.....300		85056.....330		85057.....330		85058.....300		85059.....300		85060.....300		85061.....300		85062.....300		85063.....300		85064.....330		85065.....300		85066.....330		85067.....330		85068.....300		85069.....300		85070.....300		85071.....300		85072.....300		85073.....300		85074.....330		85075.....300		85076.....330		85077.....390		85078.....300		85079.....300		85080.....300		85081.....300		85082.....300		85083.....300		85084.....330		85085.....300		85086.....330		85087.....330		85088.....300		85089.....300		85090.....300		85091.....300		85092.....360		85093.....300		85094.....330		85095.....300		85096.....330		85097.....330		85098.....300		85099.....300	
Terminaciones	800.....150	Terminaciones		Terminaciones	052.....150 782.....150 92.....60	Terminaciones	8853.....750 033.....150 273.....150	Terminaciones	184.....180 624.....180 4.....30	Terminaciones	285.....150	Terminaciones	4826.....780 716.....180 6.....30	Terminaciones	5047.....1.230 7907.....780 047.....480 207.....180 37.....90 47.....180 77.....90 7.....30	Terminaciones	338.....150	Terminaciones	5559.....750																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
<b>ESTE SORTEO ADJUDICA 2.127.000 DÉCIMOS PREMIADOS POR UN IMPORTE TOTAL DE 12.600.000 EUROS</b>																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
PREMIO ESPECIAL		FRACCIÓN		SERIE		PREMIO ACUMULADO																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
1.170.000 € Núm. 85047 PRIMER PREMIO		10.ª		2.ª		1.200.000 €																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									

Los datos relativos a premios incluidos en esta página tienen carácter meramente informativo. En consecuencia, deberá consultar la Lista Oficial de Premios de la Lotería Nacional, o bien acudir a los puntos de venta autorizados de L.A.E., para conocer los resultados oficiales de los sorteos y concursos de pronósticos en los que se haya participado.

► POSGUERRA IRAQUÍ



Una familia de iraquíes sale de Nayef, ante la inminente entrada de las tropas estadounidenses en la ciudad santa. / HADI MIZBAN (AP)

## EEUU declara la guerra al chiismo al tomar la ciudad santa de Nayef

Al menos 165 personas mueren y más de 600 resultan heridas en los enfrentamientos librados en todo el país entre los partidarios del radical Muqtada al Sadr y la coalición

• El primer ministro iraquí insta a los rebeldes a deponer las armas y a salir de la mezquita donde se refugian, mientras el 80% de la población había abandonado ya la ciudad.

EFE / BAGDAD

La ciudad santa de Nayef fue ayer escenario de la mayor ofensiva de las fuerzas de EEUU contra la milicia leal al clérigo radical chiita, Muqtada al Sadr, con quien el Gobierno iraquí intentaba a última hora de ayer negociar una solución al conflicto.

Los ataques aéreos y terrestres tuvieron como objetivos los dos mayores reductos de la milicia, el cementerio de Al Salaam y la zona del casco viejo en la que está ubicada la mezquita del imán Ali Ben Taleb, una de las mas sagradas para los chiitas de todo el mundo. Anteriormente, el ochenta por ciento de la población había abandonado la ciudad, tal y como les había pedido el día anterior EEUU, anunciándoles la operación bélica que desarrollarían.

La primera andanada de ata-

ques la llevaron a cabo aviones y helicópteros Apache, y se centró en el campo santo, el principal reducto de los cerca de dos mil milicianos envueltos en la lucha.

Hacia el mediodía, los marines tomaron el centro de Nayef, sin encontrar apenas resistencia por parte de los milicianos, que se replegó en torno a la gran mezquita.

### BAJO ÓRDENES DE AL SADR.

Entrada la tarde, aviones de combate estadounidenses bombardearon cerca de una de las viviendas de Al Sadr, quien dirigía a los milicianos que defendían sus posiciones en Nayef. Con los milicianos chiitas sitiados, aunque decididos a resistir, llegó a Nayef el consejero de seguridad nacional del Gobierno interino iraquí, Muwafak Al Rubai, con la misión de buscar una solución al conflicto.

Entretanto, en Bagdad, el primer ministro interino Iyad Alawi, instó de nuevo a los leales del Ejército del Mehdi, que lidera Al Sadr, a deponer las armas y a abandonar la mezquita. «Nuestro Gobierno llama a todos los grupos armados a deponer las armas, a regresar a la sociedad, a aban-

donar la mezquita sagrada y a que dejen de profanar su santidad», señaló Alawi en un comunicado.

A pesar de los contundentes ataques de EEUU y de la presión ejercida por el Gobierno iraquí, Al Sadr se ha negado a pactar la rendición de sus milicianos.

Una vez tomado el control del centro de Nayef, el mando militar de EEUU indicó que sus tropas no entrarán en la mezquita, y que serán las fuerzas de seguridad iraquíes las que desarmarán a los milicianos en el recinto sagrado.

Por otra parte, en las provincias del sur, donde se dieron numerosas manifestaciones en apoyo a los chiitas de Nayef, al menos 165 personas murieron ayer y más de 600 resultaron heridas en enfrentamientos librados entre milicianos chiitas y soldados de la Fuerza Multinacional.

El mayor número de víctimas mortales se registró en las localidades Kut y Amarah, sacudidas por violentos bombardeos de las tropas anglo-estadounidenses. La mayoría de los muertos y heridos fueron mujeres y niños.

### La ONU prorroga por un año su misión

El Consejo de Seguridad de la ONU aprobó ayer una resolución que prorroga por otro año el mandato de la Misión de Asistencia en Iraq (Unami), creada el 14 de agosto del año pasado.

La resolución, presentada por EEUU y Reino Unido, fue adoptada por unanimidad por los 15 miembros del Consejo de Seguridad y recoge las recomendaciones que realizó el secretario general, Kofi Annan, sobre la situación en Iraq y las actividades de la misión de la ONU. «Era una decisión necesaria, que indica una renovación del compromiso de la ONU y el Consejo de Seguridad de jugar un papel en el futuro de Iraq», afirmó el embajador paquistaní, Munir Akram, tras la aprobación del documento.

En el texto se reafirma la función rectora de Naciones Unidas en la prestación de asistencia al pueblo y al gobierno para que establezca instituciones de gobierno que sean representativas.

### Fin de la tregua

El jefe de la red terrorista Al Qaeda, Osama ben Laden, tiene previsto difundir un vídeo en el que decretará el fin a la tregua concedida a los países europeos si no retiran sus tropas de Iraq, indicó ayer un portal islamista. «Esperen un mensaje por audio del jeque Osama ben Laden o del jeque Ayman al Zawahiri», anuncia el comunicado publicado por el sitio «Minbar Ahl al Sunna wal Jamaa», en el que se han difundido recientemente vídeos de la ejecución de algunos rehenes en Iraq.

Ayman al-Zawahiri, también huido como Ben Laden, es un egipcio considerado como el verdadero teórico de Al Qaeda y cerebro de los atentados más espectaculares de la red.

«A todos los musulmanes: esperen este mensaje por audio del jeque Osama ben Laden en una de las cadenas de televisión por satélite, en el que anunciará el final de la tregua ofrecida a los europeos para que se retiren de Iraq», subraya el comunicado, cuya autenticidad no se ha comprobado.

En una cinta sonora atribuida a Bin Laden, difundida el 15 de abril por Al Yazira y Al Arabiya y autenticada por la CIA, el jefe de Al Qaeda dio a los países europeos un plazo de tres meses para que aceptasen la «paz» a cambio de que se comprometieran a «no agredir a los musulmanes». Los países europeos rechazaron la propuesta, al estimar «absurdo» negociar con Ben Laden.

## La mayor participación de la historia

Ciento cuarenta y nueve caballos toman parte en el XXVI Concurso Nacional de Saltos de La Granja de San Ildefonso

• El Concurso Nacional de Saltos de La Granja, categoría A, registró un récord de participación, con cerca de ciento cincuenta caballos inscritos en una competición que se prolongará hasta el próximo domingo.

**JOSÉ M. MARTÍN / SAN ILDEFONSO**  
El cambio de categoría, el hecho de no coincidir con ningún otro concurso de similares características y el excelente trabajo organizativo han propiciado que la vigesimosexta edición del Concurso de Saltos de La Granja haya registrado su cuota más alta de participación.

Jinetes llegados de Valencia, Andalucía, País Vasco, Madrid y Castilla La Mancha, aparte de los castellano leoneses, formalizaron su inscripción hasta llegar a los ciento cuarenta y nueve inscritos. A los ya "habituales" de la competición, como Marta Testor, José Antonio Centenera, Juan Antonio de Vit o los segovianos Curro Martín y Enrique Camiroaga, se unieron otros jinetes de renombre nacional que se decidieron a participar en un con-

curso que atesora una enorme tradición.

Buena muestra de la enorme participación en las diversas pruebas da el hecho de que la organización había instalado ciento treinta boxes para los caballos participantes, por lo que algunos hubieron de quedarse fuera, y que hubieron de denegarse alrededor de cuarenta solicitudes de participación. Incluso la prueba correspondiente al grupo V, correspondiente a las categorías inferiores, no pudo disputarse por la falta de horas de luz para poder llevarla a cabo.

Suele ser norma habitual que la primera jornada del concurso sea la que tenga una calidad más baja. Si esta máxima se cumple, se prevén tres jornadas espectaculares de hípica, porque las pruebas que se disputaron durante la mañana y la tarde de ayer hicieron las delicias de los más de trescientos aficionados que se dieron cita en las instalaciones del Campo de Polo, con recorridos impecables y saltos más que meritorios.

El Concurso de Saltos se prolongará hasta la jornada del domingo, celebrándose en jornadas de 11:00 a 14:00 horas por la mañana, y de 16:00 a 20:30 horas por la tarde.



Los saltos espectaculares son la nota dominante de un concurso que mejora en cada edición /KAMARERO



**El protagonista del día.** Pese a que se sigue echando de menos aquellos tiempos en los que el Campo de Polo tenía un recorrido de hierba, el trabajo que se está haciendo sobre el circuito de tierra sobre el que se celebran las pruebas está dando sus frutos, puesto que en cada edición se encuentra en mejores condiciones, lo que beneficia al espectáculo. / FOTO: KAMARERO

## Clasificaciones de la primera jornada de competición

### PRUEBA NÚMERO 1 CABALLOS JÓVENES

- 1º Juan Luis Castillejo, con *Quanne*
- 2º Francisco Martín, con *Abruzzo Reyz*
- 3º Luis Fernández Areizaga, con *Jefe del Pinar*
- 4º Ramón Tomás, con *Charleston*
- 5º Enrique Camiroaga, con *Castán*

### PRUEBA NÚMERO 1 PREMIO HOSTAL RESTAURANTE ROMA-GASOLINERA OTERO

- 1º Enrique Camiroaga, con *Iru*
- 2º Ricardo Jurado, con *Oscar*
- 3º Alfredo García, con *Gentleman de Moyón*
- 4º Luis Carrera, con *Fee du Bluc*
- 5º Ignacio Fernández, con *Daniela*

### PRUEBA NÚMERO 2 PREMIO SGASA OBRAS Y SERVICIOS

- 1º Javier Pérez, con *Farzeur Soubreville*
- 2º Marta Testor, con *Goldyka*
- 3º Juan Antonio de Vit, con *Lord Lados*
- 4º Alfredo Fernández, con *Onyx*
- 5º Marta Testor, con *Go Now*

### PRUEBA NÚMERO 3 DEPORTE Y MONTAÑA COMUNIDAD DE MADRID

- 1º José Antonio Centenera, con *Master Murphy*
- 2º Alfredo Fernández, con *Fun Basic Carpe Diem*
- 3º Alfredo Fernández, con *Simba*
- 4º Juan Antonio de Vit, con *Pilotus*
- 5º Carlos Redondo, con *Órdago*

FÚTBOL

PRETEMPORADA

# Peiro: "El partido con Las Rozas no me sirvió para nada"

Víctor Pérez, con una importante inflamación en el empeine del pie izquierdo, esperaba ayer el informe médico. Para el entrenador el partido fue tan raro como accidentado

• Si el entrenador de la Segoviana esperaba sacar conclusiones del encuentro que jugaron el pasado miércoles con Las Rozas, lo único que encontró fueron sobresaltos por las posibles lesiones de jugadores.

JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA

Después del encuentro de fútbol, o lo que fuere, que se presenció el pasado miércoles en La Albuera, el entrenador de la Gimnástica Segoviana se sentía molesto, "tanto por las lesiones como porque no pude sacar ni una sola consecuencia positiva. Fue un partido tan raro como accidentado". Y lo define muy bien.

De lo ocurrido, de las fuertes entradas que hubo, pueden dar fe Lucky, que hubo de retirarse tras un fuerte golpe en el muslo, "que no va a tener más consecuencias que lo que se conoce como un simple bocadillo", y también Víctor Pérez, que ayer hubo de acudir a consulta médica para conocer el alcance de su inflamación en el empeine del pie izquierdo, además de tener un fuerte golpe en la tibia.

La única explicación que Peiro encuentra a lo ocurrido puede estar en la decisión de Eduardo Caturla de descartar tras el encuentro a ocho jugadores, lo que anunció antes de salir a jugar. "Todos querían ganarse el puesto y entraron con demasiada dureza". Y si no, que se lo cuenten a Cuco, que sufrió varias caídas en posturas que pudieron costarle el abandono del campo antes de tiempo.

Como ya no se puede volver atrás, lo mejor es pensar en los próximos amistosos, por ejemplo



El encuentro del pasado miércoles tuvo de todo menos juego, y no había motivo para los malos modos / JUAN MARTÍN

del encuentro que el sábado jugarán en Santa Clara con el Cuéllar a las 19,00 horas, "por más que la diferencia de categorías se tenga que notar", y posteriormente en El Espinar, "que ese sí será un encuentro importante".

## NO HAY RECAMBIO

Cierto es que los representantes de jugadores continúan llamando al club al que ofrecen de forma constante jugadores, "pero nosotros —afirma Peiro—, no vamos a precipitarnos. Nos ofrecen jugadores de tercera división, y yo creo que todo el que a estas alturas esté libre es que no vale para lo que no-

sotros queremos". Por lo que espera el entrenador descartes de jugadores de la segunda división B, "tenemos tiempo, y si hasta últimos de mes no lo conseguimos, no pasa nada". Sin duda que la ba-

ja de Roberto ha sido importante, "para nosotros un contratiempo", que quieren cubrir de la mejor forma posible. Buscan un mediapunta diestro para que apoye el juego por la banda.

## El Espinar-San Rafael goleó (6-1) al juvenil de la Segoviana

J. M. M. / SEGOVIA

El equipo de El Espinar jugó su primer encuentro amistoso de la pretemporada teniendo como oponente al juvenil de la Gimnástica Segoviana en el campo de Los Llanos. Los dos conjuntos buscaron el acoplamiento de jugadores, ya que en ambos casos se trata de equipos que afrontan la temporada con sus plantillas totalmente renovadas.

En los dos contendientes hubo ansiedad. Lógica desde el punto de vista de que todos desean ganarse el puesto y luchan por él. Pero ello también privó de ver mejor juego que el que se ve. En el conjunto de regional preferente, que jugó con dos "onces" diferentes, no se ve ninguna necesidad de buscar más jugadores. Da la impresión de que todos los puestos están bien cubiertos. Claro que con la salvedad de la portería, donde está solo David Durán y colabora Dueñas, pero este último no tiene tiempo para entrenar.

El conjunto espinariego tenía concertado un encuentro para jugar el sábado con un conjunto de Castilla La Mancha, pero comunicaron al club que no podían viajar, lo que lleva ahora a los directivos de El Espinar a buscar un nuevo equipo. Hasta ahora no le han encontrado, entre otras razones porque a aquellos de Madrid a los que se han dirigido piden que se les pague el transporte y no están por la labor de desembolsar dinero antes de comenzar la temporada.

## GOLF

## TORNEO EN LA GRANJA



Se celebró en las instalaciones del Club de Campo "El Tiro", el trofeo de golf Seur 2004, en el que se dieron cita un importante número de aficionados. El torneo se jugó bajo la modalidad Individual, Stableford, resultando ganador general "scratch" José Rivera, que necesitó setenta y siete golpes para cubrir los 18 hoyos del recorrido. En la primera categoría la victoria se la adjudicó Javier Martín Larumbe, mientras que en la segunda el triunfo fue para Carlos Alonso. Los segundos clasificados fueron Enrique Basabe y Ramón Olaquiaga. / FOTO: EL ADELANTADO

## GRANDES PARTIDOS DE PELOTA MANO

con los mejores pelotaris del panorama nacional en

### LA MATILLA

(Segovia)

14 de agosto

18,00 horas

#### 1ER PARTIDO

MÍNGUEZ

Campeón de España Profesionales  
2ª categoría (La Rioja)

SALABERRI

(La Rioja)

OIAGA

(Guipúzcoa)

ALDAZABAL

(Guipúzcoa)

#### 2º PARTIDO

ALUSTIZA

Campeón de España Profesionales  
1ª categoría (Guipúzcoa)

ELOLA

(Guipúzcoa)

BADIOLA III

(Guipúzcoa)

GORRITI

(Navarra)



CICLISMO CARRERAS EN LA PROVINCIA

# Éxito participativo de las escuelas en el XX trofeo Cuellarano

Hubo una excelente temperatura y un circuito idóneo para los participantes

• Los escolares realizaron en Cuéllar una de las mejores pruebas de la temporada, con finales emocionantes que dieron una gran viveza a todas las carreras disputadas. Un estímulo más para los ciclistas.

**JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA**  
Con la participación de las escuelas ciclistas segovianas, excepto la del Club Deportivo Robledo, se disputó el pasado sábado en las instalaciones del Polígono Industrial "Villa y Tierra" de la localidad de Cuéllar, la XX Edición del Trofeo Cuellarano para la categoría de Escuelas, con corredores de 6 a 14 años, con organizado por el Club Ciclista San Miguel de la localidad.

La siguiente cita de Escuelas será el próximo sábado día 14, en Cantimpalos, donde se disputará el I Trofeo Semana Cultural, con la organización de la Unión Ciclista Cantimpalos, sobre un circuito llano con largas rectas y cuatro curvas abiertas.

La competición transcurrió bajo un día caluroso que se hizo notar y que sufrieron en mayor o menor medida tanto los jóvenes ciclistas como el público espectador. Aunque todas las mangas estuvieron muy disputadas, destacó la de alevines con un largo sprint. La sorpresa de la jornada estuvo en la manga de los infantiles, con un podio muy poco habitual. La prueba se inició a las 18:00 horas, disputándose cuatro mangas, una por cada subcategoría, en orden de menor a mayor:

### Clasificaciones Preprincipiantes

- 1ª.- Paula Pascual Cobas - Esc. U. C. Cantimpalos Amena.
- 2ª.- Miguel Rodríguez Sacristán -



Algunos de los ganadores en las distintas pruebas disputadas en la localidad cuellarana / EL ADELANTADO

- Esc. Club Ciclista Caloco.  
3º.- Alberto del Pozo Prieto, Inmobiliaria Mayorga-C.C.53x13.  
4º.- Cristian Arranz De Andrés Esc. Navas de Oro Caja Segovia.  
5º.- Rodrigo Ávila - Esc. Inmobiliaria Mayorga-C.C.53x13.

### Principiantes

- 1º.- Andrés López - Esc. Inmobiliaria Mayorga-C.C.53x13.
- 2º.- Aarón Cruz, Inmobiliaria Mayorga-C.C.53x13.
- 3º.- Jónathan Arranz - Esc. Navas de Oro Caja Segovia.
- 4º.- Pablo del Pozo Prieto, Inmobiliaria Mayorga-C.C.53x13.
- 5º.- José María Palomino, Inmobiliaria Mayorga-C.C.53x13.
- 6º.- Ricardo Arranz Higuera - Esc. Navas de Oro Caja Segovia.

- 7º.- Rodrigo San Miguel, Inmobiliaria Mayorga-C.C.53x13.
- 8º.- Aitor Baeza - Esc. Navas de Oro Caja Segovia.

### Alevines

- 1º.- Alonso Sastre Martínez, Inmobiliaria Mayorga-C.C.53x13.
- 2º.- Antonio Ceballos Palomo - Esc. U. C. Cantimpalos Amena.
- 3º.- Santiago Martín Mateos, Inmobiliaria Mayorga-C.C. 53x13.
- 4º.- Marcos Rodríguez Sacristán Club Ciclista Caloco.
- 5º.- Iván Fuentetaja Rodríguez - Esc. U. C. Cantimpalos Amena.
- 6º.- Antonio Yagüe, Inmobiliaria Mayorga-C.C.53x13.
- 7º.- Darío de Santos Maroto, Inmobiliaria Mayorga-C.C.53x13.
- 8º.- Paula Palomino Álvarez, In-

- mobiliaria Mayorga-C.C.53x13.
- 9º.- Javier González Yoldi, Inmobiliaria Mayorga-C.C. 53x13.
- 10º.- Rubén de Andrés Palomo, U. C. Cantimpalos Mundo Amena.

### Infantiles

- 1º.- Iván Peñas Herranz, Inmobiliaria Mayorga-C.C.53x13.
- 2º.- Alvaro Prieto Álvarez, Inmobiliaria Mayorga-C.C.53x13.
- 3º.- Marcos Pastor Galán, Inmobiliaria Mayorga-C.C.53x13.
- 4º.- Daniel del Villar Balsells, Inmobiliaria Mayorga-C.C.53x13.
- 5º.- Jesús Arranz de Andrés, Navas de Oro Caja Segovia.
- 6º.- Víctor Postigo Tardón, U. C. Cantimpalos Mundo Amena.
- 7º.- Jorge de Andrés Palomo, U. C. Cantimpalos.

BALONCESTO

## David Barreno podría ser baja en el equipo de la UDS Caja

J. M. M. / SEGOVIA

Los directivos de la UDS Caja Segovia se reunieron con los jugadores segovianos de la plantilla para conocer su postura ante la próxima campaña y saber, también, si todos ellos iban a continuar la próxima temporada. Se habló también de temas económicos y los directivos dejaron constancia de que la situación no permite pagar a los jugadores, por más que alguno de los que viene de otros clubes sí perciba una asignación mensual, "pero alguno de ellos solo obtendrá del club el pago de la matrícula de sus estudios universitarios", dijo a este diario el secretario del club Jorge Sanz.

Según las mismas fuentes los jugadores obtendrán un estímulo económico si consiguen clasificarse para la fase de ascenso y otro si se consigue llegar a la liga EBA. Todos aceptaron la propuesta, si bien el base David Barreno adelantó su deseo de no jugar la temporada próxima. Sería, de producirse, la única e importante baja.

Si estaba previsto en la directiva que todos los jugadores percibirían una asignación mensual si el equipo hubiera ascendido, "pero al no ser así, alguna de las empresas con las que teníamos concertada una colaboración económica, no nos dará lo mismo en la primera nacional, por lo que los ingresos han descendido. Y así se lo expusimos a los jugadores".

La temporada, porque el grupo donde juega la UDS no crece en número de equipos, comenzará a jugarse el día 26 de octubre y solo se disputarán veintidós jornadas oficiales. Lo que sí tiene claro la directiva es que hay que comenzar a pensar en el ascenso desde el primer encuentro, para que no haya ninguna sorpresa.

Nuevo Caddy desde 11.390 €\*



Solicite una prueba de conducción en AUPISA

\*Precio Caddy furgón SDI 70 CV. Impuestos, transportes y plan Prever no incluidos.



Nuevo Transporter Mixto desde 17.640 €\*



Solicite una prueba de conducción en AUPISA

\*Precio Transporter Mixto 1.9 TDI 86 CV. 6 plazas. Impuesto transporte y plan Prever no incluidos.





POLIDEPORTIVO

Juegos Interpueblos



Así de contentos estaban los jugadores de Boceguillas tras la entrega de premios / EL ADELANTADO



Cuéllar superó a Cantalejo en la final y se llevó el trofeo en la categoría femenina / EL ADELANTADO

# Fútbol sala de calidad

Boceguillas en categoría masculina, y Cuéllar en femenina, se proclamaron campeones del torneo interpueblos

EL ADELANTADO / SEGOVIA

La decimocuarta edición del campeonato interpueblos que organiza la Diputación Provincial vivió su particular fin de fiesta en el pabellón de El Espinar, sede de los encuentros finales en la modalidad de fútbol sala, tanto en categoría masculina como femenina.

Hasta el pabellón espinariego se acercaron los mejores equipos de fútbol sala de la provincia, que dieron una buena impresión a los aficionados. La categoría femenina abrió la "maratón" de interesantes partidos, con dos protagonistas, Torrecaballeros y Nava de la Asunción, que se disputaron el tercer y cuarto puesto del torneo. El triunfo fue para Torrecaballeros (4-1), que hizo valer su mayor acierto de cara al gol ante un Nava para el que fue todo un logro el llegar a la jornada final.

El campeonato femenino tenía dos firmes candidatas para lograr el título. Cuéllar y Cantalejo se emplearon a fondo buscando una victoria que al final cayó del lado cuéllarano, que superó a su rival por 5-2. Fue un buen partido el que disputaron dos buenos equipos.

La final en la categoría masculina fue toda una exhibición de fútbol sala ofensivo. El Espinar y Boceguillas se olvidaron de precauciones defensivas, y optaron por ganar el torneo por la vía del juego rápido y los constantes lanzamientos a portería. Fueron los espinariegos quienes se pusieron por delante, con diferencias que incluso llegaron a ser de goles en el descanso (4-2).

Boceguillas no encontraba la forma de superar a los locales hasta que en el minuto 32, y con 6-4 en el electrónico, comenzó a imponer su fuerza ofensiva, llegando a empatar el partido en un primer momento, y a ponerse por delante a poco del final. Con los espinariegos volcados sobre la meta rival, Boceguillas logró un gol desde su propio campo que certificó su triunfo.

En la entrega de premios estuvieron presentes el diputado delegado del área de Asuntos Sociales y Deporte, Miguel Ángel de Vicente, el alcalde en funciones de El Espinar, Nicolás Bernardos, junto con el concejal de Deportes Francisco Cabezas, y el alcalde de Boceguillas, Alfredo Velasco.



El Espinar recibió el premio al subcampeón / EL ADELANTADO



La capitana de Cuéllar recogió el premio / EL ADELANTADO

Tú te mueves...  
Nosotros nos movemos contigo

Torneo Interpueblos Segovia'04

DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA  
ÁREA DE ASUNTOS SOCIALES Y DEPORTE

SELECCIÓN

# La primera lista de Aragonés

El seleccionador nacional llamó como novedades a los deportivistas Víctor y Romero, Del Horno (Athletic), López Rekarte (Real Sociedad), Tamudo (Espanyol) y Reyes (Arsenal)

• El 'Sabio de Hortaleza' 'sacó' de la lista a siete de los seleccionados para la Eurocopa de Portugal y afirmó que los grandes jugadores «siempre son compatibles»

EFE / LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Luis Aragonés, seleccionador español, dio ayer su primera lista de convocados para el encuentro amistoso ante Venezuela el 18 de agosto en el Estadio de Gran Canaria, con las novedades de Víctor y Romero (Deportivo), Del Horno (Athletic), López Rekarte (Real Sociedad), Tamudo (Espanyol) y Reyes (Arsenal).

La primera lista de la 'era Aragonés' se completa con Fernando Torres (Atlético), Puyol (Barcelona), Joaquín y Juanito (Betis), Valerón (Deportivo), Casillas, Iván Helguera, Morientes, Michel Salgado y Raúl (Real Madrid), Xabi Alonso (Real Sociedad), y Cañizares, Marchena, Vicente, Albelda y Baraja (Valencia).

Aragonés aseguró que España dispone de entre 30 y 50 jugadores en la élite del fútbol, y que para este enfrentamiento ha elegido «a los que más en forma están».

«Los pasillos de seguridad de la selección anterior no se cambian y no me gusta que el futbolista no juegue en su posición», dijo el seleccionador antes de adelantar que el equipo nacional jugará con el sistema 4-4-2.

Aragonés advirtió de que para él no hay partidos amistosos y afirmó que Venezuela tiene una buena selección, que llega con rotaje por la Copa de América, en la que venció en Uruguay por 0-3.

Para el técnico de Hortaleza es posible que su equipo esté «un



Luis Aragonés, con la lista de su primera convocatoria. /EFE

poco espeso» por el periodo preparatorio en el que se encuentran sus jugadores, y apuntó como una de sus misiones aportar consejos, «más por viejo que por diablo», para conseguir el mejor rendimiento posible.

**REYES, «UN POCO MEJOR».** Sobre José Antonio Reyes, Aragonés comentó que tiene un gran porvenir y una calidad contrasta-

da, y que en estos momentos, por la preparación del Arsenal, está «un poco mejor que el resto».

En relación con el eterno debate de la incompatibilidad de Raúl y Valerón, el seleccionador afirmó que «todos los jugadores son compatibles», y agregó que «a lo largo de los 90 minutos se hacen muchos cambios y a veces hay que buscar ciertos equilibrios».



Asier del Horno.

Luis Aragonés incidió en que «algún que otro jugador también merecía estar en el equipo, pero sólo puedo convocar a veintidós», y recordó que únicamente quiere «el bien de España, que tengamos un gran equipo y que nos acerquemos a selecciones como Brasil, Argentina, Italia y Alemania».

«Hace cuatro años no estaba preparado para aceptar el cargo porque lo que me gustaba era el día a día. Cuando vi la posibilidad de que pensarán otra vez en mí, hablé con seleccionadores y acepté porque era el momento de hacer esta función. Estoy encantado y muy feliz», subrayó.

Para Aragonés hasta el seleccionador «puede cometer errores», apuntó que lo más importante es «saber llevar al grupo y entenderse con ustedes -refiriéndose a los medios de comunicación-» y, tras asegurar que aceptará las críticas, solicitó «tolerancia por parte de todos».

Luis Aragonés, que en su etapa como futbolista fue convocado en 24 ocasiones por la selección, nunca perdió en los once encuentros que jugó. «España tampoco ha perdido en Las Palmas de Gran Canaria y espero que, tanto yo como la ciudad, continuemos invictos», concluyó.

BREVES

VALENCIA  
Operan a Butelle y le extirpan el bazo

■ Ludovic Butelle, guardameta del Valencia, fue intervenido quirúrgicamente ayer y se le extirpó el bazo, como consecuencia del fuerte traumatismo que sufrió en la zona abdominal durante el partido que su equipo jugó el miércoles ante el Parma. La operación en la Clínica 9 d'Octubre resultó un éxito y, según explicó Jorge Candel, jefe de los servicios médicos valencianistas, «habrá que dejar pasar una semana y si no tiene ninguna complicación podrá jugar al fútbol sin problemas. Su recuperación dependerá de cómo evolucione».

ATLÉTICO DE MADRID  
Ferrando quiere más fichajes

■ César Ferrando, entrenador del Atlético de Madrid, aseguró ayer que es «primordial» la llegada de un lateral y un interior derecho para completar la plantilla, lo cual no implica que renuncie a incorporar un delantero. Ferrando quiere dos jugadores que contribuyan a la construcción del juego porque busca formar un Atlético de Madrid en el que la posesión y el buen trato del balón sean fundamentales. «Que no remates a gol no es un problema de delanteros. Si no tienes el balón es difícil atacar, y en el partido contra el Villarreal no lo tuvimos».

OPORTO  
Víctor Fernández inicia su trabajo

■ El entrenador español Víctor Fernández mantuvo ayer el primer contacto con los jugadores del Oporto para preparar la Supercopa de Portugal que disputarán frente al Benfica el próximo 20 de agosto. El entrenador español les dio instrucciones durante cinco minutos antes de comenzar el trabajo físico. Fernández dijo el miércoles durante su presentación que «el Oporto saldrá a ganar al Benfica, pero el equipo todavía no será el mío». El aragonés recalzó que el conjunto luso es «el equipo más grande» que ha entrenado.

ATHLETIC DE BILBAO  
Lafuente apuesta por la cuarta plaza

■ El portero Iñaki Lafuente consideraría «muy bueno» repetir la quinta plaza alcanzada la pasada campaña, si bien tampoco descarta pelear al final de temporada por un puesto entre los cuatro primeros. «Por presupuesto y plantilla hay cuatro equipos que están por encima de los demás. Pero esto es fútbol y pueden pasar muchas cosas. Lo importante es estar ahí arriba y que al final podamos pelear por la UEFA. Y si se puede luchar por estar entre los cuatro primeros, mejor todavía».

LAS DECLARACIONES

►JOAQUÍN

«Estoy contento, Luis cuenta conmigo»

El interior diestro del Real Betis Balompí, Joaquín, manifestó ayer tras conocer su convocatoria por la selección nacional que «estoy contento, el nuevo seleccionador empieza a contar conmigo; Luis Aragonés es todo un veterano y nadie le va a enseñar nada. Nosotros tendremos que poner nuestro granito de arena». Sobre el partido que jugará con la selección declaró que es un partido «para acomodarnos y saber cómo va a plantear su método Luis. Hay que ir a ganarnos un puesto y todos empezamos de cero».

►JUANITO

«Vuelven a contar conmigo y es para mí un orgullo»

El también bético Juanito expresó su satisfacción y alegría por entrar en los planes de Luis Aragonés y declaró que «estoy muy contento, siempre es importante ir a la selección y sobre todo con un nuevo seleccionador. Hay que tener en cuenta que han vuelto a contar conmigo y para mí es un orgullo». El defensa central añadió que está ilusionado con el nuevo entrenador del Betis, Serra Ferrer, y dijo que «con esta nueva etapa las ilusiones están renovadas. Hemos respecado a Pablo Niño y hemos fichado a Castellini y a Oliveira».

►LÓPEZ REKARTE

«Ha sido una sorpresa y es una buena noticia»

El lateral derecho y capitán de la Real Sociedad de San Sebastián, Aitor López Rekarte, conoció tras el entrenamiento de ayer con su equipo su primera convocatoria con la selección española absoluta y dijo estar sorprendido porque no esperaba que el nuevo seleccionador, Luis Aragonés contara tan pronto con él. «Sinceramente, ha sido una sorpresa ya que no estaba pensando en esa posibilidad. De todas maneras, es una buena noticia para mí y, evidentemente, estoy contento» comentó el jugador realista.

►VÍCTOR

«Es una recompensa al trabajo diario»

El interior derecho del Deportivo de A Coruña Víctor Sánchez del Amo aseguró que la convocatoria del seleccionador para el amistoso contra Venezuela «es la recompensa al trabajo diario en el que uno está metido durante toda la temporada en su club. Ahora -añadió- hay que disfrutarlo y asumir la gran responsabilidad de defender la camiseta de tu país». La última convocatoria de Víctor fue el 14 de noviembre de 2001, cuando jugó un amistoso contra México, con José Antonio Camacho como seleccionador.



Los presidentes de los dos grupos financieros anunciaron en rueda de prensa que estudian unirse en octubre de 2005. /EFE

## La fusión de Mitsubishi y UFJ supondrá la creación del mayor banco del mundo

La sede de la nueva compañía estará situada en Chiyoda-ku, provincia de Tokio, y estará presidida por Ryosuke Tamakoshi

• En el mercado doméstico, la red del grupo estará entre las zonas metropolitanas de Tokio, Nagoya y Osaka, y tendrá la principal red internacional entre los bancos japoneses.

### EUROPA PRESS / TOKIO

El segundo banco japonés, MTFG, firmó un principio de acuerdo con la cuarta entidad nipona, UFJ, para cerrar el 1 de octubre de 2005 la fusión de la que saldrá el mayor banco del mundo, por delante del estadounidense Citigroup, con unos activos de casi 189 billones de yenes (1,4 billones de euros).

«Teniendo en cuenta la diversificación y la sofisticación crecientes de las necesidades de los clientes en Japón y en el extranjero, Mitsubishi Tokyo Financial Group (MTFG) y UFJ Group tienen como objetivo, a través de su integración, fundar un grupo financiero internacional y polivalente», estimaron en un comunicado conjunto.

«A través de una estrecha colaboración entre las compañías del grupo, fortaleceremos nuestras capacidades organizativas para responder de una forma global y flexible a las variadas necesidades financieras de nuestros clientes.

El nombre de la nueva compañía será *Kabushikikaisha Mitsubishi UFJ Holdings* en japonés y *Mitsubishi UFJ Holdings* en inglés, y la sede del nuevo grupo

estará en los cuarteles actuales de MTFG en Chiyoda-ku (Tokio). El presidente del nuevo holding será Ryosuke Tamakoshi, mientras que el consejero delegado será Nobuo Kuroyanagi.

En el mercado doméstico, la red del grupo estará equilibrada geográficamente entre las zonas metropolitanas de Tokio, Nagoya y Osaka, y disfrutará de la principal red internacional entre los bancos japoneses. La combinación de ambas entidades «será extremadamente complementaria en términos de operaciones de negocios y redes de sucursales», precisaron.

**JUSTICIA JAPONESA.** Este anuncio se produce después de que la Justicia japonesa levantara el miércoles el dictamen por el que suspendía las negociaciones entre ambos bancos, abriendo así la puerta a la fusión. El Alto Tribunal de Tokio levantaba así

la suspensión que fue dictada tras estimar que UFJ estaba «legalmente ligada» a través de un acuerdo con el tercer banco nipón, Sumitomo Mitsui Financial Group (SMFG), firmado en mayo, por el cual SMFG disfrutaba de derechos exclusivos de negociación para la compra a UFJ de su filial fiduciaria, UFJ Trust Bank.

Para levantar la suspensión, el Alto Tribunal obligó a UFJ a pagar una fianza de 7.500 millones de yenes (60 millones de euros), que será depositada en una cuenta bloqueada y se destinará a compensar a Sumitomo en caso de que éste presentase una demanda ante los tribunales y ganase.

Un portavoz de MTFG, Susumu Niitsuma, ya había afirmado ayer que, tras la decisión del Alto Tribunal, el holding tenía la intención de firmar un principio de acuerdo con UFJ tan pronto como fuese posible.

### ✓ Buenas expectativas para UFJ

Esta operación ofrece buenas perspectivas para UFJ, después de tres años de fuertes pérdidas y obligado a reducir su exposición a los créditos dudosos por un programa gubernamental para la recuperación del sector bancario, implantado por el ministro de política económica y presupuestaria y de los servicios financieros, Heizo Takenaka.

MTFG, el segundo banco japonés, está considerado, por su parte, como una de las entidades más saneadas, tras haber obtenido muchos avances en sus propios problemas de créditos dudosos.

Los bancos japoneses han estado sometidos a una fuerte presión para centrarse en sus actividades principales y vender otros activos para acumular efectivo y defenderse contra la exposición a los créditos morosos acumulados en la década de los 80, y que han supuesto uno de los principales obstáculos para la recuperación japonesa.

### CLAVES DEL DÍA

#### ► LABORAL

**AYUDAS:** El PP propone subir la paga a las madres trabajadoras y extenderla a otras progenitoras. El PP va a proponer que se revise al alza la paga de 100 euros mensuales que reciben las madres trabajadoras con hijos menores de tres años y que esta ayuda se incremente por encima de la inflación. Además, apoyarán la extensión de la paga a madres que no trabajan fuera de casa. El PP planteará además la revisión de las sanciones previstas para la discriminación salarial y que se implanten los juicios rápidos en casos de separación y divorcio. El secretario general adjunto del PP, Ángel Acebes, explicó en rueda de prensa en la sede nacional del partido, que éstas serán algunas de las medidas propuestas para facilitar la conciliación de la vida laboral y familiar que se recogerán en la ponencia 'Comprometidos con las personas', que se debatirá en el XV Congreso Nacional del partido, previsto para los días 1, 2 y 3 de octubre.

#### ► BANCOS

**AUSBANC:** El fraude con tarjetas de crédito alcanza los 12 millones de euros al mes en España. El fraude cometido con tarjetas alcanza los 12 millones de euros mensuales en España y es precisamente en vacaciones cuando se produce un «notable» incremento de los robos y duplicación de sus bandas magnéticas para disponer irregularmente de su saldo, advirtió ayer la Asociación de Usuarios de Servicios Bancarios (Ausbanc). Según Ausbanc, en algunas zonas se han registrado «hasta 500 denuncias» en un sólo fin de semana por hurtos o utilización no autorizada de las tarjetas, mientras que las entidades «no se dan por enteradas y apenas amparan a sus clientes en estas circunstancias» pese a que «son responsables por la inseguridad del sistema». La asociación alerta sobre la existencia de bandas organizadas dedicadas al uso fraudulento de las tarjetas originales, al parecer, del continente asiático y que se han hecho fuertes en países como Inglaterra, Estados Unidos o Malasia.

#### ► MERCADOS

**PETRÓLEO:** El precio del crudo supera en Nueva York los 45 dólares y en Londres llega hasta los 41,90 dólares. El precio del petróleo superó hoy de nuevo los 45 dólares por barril en Nueva York y llegó a cotizar a 45,35 dólares nada más comenzar la sesión, al persistir los temores a posibles desajustes entre la oferta y la demanda. Es el nivel más alto que alcanza este tipo



El precio del barril de crudo alcanza los 45 dólares en Nueva York. / EFE

de contrato desde que comenzó a negociarse en 1983 en el mercado neoyorquino. El petróleo de Texas había tocado los 45,04 dólares durante la sesión del martes en Nueva York, que suponía hasta hoy el nivel más alto alcanzado durante la jornada de contrataciones. Por el barril de crudo Brent, de referencia en Europa, batió ayer su propio récord y alcanzó por primera vez 42 dólares, debido a la creciente inestabilidad en Irak y al temor de los inversores a una caída del suministro. Tras alcanzar ese máximo esta mañana, el petróleo se situaba a las 11:27 horas GMT en 41,90 dólares el barril, 33 centavos más que al cierre de la jornada anterior, una cifra inédita desde que el International Petroleum Exchange empezó su actividad en 1988.

#### ► FINANZAS

**CAJAS:** Las diez entidades mayores de España logran un beneficio 1.791,5 millones hasta junio. El beneficio conjunto de las diez mayores cajas españolas alcanzó en el primer semestre del año los 1.791,5 millones de euros, una cantidad que sin embargo sólo representa algo más de la mitad de las ganancias obtenidas por los dos grandes bancos, el BBVA y el Santander, durante el mismo período. Al final de junio, los resultados de las principales cajas por volumen de activos habían crecido el 13,65% gracias sobre todo al negocio hipotecario, aunque no consiguieron igualar a los de los dos grandes, que elevaron sus beneficios el 32,72%, hasta 3.265 millones de euros. Los bancos medianos también ganaron la partida a las cajas ya que consiguieron aumentar sus beneficios el 29,6%, hasta 414,53 millones.





# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias

**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
TANATORIO SEGOVIANO  
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**  
NAVA DE LA ASUNCIÓN  
PRÁDENA  
RIAZA  
SANCHONUÑO

CANTIMPALOS  
CARBONERO  
EL MAYOR  
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas **Tel. 921 430 028 - 921 425 810**

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS  
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL  
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL  
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas  
**Tel. 902 425 242**  
**921 430 028 - 921 425 810**

## Comunidades

**CNS Adcovés**  
Administración de Comunidades

C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7  
Tel: 921 43 52 62 - 921 44 47 61 SEGOVIA  
e-mail: cns\_adcovés@telefonica.net

## Residencias 3ª Edad

**Residencia 3ª Edad**  
*Prádena Salud*

Válidos y asistidos  
médico, enfermera,  
fisioterapeuta,  
terapia Ocupacional,  
podología,  
peluquería, etc.

tel: **921 507 385**  
**629 643 204 - 616 956 014**  
c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Imprentas

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Redacción, Publicidad,  
Suscripciones e Imprenta

C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32

Internet: [www.eladelantado.com](http://www.eladelantado.com)  
Correo electrónico:  
[adelantado@eladelantado.com](mailto:adelantado@eladelantado.com)

## Limpiezas

**LIMPIEZAS ERESMA**

C/Obispo Quesada, 14, bajo  
40006 SEGOVIA  
**921 437 806**  
Teléfonos **609 875 077**

en las calles...  
en las cloacas...

BBVA cta. cte. n.º 01827594/37/0209612836  
BSCH cta. cte. n.º 0049/27/10/77/2814107477

DONATIVOS  
MISIONES SALESIANAS  
Madrid: 28008, Ferraz: 61. Tel. 91 455 17 20.  
Barcelona: 08028, C.V. Carlos III, 53, 9.º, 2.º. Tel. 93 491 49 34.  
e-mail: [procura@misionessalesianas.org](mailto:procura@misionessalesianas.org)

## Transportes

**EMBE MAIL BOXES ETC.**  
ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN

**ups**

Teléfono **921 41 31 45**  
C/ José Zorrilla, 22  
40005 SEGOVIA  
Fax 921 41 31 46  
E-mail: [mbe139@telefonica.net](mailto:mbe139@telefonica.net)

✓ Envíos nacional  
internacional urgente.

## Gimnasios

**GIMNASIO Mario Muniesa**  
PRACTICA DEPORTE ESTE VERANO

CALLE DE SAN ROQUE  
Tel 921 43 30 22

**BOX**  
TU MUNDO

**Sala 1**  
Todos los días:  
18,00/19,45

Zafarrancho en el Rancho

Todos los días: 21,25  
Jueves, viernes y sábado,  
pase madrugada:  
23,45

La vecina de al lado

**Luz de Castilla**  
CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA  
Ctra. Madrid-Segovia s/n  
Telf. 921 44 80 68

**Sala 2**  
Todos los días: 18,00

La vuelta al mundo en 80 días

Todos los días: 20,40/22,35  
Jueves, viernes y sábado,  
pase madrugada:  
00,30

Las mujeres perfectas

**Compra tus entradas**  
[www.cinebox.es](http://www.cinebox.es)

Día espectador 3,90 € (Jueves).  
Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

**Sala 3**  
Todos los días:  
18,10/20,00/22,00  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,00

No recomendada a menores 13 años

Open Water

**Sala 4**  
Todos los días: 18,50/21,35  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,20

El Rey Arturo

**Multicines Miró**  
C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
Tfno 921 41 27 91

**Sala 1**  
Viernes: 18,00  
Sábado y domingo:  
16,30  
De lunes a jueves:  
18,00

Shrek 2

Recomendada para todos los públicos

Viernes: 20,30/23,00  
Sábado:  
21,00/00,00  
Domingo:  
19,00/22,30  
De lunes a jueves:  
20,00/23,00

Catwoman

No recomendada a menores de 13 años

**Sala Zuloaga**  
C/ Juan Bravo, 30  
Tfno 921 46 26 50

**Sala 2**  
Viernes: 18,00  
Sábado y domingo:  
16,30/18,30  
De lunes a jueves:  
18,00

Thunderbirds

Recomendada para todos los públicos

Viernes: 20,30/23,00  
Sábado:  
20,30/22,30/00,30  
Domingo:  
20,30/22,30  
De lunes a jueves:  
20,00/23,00

Sin aliento

No recomendada a menores de 13 años

**Sala 5**  
Todos los días: 19,00/21,30  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 23,50

No recomendada a menores 13 años

Yo, Robot

**Sala 6**  
Todos los días:  
18,15/20,25/22,30  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,35

Catwoman

**Sala 7**  
Todos los días: 19,10/21,40

Fuera del cuerpo

Autorizada para todos los públicos

Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada:  
23,55

Fahrenheit 9/11

**Sala 8**  
Todos los días:  
18,20/20,20

Shrek 2

Autorizada para todos los públicos

Todos los días: 22,20  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada:  
00,20

ISI DISI

No recomendada menores 18 años

**Sala 3**  
Viernes: 18,00/20,30  
Sábado:  
16,30/19,00/21,30  
Domingo:  
16,30/19,00  
De lunes a jueves:  
18,00/20,30

Yo, Robot

No recomendada a menores de 13 años

Viernes: 23,00  
Sábado: 00,00  
Domingo: 22,30  
De lunes a jueves:  
23,00

Kill Bill. Vol 2

No recomendada a menores de 18 años

**Sala Zuloaga**

**Sala 2**  
Viernes: 20,00  
Sábado y domingo:  
17,00  
De lunes a jueves:  
20,00

Spider-Man 2

No recomendada a menores de 7 años

Viernes: 22,30  
Sábado:  
20,00/22,45  
Domingo:  
19,45/22,45  
De lunes a jueves:  
22,30

Guerreros del cielo y la tierra

No recomendada a menores de 13 años



# ANUNCIOS BREVES

**921 43 72 61**

**OFICINAS COMERCIALES EN SEGOVIA**

C/ Peñalara, nº 3, (Pol. Ind. El Cerro)  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
Plaza Mayor, nº 3, 2º Planta  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas

**POR TELÉFONO 921 43 72 61**

De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
**POR AGENCIAS DE PUBLICIDAD**  
Contacte con su agencia de publicidad habitual para gestionar sus anuncios breves.

**TARIFA BREVES:** Cada palabra 0,32 € + 16 % IVA *mínimo diez palabras*  
**TARIFA 1/2 MÓDULO:** (22 X 45 mm); 7,50 € + 16 % IVA

**05 IMPAGADOS**

**COBROS EL ZORRO.** Le deben dinero porque ud quiere. 983357611.

**07 RELAX**

**ABSOLUTA DISCRECIÓN,** máxima seriedad, deliciosa compañía, señoritas, renovación continua. Trato esmerado. 651060675. También salidas.

**CASA DE RELAX.** Discreción, higiene, aire acondicionado, copa gratis. Visa. Salidas. 650670371.

**MADURAS MUY** golfas buscamos sexo, lo hacemos por vicio. 675031067.

**ESPAÑOLA RECIENTE** llegada. 100 de pecho. Morena. Todo sensualidad. Visa. 652721197.

**SEÑORITAS ASIATICAS.** Veinteañeras. Buscan placer. 22 Años. Llamar 628150543.

**SILVIA, ATRACTIVA,** morena, con experiencia. Discreción, higiénico. Compañía para parejas. 687009468.

**08 LÍNEA ERÓTICA**

**VIUDA BUSCO** placer y sexo. ¿Te atreves?. Pago bien. 803517139.

**ALY SOLITA** en casa follame este verano adultos. 1.05. 803523605.

**CRISTI VEINTEAÑERA** bellísima bonitos pechos recibo sin braguitas. Llamar 803523874

**LIDIA UNIVERSITARIA** guapa cariñosa 100 pecho braguitas mojaditas llámame 803400710.

**CHICAS DE** Segovia. 803523630. 1,06 euros.

**TENGO DINERO,** ganas de sexo: griego, franceses, Recojo. Gratifico 803553439.

**CUARENTONA INSATISFECHA.** El límite lo fijas tú. Gratifico. Recojo. 803553442.

**LATINA CACHONDA.** Griego profundo, cubanas, francés natural. Sin cobrar. 803401106.

**09 TRABAJO**

**SE NECESITA** repartidor de 20 a 25 años. Horario de mañanas. Teléfono 609120990 (a partir de las 18h).

**EMPRESA CONSTRUCTORA** necesita aparejador con experiencia. Mandar curriculum vitae al fax: 921172280.

**SE NECESITA** dependiente/a para frutería. 18 a 24 años. Teléfono 921421899.

**PROXIMA APERTURA** de concesionario de automóviles. Se necesita comercial con experiencia. Interesados llamar al 921434170. (Horario de oficina).

**SE NECESITA** conductor con carnet C. Teléfono 620983199.

**SE NECESITAN CAMARERAS.** Cafetería La Colonial. Teléfono 921443693.

**CENTRO MEDICO** estético precisa personal diversos puestos. Salario convenir 699707190.

**SE NECESITA** ayudante de cocina. Teléfono 921460309.

**SE NECESITA** camarera/o. Restaurante Maracaibo. 921461545.

**PROXIMA APERTURA** de concesionario de automóviles. Se necesitan mecánicos con experiencia. 921434170.

**SE NECESITA** camarero con experiencia mínima de 6 años. Llamar de 9,30 a 22,30. Teléfono 667685270.

**SE NECESITA** personal para almacén y reparto con carnet tipo C. Teléfono 921430696.

**SE NECESITA** personal para atender la caja de un Cash en Segovia. Teléfono 921441258.

**SE NECESITA** camarero. Buen sueldo. Buen horario. Teléfono 921461038.

**EMPRESA DE ALQUILER** de vehículos busca encargado de mantenimiento para su flota de automóviles. Enviar curriculum al fax 921445567.

**11 VARIOS**

**REBAJAS**  
**Mimos** moda  
C/Alferez Provisional 17

**13 VENTAS**

**Atico**  
Coches, 13. Tlf. 921 44 55 56

**SE VENDE** piso en Cantalejo, excelente situación. 180 m<sup>2</sup>. Económico. 652909110.

**SE VENDE** piso en San José totalmente reformado y amueblado. Precio 177.000,00 euros. Interesados llamar al teléfono: 639100939.

**VENDO CODORNIZ** de vuelo para caza. También coto intensivo. 659431557

**MBITO**  
**TORRECABALLEROS**  
PRÓXIMA PROMOCIÓN URBANIZACIÓN DE CHALETS PAREADOS Y UNIFAMILIARES.  
160-170m<sup>2</sup>  
CON PARCELA DE 350m<sup>2</sup>  
Jose Zorrilla,6  
Tel. 921 443033

**MBITO**  
**TORRECABALLEROS**  
Chalet 200 m<sup>2</sup>  
3 dormitorios + Atico  
2 baños - aseo - garaje  
bodega - amplio jardín  
piscina - zonas comunes  
Jose Zorrilla,6  
Tel. 921 443033

**NOTA:** El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.

## USA 2 Autocasión

**SANG YOONG KONRADO**  
CON EXTRAS  
Precio: 6.000 €



6.000 €

**SEAT IBIZA 1.9 SDI**  
FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 8.800 €



8.800 €

**MERCEDES C 220 CDI SPORT COUPÉ**  
FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 25.500 €



25.500 €

**OTRAS OFERTAS:**

BMW 325I CABRIO	4.500 €
SEAT IBIZA 1.9 D	4.900 €
FIAT COUPÉ 2.0 TURBO	7.000 €
SEAT CORDOBA 1.9	7.200 €
VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI (90 CV)	11.800 €
VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI (130 CV)	18.800 €
BMW 320 D FULL EQUIPE	19.500 €
MERCEDES E 320 CDI	27.500 €

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**II NUEVAS INSTALACIONES II**  
POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA  
GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
40195 HONTORIA (SEGOVIA)

Tel: 921 44 53 26 Fax: 921 42 29 90

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios

**LOS ANGELES DE SAN RAFAEL**  
Chalet individual. 370 m<sup>2</sup>. 5 dormitorios. Parcela de 1.365 m<sup>2</sup>. 3 baños. Garaje 2 vehículos. Porches. Barbacoa. Excelentes vistas. Buenas calidades. EL CHALET DE SUS SUEÑOS. Ref. 892.

**ZONA RENTE**  
Piso de 3 dormitorios. 2 Baños. Ascensor. Buenas calidades. Oportunidad. Ref. 972.

**EL SÓTILLO**  
Chalet adosado. 4 dorm. 2 baños. Aseo. Aprovechamiento bajo cubierta. Excelentes calidades. Tenis y piscina comunitaria. Ref. 967

**SAN CRISTOBAL**  
Piso de 3 dormitorios. Baño. Aseo. Ascensor. Garaje. Buenas calidades. A estrenar. Ref. 986.

**TRES CASAS**  
Chalet adosado. 3 dorm. 2 baños. Aseo. Garaje 2 vehículos. Aprovechamiento bajo cubierta. Buenas calidades. Ref. 1.019.

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios  
José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOVIA  
Tel.: 921 412 553

**SUPERFICIA**

**PARQUE ROBLEDO**  
VIVIENDAS DE 1, 2 Y 3 DORMITORIOS AMPLIAS TERRAZAS Y JARDÍN PRIVADO CALIDADES DE LUJO MAGNÍFICAS VISTAS A LA SIERRA EN UN LUGAR INCOMPARABLE

**INFÓRMESE ABIERTA LISTA DE ESPERA**

**SUPERFICIA**  
C/ CERVANTES 28-3º  
TELE. 921 46 17 41

**SI TE DUELE QUE CADA MINUTO MUERAN DOS NIÑOS DE MALARIA, LLAMA AL MÉDICO**

Llama al 902 250 902 o entra en msf.es y hazte socio.

**MEDICOS SIN FRONTERAS**



**ESPIRDO**



Nueva Promoción  
\* 1, 2 y 3 dormitorios  
\* Ascensor, garaje  
\* Estupenda memoria de calidades

Desde 111.190 € (18.000.000 pts)

**SAN FRANCISCO 19**

**Zamarramala**

- \* 1, 2 y 3 Dormitorios
- \* Buenas calidades
- \* Vistas excepcionales
- \* Algo singular en nueva construcción



**Triangulo Inmobiliaria**

**921 412090**

**HONTANARES**

Nueva Promoción de chalets

- \* 240 m2
- \* 5 dormitorios
- \* Armarios empotrados
- \* Amplias estancias



**SAN FRANCISCO 19**

**HONTORIA**

Pisos de 1, 2, 3 y 4 dormitorios

- \* Tarima flotante
- \* Alicatados 1ª calidad
- \* Puertas de pino
- \* Bajos con jardín
- \* Amplios duplex
- \* Garajes y trasteros



VENGA A VER LOS PLANOS

**921 412090**

**CHALETS EN CANTIMPALOS**

- \* 4 dormitorios, 2 baños y aseo
- Garaje, Cocina completamente amueblada
- \* Financiado 100 x 100
- \* Parcela de 400 mts



**SAN FRANCISCO 19**

**TORRECABALLEROS**



Nueva Promoción  
26 viviendas, garajes y trasteros

\* Estupenda distribución

**Triangulo Inmobiliaria**

**donpiso**  
esta es su casa

**SEGOVIA**

Av. Fernández Ladreda, 4  
**921 463 563**

**ZONA CENTRO**

347- Piso seminuevo con tres dormitorios.  
Ascensor. Calef. Ind.de gas ciudad.  
**¡INFORMESE!**  
**921 463 563**

**EL SOTILLO**

356- Piso de tres dormitorios, ascensor, garaje, trastero, despensa.  
**PARA ENTRAR A VIVIR.**  
**921 463 563**

**ZONA RENFE**

357- Piso tres dormitorios cocina con office amueblada.  
Ascensor. Mucha luz.  
**¡EL PISO QUE BUSCABA!**  
**921 463 563**

**LA ALBUERA**

361- SI BUSCABA un piso con tres dormitorios y ascensor.  
**VENGA A VERLO.**  
Totalmente reformado  
**921 463 563**

**TORRECABALLEROS**

378.- CONSTRUCCION  
Piso dos dormitorios con terraza 40m2.  
Pista paddle.  
**LE INFORMAMOS**  
**921 463 563**

**ZONA SAN JOSÉ**

381- Piso de tres dormitorios, calefacción individual, parquet.  
**BUEN PRECIO**  
**921 463 563**

**donpiso 20 aniversario**

**SOL**  
INMOBILIARIA  
**PISOS EN VENTA**

**PISO VENTA**

Padre Claret, lujo, gran duplex, 5 dormit., 3 baños, armarios a medida cerezo, tarima iroko, ascensor, garaje, trastero Ref: PV-6.619



**PISO VENTA**

Para reformar, El Carmen, 3 dormitorios, instalación para gas natural, gastos de comunidad mínimos Ref: PV-6.629



**PISO VENTA**

Junto Acueducto, 87 m2, 2 dormitorios, baño mármol, cocina equipada, ascensor, videoportero, parquet, zonas comunes. Ref: PV-6.643



**PISO VENTA**

San Lorenzo, 95 m2, 3 dormitorios, 2 terrazas, cocina amueblada, muy luminoso, calefacción central, 162.274 € Ref: PV-6.639



**PISO VENTA**

Nueva Segovia, 3 dormit., 2 baños, terraza cerrada, garaje, trastero, ascensor, gas natural, cocina amueblada. Ref: PV-6.656



**PISO VENTA**

Reformar por completo, San José, 2 dormitorios, calefacción individ, patio privado, 124.385 € (20.696.000 pts) Ref: PV-6.655



**PISO VENTA**

Zona Correos, 115 m2, 3 dormit., 2 baños, exterior, buena terraza, ascensor, calef. central, poca comunidad, Ref: PV-6.664



**PISO VENTA**

La Lastrilla, 90 m2, 3 dormit., 2 baños, cocina amueblada, patio 30 m2, garaje 2 coches, muy buen estado Ref: PV-6.660



Avda/Fernández Ladreda 19  
www.solexclusivas.com **921 44 00 44**

**RE/MAX**  
**Inmobiline**  
Servicios Inmobiliarios



MARISA PALACIOS  
Agente Asociado

**RECIENTE  
CAPTADO**

DISPONIBLE



SAN CRISTOBAL  
CHALET ADOSADO, 208 M2,  
5 DORM. TERRAZA DE 15 M2.  
BODEGA, GARAJE PARA  
DOS COCHES

¿QUIERE VENDER O COMPRAR...?  
MARISA PALACIOS  
SU MEJOR DECISIÓN.



C/Escultor Marinas,12  
921 41 30 09  
www.remax.es

INMOBILIARIA  
**MANSINO**  
Símbolo de eficacia

**VENTAS**

PARCELA en LOS ANGELES  
DE SAN RAFAEL  
1.870m<sup>2</sup>. Vallada  
Con Todos los Servicios  
Urb. Con Piscina  
¡¡¡ 67.300.-euros !!!  
7298

SOLAR en  
FUENTEMILANOS  
4.400m<sup>2</sup>  
Ideal Constructor  
7380

FINCA Urbana  
BASARDILLA  
500m<sup>2</sup>  
¡¡¡ 73.325.-€ !!!  
7384

SOLAR en TORRE  
VAL DE SAN PEDRO  
3.120m<sup>2</sup>  
IDEAL PROMOTORES  
7498

SOLAR en VALSECA  
75m<sup>2</sup>  
Luz y Agua  
¡A Dos Calles!  
7653

SOLAR en SAN CRISTÓBAL  
Céntrico.  
Todos los Servicios  
A Dos Calles  
¡ INFORMESE!  
7858

SOLAR en PALAZUELOS  
Zona Tranquila  
Todos los Servicios  
Vistas a la Sierra  
¡ INFORMESE!  
7871

SOLAR Urbanizable en  
NAVA DE LA ASUNCIÓN  
46.800m<sup>2</sup>  
¡IDEAL VIVIENDAS  
UNIFAMILIARES!  
INFORMESE  
7635

SOLAR en  
SAN LORENZO  
100m<sup>2</sup>.  
IDEAL CASA  
INDIVIDUAL  
7642

FINCA de 510m<sup>2</sup> en  
ZAMARRAMALA  
Excelente Ubicación  
Amplia Fachada  
URBANA  
7630

SOLAR en PALAZUELOS  
DE ERESMA de 490m<sup>2</sup>  
¡IDEAL CHALET INDV.!!  
7761

SOLAR en OREJANA  
450m<sup>2</sup>. Ideal  
Vivienda Unifamiliar  
SOLO: 40.300.-€  
7792

**PROMOCIÓN ESPECIAL**

**RESIDENCIAL**  
"LAS PEÑAS"

**BERNUY DE  
PORREROS**

1-3 Dormitorios  
Suelos de Tarima Flotante  
Carpintería de Aluminio Doble  
Grifería Termostática  
Ascensor

**FACILIDADES DE  
PAGO**

Profesionales a su servicio



San José, vivienda con 2 dormitorios, salón, cocina y baño. Trastero. Calefacción individual con gas natural. Se vende totalmente amueblado. PV-632.

Piso El Espinar, 2 dormitorios, salón, cocina y baño. Prácticamente nuevo. Posibilidad de muebles. PV-633.

El Carmen, 105 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, salón, cocina amueblada, baño y aseo. Terraza. Parquet. Buen estado. PV-634.

Ático El Sotillo, 1 dormitorio, salón, cocina y baño. Trastero. Ascensor. Zonas comunes con piscina y cancha de tenis. Estado excelente. PV-635.

Torrecaballeros, 3 dormitorios, salón, cocina amueblada, baño y aseo. Garaje muy amplio. Muy buen estado. PV-636.

San Lorenzo, 4 dormitorios, salón, cocina y baño. Garaje. Suelos de parquet. Amueblado. PV-637.

San Cristóbal, 2 dormitorios, salón, cocina y baño. Trastero y garaje. Piscina comunitaria. Calefacción individual. Buen estado. PV-638.

Mirasierra, 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Trastero. Suelos de parquet. Calefacción individual. Interesante. PV-639.

San Cristóbal. 3 dormitorios, salón, cocina, 2 baños, trastero y garaje. Suelos de parquet. Calefacción de gas natural. En construcción. PV-640.

Palazuelos, 3 dormitorios, salón, cocina, baño y aseo. Trastero y garaje. Con ascensor. A estrenar. PV-641.

Torrecaballeros, apartamento de 1 dormitorio, a estrenar. muy luminoso. Interesante. PV-642.

Le esperamos en:  
C/ Cantarranas, 1  
SEGOVIA

921 41 30 68  
696 95 75 74



Teléfonos 921 40 66 09  
921 40 62 62

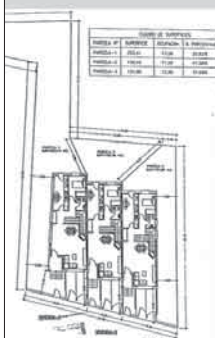
APARTAMENTOS EN LA HIGUERA.— 1 dormitorio, salón, cocina y baño, en pueblo tranquilo y cercano a Segovia. Desde 80.000 euros.



CHALET INDIVIDUAL EN OTERO DE HERREROS.1.500 M<sup>2</sup> parcela. 205 m<sup>2</sup> edificadas. Bodega, 4 dormt, 2 baños, piscina, una maravilla.



NUEVA PROMOCION DE CHALETS ADOSADOS EN TRECASCAS, tres plantas, bodega y garaje para dos coches, salón de casi 30 m<sup>2</sup> con chimenea, cocina y dormitorio en la planta baja, dormitorio principal de 30 m<sup>2</sup> con vestidor y baño incorporado. Excepcionales formas de pago.



FEBIGESTIÓN, S.L.  
C/ Arroyo nº 1.  
TRECASCAS (SEGOVIA)  
921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net



GESTIÓN INMOBILIARIA

A 3 MIN DE SEGOVIA  
**EN ESPIRDO**  
VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM  
GARAJE Y TRASTERO  
**DESDE 93.156 €**  
URBANIZACIÓN PRIVADA  
**PISCINA**  
PARQUE INFANTIL  
AMPLIAS Y DIFERENTES  
FACILIDADES DE PAGO  
INMEDIATA CONSTRUCCIÓN  
**¡¡VEN A VER  
LOS PLANOS!!**  
**¡¡RESERVA EL TUYO YA!!**

El 10  
De Su  
GESTIÓN

ZONA CENTRO  
EXCELENTE  
PROMOCIÓN  
VIVIENDAS DE  
1, 2, 3 Y 4 DORM  
**GARAJE**  
CALIDADES DE LUJO  
INFORMACIÓN,  
VENTA Y PLANOS  
EN GESTIÓN 10

En la localidad segoviana con mayor expansión residencial e industrial  
**VALVERDE**  
Nueva Promoción  
Pisos 1, 2 y 3 dorm  
Garaje y Trastero  
Situación Inmejorable  
**Calle Principal**  
**¡¡YA PUEDES COMPRAR!**

**921 44 50 77**

C/ La Plata, 56

www.gestion-10.com

**Inmobiliaria J.P.**  
EDIFICIO SAN ROQUE  
Pl Ezequiel González, 24 - BAJO A- SEGOVIA  
**921 432 381**

**PALAZUELOS**

**PROMOCIÓN  
12  
Viviendas  
18  
Apartamentos**

**EN EL CENTRO DEL PUEBLO**

**VIVIENDAS**

**2 Y 3  
DORMITORIOS  
SUPERFICIES  
DESDE 80 m<sup>2</sup>  
HASTA 114 m<sup>2</sup>**

**APARTAMENTOS**

**1 Y 2  
DORMITORIOS  
SUPERFICIES  
DESDE 40 m<sup>2</sup>  
HASTA 78 m<sup>2</sup>**

**DESDE  
78.000 euros**

**ASCENSOR  
GARAJE  
TRASTERO**

**Aranguren c/ Muerte y vida, 10**

**www.cym-aranguren.com**

**44 03 13  
44 04 39**



**HONTANARES**  
chalet en construcción tres dormitorios 2 baños 1 aseo calef. Individual amplia parcela garaje 166.780,85 Eur.

**TORRECABALLEROS**  
promoción de pisos dos y tres dormitorios uno y dos baños en construcción garaje VEN A VERLO

**EL CARMEN**  
tres dormitorios un baño calef. Central cocina amueblada VEN A VERLO

**SAN CRISTOBAL**  
tres dormitorios un baño y un aseo calef. Individual trastero y garaje cocina amueblada VEN A VERLO

**SAN LORENZO**  
tres dormitorios un baño calef. Individual reformado VEN A VERLO

**LA GRANJA**  
dos dormitorios un baño calef. Individual garaje cocina amueblada VEN A VERLO

**SAN JOSE**  
dos dormitorios un baño calef. Individual reformado VEN A VERLO

**TRESCASAS**  
chalet tres dormitorios dos baños y aseo calef. individual garaje, jardín a estrenar BUEN PRECIO

+ puntos de venta  
+ puntos de información

**curtidores**  
INMOBILIARIA

**Promoción de Viviendas En Espirido**  
1, 2 y 3 dormitorios.  
Ascensor.  
Garaje y trastero.  
Bajos con patio.



**Promoción de Chalets Pareados**

**Hontanares**  
5 dormitorios.  
2 baños.  
Cocina amueblada.  
En parcela de 350 m<sup>2</sup>.

**C/ Santo Tomás, 5**  
**921 41 32 20**



**Ventas**

**GARCILLÁN**  
Chalet adosado. Seminuevo. 180 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. Garaje y trastero. Jardín. Ref. 1771

**SAN ILDEFONSO**  
Precioso piso estilo rústico. Seminuevo. 2 dormitorios. Ref. 1738

**YANGUAS**  
Chalet individual de 180 m<sup>2</sup>. Parcela de 1.700 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Chimenea. Ref. 1771

**TORRECABALLEROS**  
Piso en construcción. 2 dormitorios. Gran terraza. Zonas comunes con paddle. Entrega en 20 meses. Ref. 1806

**C/ Independencia, 14**  
**921 430 284**

**MIGUEL TOVAR**  
**IMT**  
Ezequiel González, 6  
**921 43 54 61**  
**921 43 59 50**

SE VENDEN y ALQUILAN varios locales Nueva Segovia. llámenos y le informaremos

SE VENDE parcela 2.000 m en Duruelo, vallada en piedra.

SE VENDE 6 Alquila nave en Sauquillo de Cabezas

SE VENDEN varios locales en Via Roma. Llamenos y le informaremos.

SE ALQUILA NAVE en el Polígono de Hontoria. 400m. con oficina. interesante precio.

SE ALQUILA LOCAL. zona colegio villalpando, 80 m<sup>2</sup>

SE VENDEN parcelas en marugan. urbanización pinar jardín. urbanas. llámenos y le informaremos

SE ALQUILA oficina. zona de... interesante precio.

SE VENDE local en Crta de Villacastin, acondicionado, 70 m<sup>2</sup>. interesante precio

SE VENDE local acondicionado zona del regimiento, zona de expansión. llámenos y le informaremos.

SE VENDE local en via roma, acondicionado, oportunidad.s.

SE ALQUILA local en conde sepulveda, dos plantas, acondicionado, excelente situación.

**PISOS VENTA**

SE VENDE piso en Ezequiel Gonzalez, tres dormitorios, ascensor. llámenos y le daremos mas información

SE VENDE apartamento de 1 dormitorio en el Casco Antiguo, salón 30 m<sup>2</sup>. preciosas vistas.

SE VENDE piso de 4 dormitorios en crta de villacastin, dos baños, garaje y trastero.

SE VENDE piso de tres dormitorios en Crta de Villacastin, dos baños, trastero.

SE VENDE piso en Sepulveda 3 dormitorios, trastero, muy amplio, excelentes vistas

**NUEVA PROMOCIÓN DE VIVIENDAS EN TORRECABALLEROS URBANIZACIÓN PRIVADA**

**GESTIÓN 10**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

**SAN LORENZO DÚPLEX VENTA**  
140 MTS. Distribuidos en 4 dorm, salón 2 baños y cocina amueblada  
Dispones también de Garaje y trastero  
Calidades de 1ª Inmejorables vistas  
Seminuevo  
**¿SE PUEDE PEDIR MÁS?**

**El 10 De Su GESTIÓN**

**Piso venta de reciente construcción**  
3 dorm, baño y aseo, salón y cocina amueblada  
Terrazas que hacen la vivienda muy luminosa  
Cuenta, además, con garaje y trastero  
Zonas comunes  
INTERESANTE PRECIO  
Y todo a un paso de Segovia San Cristóbal

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
**www.gestion-10.com**

**RAMIREZT**  
**921471474**

**PISO VENTA**  
La Granja, 3 dormitorios, baño y aseo, garaje y estufendas zonas comunes

**LOCAL VENTA**  
BARRIO DEL CARMEN, 126m<sup>2</sup>, ACONDICIONADO, GRAN OPORTUNIDAD.

**LOCAL VENTA**  
La Granja, urbanización San Luis, 100m<sup>2</sup>, acondicionado, buena OCASIÓN.

**FINCA VENTA**  
En Sotosalbos, rústica de 10.900m<sup>2</sup>, con refugio, vallada, acceso desde la carretera, muchos arboles y pequeño arroyo.

**Complejo Residencial "ROBLEDO"**  
excelentes locales comerciales, desde 40 a 180m<sup>2</sup>.

**PISO VENTA**  
La Granja, 99m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, baño y aseo, perfecto estado, con garaje y tratero.

**PISO VENTA**  
La Granja, 2 dormitorios, calefacción individual, muy buen estado.

**NAVE ALQUILER**  
La Granja, 500m<sup>2</sup>, con oficina y baño.

**PAJAR VENTA**  
zona de Basardilla, Tenzuela, 100m<sup>2</sup>, con patio de 50m<sup>2</sup>, para rehabilitar.

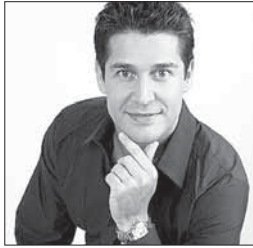


**CALIDAD**  
C/ Calandria, 8  
SAN ILDEFONSO



### Ópera en directo desde Mérida en La 2

La 2 de TVE ofrece hoy a los amantes del 'bell canto' la oportunidad de asistir en directo a la retransmisión de la ópera de Mozart *La clemencia de Tito*, en versión del ruso Dmitry A. Bertman, desde el Teatro Clásico de Mérida, que celebra la 50 edición de su Festival de teatro.



Jaime Cantizano presenta el espacio.

### El mundo rosa en 'Donde estás corazón'

Para los que no quieren perder onda de lo que pasa en el mundo rosa, Antena 3 propone hoy una noche de cotilleo con *Donde estás corazón*, espacio presentado por Jaime Cantizano que a buen seguro abordará la operación de Rocío Jurado y el romance entre Francisco Rivera Ordóñez y Carla Goyanes.

### 'El verano de tu vida' tiñe de música TVE

La Primera de TVE emite a las 22.00 horas el tercer programa de *El verano de tu vida*, una gala presentada por Mar Saura y Carlos Lozano que contará con Sergio Dalma, Junior, Natalia o Café Quijano. Además se recuperan canciones de otros veranos y se intercalan gags del humorista Angel Rielo.

### 'Frasier' hace nuevas locuras en Canal +

Canal +, se decanta por las tele-series de humor y, a partir de las 22.00 horas, emitirá un nuevo capítulo de *Frasier*, centrada en la vida de un eminente psiquiatra de Boston, que se traslada a Seattle y comienza a trabajar en un espacio radiofónico. Hoy Frasier está preocupado tras su 'affaire' con Kate.

# La ceremonia inaugural abre los Juegos Olímpicos en TVE

A partir de las 20,00 horas retransmitirá en directo la jornada de apertura de las Olimpiadas de Atenas, que contará con la cantante Bjork como principal artista invitada

• El contenido del espectáculo, que promete, es un secreto celosamente guardado, aunque sí se sabe que el espíritu de la Grecia clásica estará muy presente en la ceremonia.

EFE/MADRID

La primera cadena de TVE y los canales Eurosport y Teledporte, en Digital +, ofrecen hoy en directo a partir de las 20,00 horas la ceremonia de apertura de los Juegos Olímpicos de Atenas, que tendrá como artista invitada a la cantante islandesa Bjork.

El mármol blanco griego es el color de base elegido para la ceremonia de apertura de estos Juegos Olímpicos, que se celebran por primera vez en el país que los vio nacer, desde el 13 al 29 de agosto.

En lo que se refiere a la parte musical de la ceremonia, habrá una mezcla entre Oriente y Occidente, con una clara influencia griega, poco más se sabe, aunque sí ha trascendido que la cantante Bjork estrenará el tema *Oceanía*, de su nuevo álbum *Medulla*.

Se calcula que 4.000 personas intervendrán en esta ceremonia de inauguración y será el atleta griego Costas Kenteris quién encenderá el pebetero, aunque no se sabe aún cómo.

Otros aspectos de la gala que han trascendido son que el atleta Carl Lewis y la modelo Naomi Campbell llevarán la antorcha olímpica en Atenas y que en el



El Estadio Olímpico, con la monumental cubierta diseñada por Santiago Calatrava, albergará la ceremonia de hoy. / EFE

espectáculo que veremos hoy aparecen un caballo de Troya y un mar dentro del estadio, así como una estatua de la diosa Atenea.

Para la cobertura de estos Juegos, TVE ha desplegado un equipo de 150 personas entre técnicos y redactores, distribuidos en 24 de las 43 sedes de los

Juegos, donde se prevé la participación de los deportistas españoles con posibilidades de obtener una medalla o diploma olímpico.

El canal Teledporte, en el dial 53 de Digital +, ofrecerá también la ceremonia de apertura y las pruebas olímpicas en días sucesivos, con la señal de

TVE ya que es un canal temático perteneciente al grupo público.

A su vez el canal temático deportivo Eurosport, en el dial 52 de esta plataforma digital, ofrecerá la ceremonia de apertura y las retransmisiones deportivas de los Juegos Olímpicos, que tendrán lugar a partir de mañana sábado.

### ► PELÍCULA

'Cine 5 Estrellas' lleva a la pantalla el mito de Juana de Arco visto por Luc Besson

EFE / MADRID

Carl Theodore Dreyer en el cine mudo y Cecil B. de Mille y Otto Preminger, años después, llevaron al cine la vida y muerte de Juana de Arco, la heroína francesa que luchó contra los ingleses en la Guerra de los Cien Años y murió quemada en la hoguera.

Más recientemente, en 1999, el cineasta francés Luc Besson también quiso llevar al cine su propia versión de la santa, que mañana emite Telecinco en su *Cine 5 Estrellas*.

Y nunca mejor dicho, su propia versión, más parecida a una película de aventuras a la americana y muy alejada de la brillante versión de Carl Th. Dreyer. Juana de Arco, que nació en una aldea, en 1412, no sabía leer ni escribir pero afirmaba oír voces y tener visiones que le llevaron a afirmar que Dios la había elegido para liberar a Francia de la ocupación inglesa.

Al mando de los ejércitos del *delphin* Carlos VII, logró conquistar la ciudad de Reims donde Carlos fue coronado rey, aunque finalmente fue detenida por los ingleses, con la colaboración del propio

Carlos que empezó a considerarla un problema, condenada por brujería y a morir en la hoguera cuando tan sólo tenía 19 años. La modelo checa Milla Jollovich, interpretó su papel con bastante convicción, hasta el punto que no utilizó dobles en las escenas más arriesgadas.



## TIENES QUE VERLO

### AL SOL QUE MÁS CALIENTA

EL PROGRAMA MÁS REFRESCANTE DEL VERANO CON REMI SANZ Y SARA AYUSO

DESDE C.C. LUZ DE CASTILLA  
CON LA COLABORACIÓN DE: IVARTE, LA PORTADA DE MEDIODÍA, R&D, MERKAMUEBLE.

HOY A LAS 16:00 EN CANAL 4 SEGOVIA

## FÚTBOL



### La Premier League y el Torneo Apertura 'chutan' primero

Los tres canales de Canal+ Deporte y Sportmanía están preparados para acoger de nuevo las mejores ligas de fútbol del planeta. La Premier League inglesa y el Torneo Apertura argentino se instalan este fin de semana en los canales 7, 8, 9 y 50 de Digital+. Los días 13, 14 y 15 de agosto se ofrecerán los primeros encuentros en directo.

DIGITAL +

## MAGAZINE, EN CANAL 4



### Planes para el fin de semana

Canal 4 ofrece *Piérdete*, un espacio en el que Leire Ochoa nos presentará una encuesta, el trailer de la película 'El Rey Arturo' y la agenda con las propuestas más interesantes para el fin de semana.

CANAL 4. 21,10 HORAS

## PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENAS 3	CANAL 4	TELES
<b>06:00 CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo que recoge las principales noticias de la actualidad de la jornada, tanto del ámbito nacional como del internacional. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica para las próximas horas  <b>10:00 LA VERDAD DE LAURA</b> Telenovela  <b>11:30 POR LA MAÑANA</b> Magazine matinal presentado por Inés Ballester que ofrece diferentes y entretenidas secciones y un espacio dedicado a los sucesos de la mano de Manuel Giménez. Incluye: -La cocina de Karlos Arguiñano	<b>07:30 LOS LUNNIS</b> <b>09:35 EL JOVEN HÉRCULES</b> Serie <b>10:00 DAWSON CRECE</b> <b>11:00 POPULAR</b> <b>12:00 LOS VIGILANTES DE LA PLAYA</b> Serie <b>13:00 LOS LUNNIS</b> <b>14:15 EL RIVAL MÁS DÉBIL</b> Concurso <b>15:15 SABER Y GANAR</b> Concurso <b>15:45 GRANDES DOCUMENTALES</b> <i>Guías Pilot</i> <b>17:00 EL SUEÑO OLÍMPICO. ADO 2004</b> <b>17:30 LOS LUNNIS</b>	<b>06:00 REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b> <b>07:00 LAS NOTICIAS DE LA MAÑANA</b> Espacio informativo con toda la actualidad de la jornada a primera hora de la mañana, tanto en el plano nacional como en el internacional <b>08:15 MEGATRIX</b> Espacio infantil presentado por Natalia, Andrés Caparrós y Enric Escudé. Incluye las siguientes series de animación: - <i>Beyblade</i> - <i>Thornberrys</i> - <i>Futurama</i> - <i>El mundo secreto de Alex Mack</i> - <i>Sabrina</i> <b>11:00 MIRANDO AL MAR</b> <b>13:30 EL PRÍNCIPE DE BEL AIR</b>	<b>08:00 LA APERTURA DE LA BOLSA:</b> <b>10:30 MONOLOGOS:</b> Las historias más divertidas contadas por gente de la calle. Presentado por Víctor Samarkanda <b>11:30 ENCUENTROS:</b> Jesús Fonseca entrevista en esta ocasión a la actriz Ana Álvarez protagonista del film <i>Cha, cha, chá</i> entre otros. <b>11:55 AVANCE INFORMATIVO:</b> Las noticias más revelantes de Castilla y León de la mano de la periodista Estefanía Ureña <b>12:15 NOTICIAS ECONÓMICAS:</b> La información bursátil al día en Canal 4. <b>13:00 AL SOL QUE MÁS CALIENTA. REDIFUSIÓN.</b> <b>14:00 INFORMATIVO SEGOVIA AL DÍA.</b>	<b>06:30 HELICOPS</b> <b>07:30 INFORMATIVOS TELECINCO MATINAL</b> La actualidad a primera hora de la mañana con las noticias del panorama nacional e internacional. Incluye un resumen de las principales noticias deportivas <b>09:10 CARIÑO, HE ENCOGIDO A LOS NIÑOS</b> <i>Cariño, estoy poseído</i> <b>10:10 EL CLUB DE LOS LUNES</b> <i>Desempleado</i> <b>10:35 KOMBAI &amp; CO.</b> Espacio de manualidades presentado por Carlos Castel y Elena Jiménez <b>11:00 DÍA A DÍA VERANO</b>

Necesitamos tu Sangre

VENTE A DONAR

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA  
HOSPITAL POLICLÍNICO  
Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia

921 46 14 39  
921 41 92 91

<b>14:00 INFORMATIVO CASTILLA Y LEÓN</b> Espacio que recoge las noticias más destacadas de la actualidad de nuestra Comunidad Autónoma <b>14:30 CORAZÓN DE VERANO</b> Espacio de crónica rosa presentado por Anne Igartiburu. Incluye además consejos sobre moda y belleza para estar a la última <b>15:00 TELEDIARIO-1</b> Espacio informativo que recoge las noticias más relevantes acontecidas a lo largo de la jornada en el panorama nacional y en el internacional. Incluye lo más destacado de la información deportiva <b>15:55 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica <b>16:00 REBECA</b> Serie <b>17:15 ANA Y LOS SIETE</b> Serie protagonizada por Ana García Obregón en la que interpreta el papel de una niñera <b>19:00 SMALLVILLE</b> Serie que narra las aventuras de	<b>19:15 PADRES EN APUROS</b> Espacio divulgativo dedicado a la educación de los niños presentado por Belinda Washington. <b>19:30 ESPAÑA EN COMUNIDAD</b> <b>20:00 INFORMATIVO CASTILLA Y LEÓN</b> Espacio de noticias <b>20:30 LOS BELTRÁN</b> Serie <b>21:00 TODO VA SOBRE RUEDAS</b> Serie <b>21:30 NIKKI</b> Serie <b>21:55 SORTEO DE EUROMILLONES Y BONOLOTO</b> <b>22:00 LA 2 NOTICIAS</b> Informativo <b>22:30 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica <b>22:55 ÓPERA</b> <b>02:00 CINE CLUB</b> <i>Las ratas.</i> <b>03:30 JUEGOS OLÍMPICOS. ATENAS 2004</b>	<b>14:00 LOS SIMPSON</b> Serie de animación creada por Matt Groening que aporta una singular visión de la familia estadounidense <b>15:00 ANTENA 3 NOTICIAS 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad tanto a nivel nacional como internacional. Incluye la crónica deportiva y la información meteorológica <b>15:45 HOMO ZAPPING TOURS</b> Espacio de humor en el que se parodian los distintos programas de la televisión <b>16:30 A LA CARTA</b> Magazine vespertino con distintas secciones presentado por Agustín Bravo y Rocío Espartero <b>19:00 EL DIARIO DE VERANO</b> Talk show presentado por Yolanda Vázquez en el que los invitados aportan sus experiencias sobre un tema en concreto <b>20:30 LA BATIDORA DE VERANO</b>	<b>PRIMERA EDICIÓN:</b> Presentado por Patricia Martín. <b>14:25 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Primera Edición: La información nacional, internacional y deportiva de la mano de la periodista Estefanía Ureña. Incluye información meteorológica. <b>15:15 TELENÓVELA: MI PRIMER AMOR:</b> <b>16:00 AL SOL QUE MÁS CALIENTA.</b> Magazine presentado por Remi Sanz y Sara Ayuso. <b>17:00 EL CIERRE DE LA BOLSA:</b> <b>18:00 MTV MÚSICA:</b> Los mejores video clips de artistas españoles. <b>20:00 INFORMATIVO SEGOVIA AL DÍA. SEGUNDA EDICIÓN:</b> Presentado por Patricia Martín. <b>20:25 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Segunda Edición: <b>21:00 PIERDETE:</b> <b>21:30 NO SON HORAS:</b> <b>22:00 AL SALIR DE CLASE:</b> <b>23:00 CINE CANAL 4: HUIDA HACIA LA FRONTERA</b> <b>00:30 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Tercera Edición: Presentado por Antonio Renedo. <b>01:00 MTV MÚSICA:</b>	<b>14:30 INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo de la jornada. Presentado por Carme Chaparro y Maxim Huerta. Incluye información deportiva y los últimos datos de la previsión meteorológica <b>15:30 AQUÍ HAY TOMATE</b> Espacio dedicado a la actualidad del mundo del corazón que cuenta con enviados especiales en los lugares de la noticia y entrevistas vía telefónica con los personajes de la actualidad rosa. Presentado por Idoia Bilbao y Miquel Serra <b>16:30 A TU LADO</b> Magazine vespertino que incluye diferentes secciones y cuenta con la presencia de diversos colaboradores que entrevistarán a los personajes de actualidad. Presentado por Carmen Baños y Silvia Ruiz <b>19:35 IALLÁ TÚ!</b> Concurso presentado por Jesús Vázquez en el que los participan-
--	--	--	---	--

segovialnmobiliaria.com

la mejor forma de encontrar casa en Segovia

<b>20:00 CLARK KENT EN LA ADOLESCENCIA</b> <b>JUEGOS OLÍMPICOS. ATENAS 2004</b> <b>23:00 TELEDIARIO 2</b> Informativo <b>23:30 EL VERANO DE TU VIDA</b> Programa nocturno con actuaciones musicales que recuerdan todos los éxitos del verano <b>01:00 TELEDIARIO 3</b> Espacio informativo en el que se repasan las noticias más destacadas de la jornada, tanto nacionales como internacionales <b>02:15 CINE DE MADRUGADA</b> <i>Desafío en la ciudad muerta.</i> EEUU. 1958. 83 minutos. Dirección: John Sturges. Intérpretes: Robert Taylor, Richard Widmark, Patricia Owens, Robert Middleton, Henry Silva <b>04:00 CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo en el que se repasan las noticias más destacadas de la jornada	<b>POPULAR TELEVISIÓN</b> <b>7:00 FAMILIA 2 R</b> <b>8:00 PALABRA DE VIDA</b> <b>8:05 EXPANSIÓN</b> <b>8:30 POPULAR TV NOTICIAS LA MAÑANA</b> <b>9:10 CINE CLÁSICO</b> <b>11:00 SE LO QUE HICISTE EL ÚLTIMO VERANO</b> <b>12:00 ANGELUS</b> <b>12:05 SANTA MISA</b> <b>13:00 EL SHOW DE LA CULTURA R</b> <b>13:45 VALORAR CINE 1 R</b> <b>14:00 POPULAR TV NOTICIAS MEDIODÍA</b> <b>14:30 DOCUMENTALES</b> <b>15:00 ESPAÑA EN LA VEREDA</b> <b>15:35 CINE CLÁSICO</b> <b>17:00 EXPANSIÓN</b> <b>17:30 TRIS, TRAS Y VERÁS</b> <b>19:00 EL CHAVO DEL 8</b> <b>19:30 INVESTIGACIONES DE BOLSILLO 1</b> <b>20:00 POPULAR TV NOTICIAS TARDE</b> <b>20:30 DOCUMENTALES</b> <b>21:05 SUPER AGENTE 86</b> <b>21:30 POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA</b> <b>21:40 SE LO QUE HICISTE EL ÚLTIMO VERANO</b>	Espacio de zapping que recoge los mejores y más impactantes momentos emitidos en las televisiones <b>21:00 ANTENA 3 NOTICIAS 2</b> Espacio informativo <b>21:45 ¿DÓNDE ESTÁS, CORAZÓN?</b> Programa de crónica rosa y social en el que diversos invitados hablan sobre su vida privada. Presentado por Jaime Cantizano <b>02:00 ANTENA 3 NOTICIAS 3</b> Espacio informativo que resume la actualidad de la jornada, tanto del ámbito nacional como del internacional. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica <b>02:30 TELEVENTA</b> Espacio promocional en el que se ofertan diversos productos <b>05:00 REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b>	<b>TELESEGOVIA</b> <b>12:50 VIVE EL VERANO</b> <b>12:55 AVANCE INFORMATIVO</b> <b>13:00 TELESERIE "MUCHO CUENTO"</b> <b>13:30 GRANDES HOTELES</b> <b>14:00 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>14:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEÓN</b> <b>15:05 OFICIOS PERDIDOS 20</b> <b>15:30 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>16:00 CINE "ACERO ROJO"</b> <b>18:00 KAOS</b> <b>18:25 AVANCE INFORMATIVO</b> <b>18:30 TELESERIE MÁXIMO CORAZÓN</b> <b>19:30 TELESERIE "EVA Y ADAN AGENCIA MATRIMONIAL"</b> <b>20:00 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>20:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEÓN</b> <b>21:10 EL ARCÓN</b> <b>22:00 VIVE EL VERANO</b> <b>22:05 PLAZA MAYOR</b> <b>23:50 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>02:00 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEÓN</b> <b>05:00 DENTRO VIDEO / TNT</b> <b>1:20 PLAZA MAYOR</b>	tes aspiran a ganar 300.000 euros <b>20:30 INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo del día. Presentado por Agustín Hernández y Begoña Chamorro <b>21:30 PECADO ORIGINAL</b> Espacio sobre actualidad social en clave de humor <b>22:00 CINE 5 ESTRELLAS</b> <i>Juana de Arco.</i> Francia. 1999. 148 minutos. Dirección: Luc Besson. Intérpretes: Milla Jovovich, Faye Dunaway, Dustin Hoffman. <b>01:15 CINE 2 PT</b> <i>Escuadrón oculto</i> <b>03:10 MÁS QUE COCHES</b> Espacio dedicado al mundo de la automoción <b>03:40 EN CONCIERTO</b> <b>04:10 INFOCOMERCIALES</b> <b>06:10 LA LÍNEA DE LA VIDA</b>
--	---	--	--	---

**TOROS**



**Elegidos para la gloria en las VII Novilladas Nocturnas**

Doce jóvenes novilleros son los candidatos que aspirarán esta noche al título de mejor novillero del verano, que podrán ver cumplido su sueño de ganarse el derecho de participar en la prestigiosa Feria de Otoño de Madrid en el VII Certamen de Novilladas Nocturnas de Las Ventas, en la gran final que ofrece Canal+ Deporte 3. C+ DEPORTE 3. 22,30 HORAS

**GOLF**



**Lo mejor del PGA USA, en Canal +**

Canal + emite cada noche el resumen de la jornada del PGA USA de golf, el cuarto y último torneo del Grand Slam de la temporada, que emite en directo el canal temático Golf +. CANAL +. 02,15 HORAS

CANAL +	TELEMADRID
07:55 <b>GOLF: PGA TOUR</b> Espacio deportivo	07:00 <b>TELENOTICIAS</b>
08:20 <b>GOLF: BIRDIE</b> Espacio deportivo	07:30 <b>AQUELLOS MARAVILLOSOS AÑOS</b> <i>Piloto</i>
08:45 <b>LO + DE LO + PLUS</b> Los mejores momentos del magazine presentado por Fernando Schwartz, Ana García Sñeriz y Ramón Aranguena	07:55 <b>CYBERCLUB</b> Espacio infantil. Incluye: -La casa de Gloria -Garfield
09:35 <b>NOTICIAS CNN +</b> Espacio informativo	09:00 <b>BUENOS DÍAS, MADRID</b> Magazine informativo presentado por Begoña Tormo y Roberto Brasero
10:00 <b>CINE</b> <i>American Outlaws</i> . EEUU. 2001. Dirección: Les Mayfield. Intérpretes: Colin Farrell, Scott Caan, Ali Larter	09:55 <b>CONTANTE Y SONANTE</b>
11:31 <b>DOCUMENTAL</b> <i>D-Day</i>	10:00 <b>CYBERCLUB</b> -Cat dog -Doraemon -Magical Doremi
13:30 <b>LOS 40 PRINCIPALES</b> Espacio musical	11:30 <b>COSAS DE CASA</b> <i>Vieja y sola</i>
	12:00 <b>ABIERTO POR LA MAÑANA</b>

**LAS PELÍCULAS DE HOY**

**La mejor del día**  
Tele 5 22:00  
**JUANA DE ARCO**  
★★  
Título original: "The Messenger: The Story of Joan of Arc". Francia. 1999. Dirección: Luc Besson. Intérpretes: Mila Jovovich, John Malkovich. 151 m.

Una escena del filme protagonizado por Mila Jovovich.

**Besson prende fuego al mito**

Francia, 1429. En la corte del rey Carlos VII, la situación es caótica. Mientras los miembros de la familia real luchan entre ellos por conseguir el poder, una plebeya nacida en una desconocida aldea de Bretaña surge para dar a su país el milagro que necesitaba. Revisión del mito francés a cargo de un inspirado Besson, que interpretó la trama en clave violenta, con amores desgarradores y toda la belleza de la camaleónica Jovovich, con la que repitió tras El quinto elemento.

El campeón mundial de boxeo en la categoría de pesos pesados George "Iceman" Chambers termina en prisión tras ser acusado de violación, cargo del que se declara inocente. Cumpliendo cadena perpetua por un crimen pasional en la misma penitenciaría se encuentra Monroe Hutchen, al que le obsesiona la duda de si hubiera podido llegar a ser algo como boxeador. Los internos de la prisión de Sweetwater van a ser los únicos y afortunados espectadores de una pelea épica entre ellos.

Tele 5 01:15  
**ESCUADRÓN OCULTO**  
★  
Título original: "The Mod Squad". EE. UU. 1999. Dirección: Scott Silver. Intérpretes: Claire Danes, Giovanni Ribisi, Omar Epps, Dennis Farina. 92 m.

Tres jóvenes que llevan una vida complicada son reclutados por la policía para poder infiltrarse en ambientes donde ésta no tiene acceso. El jefe del escuadrón es asesinado y tienen que investigar su muerte.

LA 2 02:00  
**LAS RATAS**  
★★  
España. 1997. Dirección: Antonio Giménez Rico. Intérpretes: Susi Sánchez, Luis Peragoza, Juan Jesús, Sánchez. 90 m.

El Nini es un niño sin más estudios que los que le proporciona el medio natural en el que ha nacido, la Castilla profunda de los años 50. Junto a su padre, vive en una cueva a las afueras de un pequeño pueblo, dedicados ambos a la caza de ratas de agua, su único medio de subsistencia. Un filme que no supera el calificativo de discreto, no como la novela original de Delibes, que se situó tras la estela de los santos inocentes y no consiguió alcanzar su objetivo.

TVE 1 02:15  
**DESAFIO EN LA CIUDAD MUERTA**  
★★  
Título original: "The Law and Jake Wade". EE.UU. 1958. Dirección: John Sturges. Intérpretes: Robert Taylor, Richard Widmark, Patricia Owens. 83 m.

Un interesante western de John Sturges, el realizador de uno de los títulos míticos del género: Los siete magníficos. Un bandido arrependido recibe la visita de un pistolero, antiguo socio, que le reclama la parte de un botín que robaron juntos. Para conseguir averiguar el lugar dónde lo escondió rapta al protagonista y a su novia. El buen hacer de los protagonistas, sobre todo Widmark, aumenta la calidad de la película que, como solía ocurrir con Sturges, está plagada de héroes que no lo son tanto y pobres diablitos llenos de honestidad.

**tu centro comercial de Segovia**  
Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez

14:25 <b>NOTICIAS CNN +</b> Espacio informativo	Magazine matinal presentado por Belinda Washington
14:30 <b>SERIE</b> <i>Buffy, cazavampiros Arruinado</i>	13:30 <b>ALTO Y CLARO</b>
15:30 <b>LO + DE LO + PLUS</b> Los mejores momentos del magazine	14:00 <b>TELENOTICIAS</b> Espacio informativo con las principales noticias de la jornada, tanto nacionales como internacionales. Presenta: Susana Pflingsten
16:30 <b>CINE</b> <i>Salir del armario</i>	15:00 <b>DEPORTES</b> Presentado por José María del Toro
17:54 <b>CINE</b> <i>40 días y 40 noches</i> . EEUU. 2002. Dirección: Michael Lehmann. Intérpretes: Josh Hartnett, Shannyn Sossamon, Paulo Costanzo	15:30 <b>GRAN VÍA DE MADRID</b> Magazine de actualidad con diversas secciones presentado por Marta Robles
19:30 <b>LA SEMANA DEL GUIÑOL</b>	18:15 <b>MADRID DIRECTO</b> Presenta Inmaculada Galván
20:00 <b>+ TE VALE</b>	19:30 <b>MADRID RETA</b> Concurso cultural presentado por Javier Capitán
20:30 <b>SERIE</b> <i>Fuego cruzado</i>	20:30 <b>TELENOTICIAS</b>
21:30 <b>NOTICIAS CNN+</b> Espacio informativo	21:30 <b>MI CÁMARA Y YO</b>
22:00 <b>SERIE</b> <i>Frasier</i>	22:00 <b>CINE: UNA DE TERROR</b> <i>House on haunted hill</i>
22:30 <b>CINE ESTRENO: Windtalkers</b>	00:00 <b>TELENOTICIAS ÚLTIMA EDICIÓN</b>
00:44 <b>CINE: Invicto</b>	00:30 <b>TREINTA MINUTOS</b>
02:15 <b>GOLF: PGA USA</b>	01:10 <b>CINE: UNA DE TERROR</b> <i>La matanza de Texas, la nueva ge-</i>

Canal + 17:54  
**40 DÍAS Y 40 NOCHES**  
★  
Título original: "40 Days and 40 Nights". EEUU. 2002. Dirección: Michael Lehmann. Intérpretes: Josh Hartnett, Shannyn Sossamon, Paulo Costanzo, Griffin Dunne, Maggie Gyllenhall. 91 m.

La última relación importante de Matt ha terminado de forma desastrosa. Desde entonces su corazón sufre y ha perdido su voluntad de compromiso. Matt descubre que la solución a sus problemas puede estar en una decisión: hacer voto de castidad durante 40 días. El joven actor Josh Hartnett disfruta de su primer papel protagonista en solitario en una producción comercial para todos los públicos.

Canal + 22:30  
**WINDTALKERS**  
★  
Título original: "Windtalkers". EEUU. 2002. Dirección: John Woo. Intérpretes: Nicolas Cage, Adam Beach, Peter Stormare, Noah Emmerich, Mark Ruffalo, Brian Van Holt, Martin Henderson. 129 m.

En la Segunda Guerra Mundial, durante la batalla de Saipan, los marines Joe Enders y Ox Anderson son encargados de proteger a los cifradores de mensajes Ben Yahzee y Charlie Caballo Blanco. Aunque sus órdenes son salvaguardar las vidas de estos dos indios navajos, en el caso de que uno de ellos estuviera a punto de caer en manos del enemigo, la prioridad sería proteger el código a toda costa. Sin embargo la guerra crea estrechos lazos de amistad entre los soldados, enfrentados a tener que tomar la decisión más difícil. La presencia de nativos norteamericanos en el ejército fue esencial en el desenlace de la Segunda Guerra Mundial, gracias al código secreto basado en el lenguaje navajo.

Canal + 00:44  
**INVICTO**  
★  
Título original: "Undisputed". EEUU. 2002. Dirección: Walter Hill. Intérpretes: Wesley Snipes, Ving Rhames, Peter Falk, Michael Rooker. 90 m.

**GMS 921 41 32 32 GMS**  
Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10 920 35 29 79  
Plaza de Santa Ana, 4 Avila

04:16 <b>CINE X: Sueños muy calientes</b>	neración
05:41 <b>CINE: El viaje de Carol</b>	02:35 <b>CINE: SALA DE MADRUGADA</b> <i>Contra toda ley</i>
07:22 <b>DOCUMENTAL</b> <i>Coches locos</i>	04:15 <b>PROGRAMACIÓN LAOTRA</b>
	06:30 <b>INFORMACIÓN CULTURAL CAM</b>

● Mala ★ Regular ★★ Interesante ★★★ Buena ★★★★ Muy Buena

<b>LAS NAVILLAS</b> parcelas urbanas, 1.115 m <sup>2</sup> , valladas. Todos los servicios. Ref. 5713	<b>SAN MILLÁN</b> ático, 1 dormitorio, amueblado. Cocina independiente. Seminuevo. Ref. 4468	<b>SAN LORENZO</b> 130 m <sup>2</sup> , 4 dorm., 2 baños, amueblado. Ascensor. Ref. 6083	<b>NUEVA SEGOVIA</b> alquiler, 3 dorm., muebles. Garaje. A estrenar. Ref. 6084	<b>ugarte®</b> www.ugarte-inmobiliaria.com Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55
--	---	---	---	---

## El segoviano de Olimpia

GEMMA SANZ  
Segovia

Desde 1896 han tenido que pasar 23 ediciones de los Juegos Olímpicos de la era moderna para que esta competición deportiva universal haya vuelto hoy a su lugar de origen con la cita en Atenas 2004.

En estas olimpiadas no participa ningún segoviano, pero la ciudad sí puede presumir de tener al decatleta Jaime Peñas, quien estuvo a punto de participar en las olimpiadas de Atlanta 96 y Sydney 2000, y que esta vez fue seleccionado, entre otros españoles que practican este deporte, para participar en una recreación fidedigna de la original y antigua competición helénica.

'Campeones de Olimpia' ha sido el programa de televisión, de la productora francesa 'Atomis', encargado de reunir a 30 deportistas de España, Grecia, Italia, Alemania y Francia en la ciudad de Olimpia, para que estos jugadores se midieran en la arena.

Esta curiosa iniciativa ha buscado mostrar la esencia real de estos juegos, por ello, a diferencia de las 28 disciplinas que existen hoy en día, en 'Campeones de Olimpia' sólo se ha competido en tres pruebas: La lucha, carreras y el pentatlón, prueba en la que participó Jaime Peñas y que incluye lanzamientos de disco, jabalina, salto de longitud con pesas y una carrera de 200 metros.

Dos corredores, dos decatletas, dos luchadores y dos entrenadores acudieron el 15 de abril a Grecia para defender hasta el 30 el espíritu español en la palestra, lugar original de arena donde se competía en la antigüedad.

Este programa, que se ha

### El decatleta Jaime Peñas participó en el programa televisivo 'Campeones de Olimpia',



El decatleta Jaime Peñas durante una competición en salto de altura con pértiga. EL ADELANTADO

emitido hasta ayer en la 2 de Televisión Española, no solo ha recreado el origen de los juegos deportivos, la idea inicial era también representar la vida en la villa olímpica durante la celebración de las competiciones, y como Jaime Peñas explica "exceptuando el ir desnudos como antiguamente, todo lo demás ha sido igual". Los deportistas han ido ataviados con taparrabos, a diferencia del mo-

derno conjunto camisa y pantalón, algo que según Peñas 'fue un motivo de muchas risas entre los miembros del equipo hasta que nos acostumbramos'.

La vida en Olimpia ha sido un adiós a la vida moderna. No tenían agua corriente, ni luz, ni electricidad. Han dormido en tiendas de campaña, tenían lámparas de gas y si tenían frío, ellos o sus 'esclavos', tenían que encender el fuego; unas pilas anti-

guas era lo más similar a un baño que poseía el campamento olímpico. Según Peñas este tipo de vida le ha permitido "disfrutar de la naturaleza y organizar mis pensamientos".

Como en todos los lugares de convivencia, también surgieron los buenos momentos y los malos. Peñas asegura que su grupo se llevó muy bien con los italianos y los griegos "eran muy amigables y charlábamos mucho en los descansos", mientras que los alemanes y los franceses se mostraron muy antipáticos "eran demasiado competitivos, al principio hasta nos ignoraban".

Finalmente la prueba del pentatlón la ganó el francés G.Barras, aunque Peñas afirma que en esta victoria se produjo una irregularidad. Para esta prueba se dividieron los jugadores en dos grupos de cinco participantes. Peñas ganó las pruebas de lanzamiento de disco y jabalina de su grupo y debería haber desempató con otro jugador mediante la prueba de la lucha, como establecen las normas antiguas, y el ganador haberse enfrentado al francés, vencedor del otro equipo. Pero esto nunca sucedió porque

así lo estableció la productora. Aun así España logró triunfos en 'Campeones de Olimpia' gracias a las carreras de Ion Gutiérrez y Jordy Mayoral, ganadores de los 200 y 400 metros respectivamente.

Peñas asegura que este programa recreó "la verdadera competición entre cuerpos, más allá del marketing y la guerra entre empresas que hoy en día supone la práctica de un deporte".

### LA ÚLTIMA

#### LUIS DEL VAL El gran reto

LA AUTORIZACIÓN EN el Reino Unido para clonar embriones con fines terapéuticos impide que se siga silbando mientras se mira el paisaje enmarcado en la ventana. El gran debate está servido hace tiempo, pero el vértigo a lo nuevo, el pánico a las consecuencias, la escasa presión de los intelectuales sobre la sociedad, la medrosidad de los políticos a abanderar cualquier asunto que no esté demostrado estadísticamente que va a ser aplaudido, y ¿por qué no decirlo? la miseria hedonista de unas sociedades más preparadas para el consumo que para discurrir, aplazan lo inaplazable, aunque ya no se pueda decir que los ruidos del gran problema que llama a la puerta sean producto de la imaginación, porque no haya nadie al otro lado.

El gran reto biogenético está ahí con toda su complejidad ética, moral, religiosa, científica y social. Desde luego, en el siglo XIX hubiera sido imposible imaginar un Código de la Circulación semejante al que existe hoy, y pensar que hubiera una norma que prohibiera a los vehículos (cables, tilburís, carromatos, diligencias) circular a más de 90 km/h, hubiera llenado de perplejidad a cocheros y palafreneros. Bueno, pues de la misma manera que ahora a los coches hay que ponerles límites de 120 km/h en autopistas, ya estamos ante la posibilidad de la clonación legal de embriones, donde por un lado se abren enormes posibilidades médicas para sanar enfermedades hoy imposibles, y, por otra, abre el estremecedor camino de una bioreproducción que nos pondría ante la generación manipulada de seres programados para la esclavitud. El gran reto está ahí, pero, claro, estamos tan entretenidos en los ejercicios amorosos de personajillos de la televisión, y nuestros representantes políticos tan enfrascados en esa reforma de la Constitución que lo va a curar todo, que no tenemos tiempo para estos otros asuntos, que van a marcar nuestro siglo. Y es que nosotros hemos vuelto al XIX. Casi a Cádiz. ¡Viva la Pepa!.

segovialnmobiliaria.com

la mejor forma de encontrar casa en Segovia

Digital Century S.L.

Ven a un nuevo espacio inmobiliario

curtidores inmobiliaria

+ puntos de venta  
+ puntos de información

921 41 33 20  
C/ Santo Tomás, 8. 40.002.

S21 segovialnmobiliaria

921 430 284  
C/ Independencia, 14. 40.002.